

ياساين دەنگى دكورديا ژوريدا

---



سپیریز پرسی

رێقه‌به‌ری گشتی و  
سه‌رنقیسه‌ر

مؤید طیب

مافین چاپکرنی د پاراستی نه



کوردستانا عیراقی - دهۆک

تاخۆ مازی - جاڤا ئاشتی  
ئاڤاهیئ سپیریز

www.spirez.org  
www.spirezpage.net

دار سپیریز للطباعة والنشر  
دهۆک

- ژمارا وه‌شانئ: (٢٤٦)
- ناڤی په‌رتووکئ: یاسایین ده‌نگی د کوردیا ژۆریدا  
(گۆڤارا به‌هددینان)
- به‌ره‌هه‌فکرن: دیار عه‌بدوکه‌ریم سه‌عید هالو
- ده‌ره‌ئینانا هونه‌ری: ئەلند ئازاد
- به‌رگ: نجمه‌دین بی‌ری
- سه‌رپه‌رشئ چاپئ: شیروان ئەحمه‌د ته‌یب
- چاپا: ئیئکئ
- تی‌راژ: (٧٥٠) دانه
- ژمارا سپاردنئ: ل په‌رتووکخانا به‌ردخانییان ل دهۆکئ  
(٢٧١٠) ل سالا ٢٠١١
- چاپخانه‌یا: خانی / دهۆک

SPIREZ PRESS & PUBLISHER  
DUHOK

# ياسايىن دەنگى د كورديا ژوريدا (گۆقارا بەھدينان)

ديار عەبدولكەرىم سەعيد ھالو

---

2011

سەيپىم

---

ئەف كتيپە، نامەيەكە (ماستەر) ئىيە، ل سالا ۲۰۰۷ ئىيشكىشى  
كوليثا ئادابى زانكۆيا دھۆكى بوويه، وەكو پشكەك ژ پيدفيين پلا  
ماستەرى د ئەدەبى كوردى دا. نامە ب سەرپەرشتيا (د. ئازاد  
ئەمىن فەرەج باغەوان) بوو.

## پیشکش

ئەھ نامە یە پیشکشە بۆ:

- گیانی پاقزى شەھیدین (۱/شوباتا/۲۰۰۴) ى، ل ھەولپىرا پایتەخت.
- ھەر دلسوزەكى خزمەتا زمانى كوردى كرى.
- بۆ پینوسى ھەر روناكبیرەكى وشین كوردى وەشاندىنە سەر لاپەرین سپى.
- ھەمى براين زمانى كوردى لى ھاتیه قەدەغەگرن ل پارچین دى یین كوردستانى
- دایك و باب و خوشك و براين من.
- نوقین، گولقین، ئاھین.
- ھەمى ھەقالین من.
- گیانى وان كەسان یین زمانى كوردى ژنەمانى قورتال كرى.



# ناھەرۈك

لاپەرە	بابەت
۹	پېشەكى.....
۱۳	پشكا ئىكى.....
۱۵	۱- فۇنەتيك.....
۲۱	۲- فۇنۇلۇزى.....
۳۰	۳- پەيوەندى دناقبەرا فۇنەتيك و فۇنۇلۇزى دا.....
۳۶	۴- جياوازى دناقبەرا فۇنەتيك و فۇنۇلۇزى دا.....
۳۹	پشكا دويى.....
۴۱	بەندى ئىكى.....
۴۱	كورتە ھەلسەنگاندنەكا كارىن پىشتىر.....
۵۸	بەندى دويى.....
۶۲	گوھۇپىن د زمانىدا.....
۶۳	ھۇكارىن گوھۇپىننا زمانى.....
۷۱	پشكا سىيى.....
۷۳	گوھۇپىنن دەنگى.....
۷۵	ياسايىن دەنگى د كوردىا ژورىدا.....
۱۱۷	ئەنجام.....
۱۲۱	ليستا ژىدەران.....
۱۳۱	ملخص الرسالة.....
۱۳۳	Abstract.....





## پيشنه كى

زمان ژى وهكو هه مو چالاكييڭ د بييڭ مرؤفى وهكو خوارن و فه خوارن و نفستن و دهست شويشتن و هنارتن....هتد، ب كارهكى ئاساى دهيتته دانان. زمان كومهلەكا دهنگانه بو دهربرينا هزران دهيتته بكارئينان. ب شيويهكى سهرهكى زمان پشت ب دهنگى دبهستيت، ژبه ر فى چهندي فهكولينا دهنگا كارهكى گهلهك پيويسته بو تيگههشتنا دياردا زمانىو ديسان ريكهكا مفاداره بو تيگههشتنا كرياتا وهرگرتنا زمانى.

ياسايڭ دهنگيڭ ههر ريزمانهكى هيمايڭ سهرهكى و دهنگيڭ ههر رستهيهكى دزمانيدا ديار دكهن، يان ب شيويهكى ديتر ئەم دشين بيژين ياسايڭ دهنگى فورميڭ دهنگى يان چاواييا دركاندنا رستين زمانى ديار دكته و رويى ژدهرفه يى رستى ب شيويهكى دهنگى يى ريكوپيڭ ديار دكته، كو رويى ژدهرفه يى رستى ب شيوى ناخفتن ددهته دياركرن و دگههينيته لايهنى بهرامبهر.

بو فهكولينا دهنگى، ئەم بفر دبينين كو دهسپيكهك بچينه دناف ئاستى فونهتيكىدا و ب شيويهكى زانستى ل ئاستى فونولوزى جودا بكهين و پاشى بو ياسايڭ دهنگى بچينه دناف ئاستى فونولوزيدا و هويركاريڭ وان تييدا ئەنجام بدهين. لهوما ههر گوهورپينهك دهى د جور و جه و ژمارا فونيميڭ ههر برپهكيدا بهيتته كرن، هندهك گوهورپين پهيدا دبن بنافى گوهورپينيڭ دهنگى كو دقى نامى دا دى وان گوهورپينا ژى دهينه نياسين.

### - ناف و نيشانى فهكوليني:

ناف و نيشانى فى نامى پيك هاتيه ژ (ياسايڭ دهنگى دكورديا ژوريدا (گوفهرا بههدينان)، كو دكهفيتته دناف ئاستى دهنگسازيدا.

**- ھۆيى ھەلبۇرتنا ھەكۆلىنى:**

ھىندەك لايەنن رېزىمانا كوردى - كوردىيا زورى ھەتا ھو ب شىۋەيەكى زانستى ھەكۆلىن لىسەر نەھاتىنە كرن ب تايبەت دىبوارى دەنگىزىدا، لەوما ئەفە بۇيە ئەگەرەك كو ئەم ھانداين لىسەر فى بابەتى ھەكۆلىنەكا زانستى پېش كېش بىكەين.

**- رېبازا ھەكۆلىنى:**

ژ بۇ ئەنجامدانا فى ھەكۆلىنى، ھەكۆلەرى رېبازا ۋەسفى (دىسكرىپتىف - Descriptive) پەيرە و كرىە، واتە كەرەستى ھەكۆلىنى(نمونە) ژ ئاخفتنا رۇژانەيا خەلكى ھاتىنە ۋەرگرتن و پاشى پراكتىك ل سەر ھاتىە كرن، ژ بۇ بدەستقەھاتنا ياسا و دەستورپېن پەيوەندىدار بىكاركرنا دەنگافە د زىچىرا ئاخفتنىدا.

**- پىشكىن نامى:**

ئەف نامەيە ژ سى پىشكان پىك دەيت:

**پىشكا ئىكى:** ژ (ھۆنەتىك، فۇنۇلۇژى، پەيوەندى و جىاۋازى دىناقبەرا واندا) پىك دەيت، كو تىدا ھەكۆلەرى ھەولدايە سنورىن كاركرنا ئەفان ھەردو تىگەھان دىار كەت، ۋەكو زەمىنەيەك بۇ سنورىنقەھكۆلىنا خو.

**پىشكا دووى:** ژ دو بەندان پىك دەيت:

بەندى ئىكى: (كورتە ھەلسەنگاندنەكا كارپن پىشت)، د فى بەندىدا ھەكۆلەرى ھەولدايە ھەلسەنگاندنەكا پىدىفى بۇ فى بابەتى بىكەت دىناق كۆمەلەكا كارپن پىشتدا ل سەر فى بابەتى د دەنگىزىا كوردىدا.  
بەندى دووى: فان لايەنان بىخوۋقە دىگرىت:(ھۆكارپن گوھۆرپىنا زىمانى:ھۆكارپن نە زىمانى، ھۆكارپن زىمانى).

پشکا سیئین: دفی پشکیدا فهکۆلهری روناھی ئیخستیه سەر: یاسایین گوھۆرپنا دەنگی  
ئەوژی بقی شیۆدی هاتیە دابەشکرن: (گونجان، نەگونجان، ژنافچونا دەنگان،  
پەیدابونا دەنگان، پیک گوھۆرپنا دەنگان، جھ گوھۆرپنا دەنگان، لیکدانا دەنگان).  
ل دوماهیی ژى ئەف نامە ب چەند ئەنجامە و لیستە ژیدەرپان بدوماهی هاتیە  
و پاشان کورتیەك ژنامی ب زمانی عەرەبی و ئینگلیزی هاتیە دیارکرن



## پشكا ئىكى

- ۱- فۈنەتىك.
- ۲- فۈنۈلۈزى.
- ۳- پيوەندى دناقبەرا فۈنەتىك و فۈنۈلۈزىيدا.
- ۴- جياوازى دناقبەرا فۈنەتىك و فۈنۈلۈزىيدا.



د شروفه کرنا زمانیدا ئەم پیدای هندهک دانەپین بنەرەتیین زمانه داکو زمان ل سەر بنه مایئ وان بهیته شروفه کرن . ئەهف دانەپین زمانیژی دهنگن یان فونیمن ، کو نەرکهکی گرنگ یئ هه ی د فیرون و وەرگرتنا زمانیدا ، ئەهف دانەپین بنەرەتی ژ دو پشکان پیک دهین، فونەتیک و فونولوژی. کو هه بونا فونەتیک بناغه که بو دروست بونا فونولوژی یهکا تایبەت و دیاریکری ب زمانهکی تایبەتته ، کو هه زمانهکی ژمارهکا دیارکری ژ فونیمان یا هه ی و دزمانیدا د هینه بکارهینان.

ژ هه ژیه دیارکهین، کو هه تا نهو ژ ی زانا نهشیاینه راسته وخو هیلهکی دناقبهرا فونەتیک و فونولوژییدا بکیشن، بهلی تا رادهیهکی شیان فان دوو پشکان ژئیک و دو جودا بکهن ویاسایا هه ئیک ژوان بسەر کهرستین زمانیدا بسه پینن.

### ۱- فونەتیک:

فونەتیک خواندن و وهسفرنا زانستیا فونین زمانیه. شیانا مرؤفی دبواری وەرگرتنا فونین جوراوجوردا ژلایئ تیوریشه گهلهکا ب زهحهته، کو هه زمانهک دبواریهکی چوارچوفه کری و تایبەتی ویدا مفای ژ فان شیانا وەرگریته<sup>(۱)</sup>. ئەهف فهکولینین فونەتیک دبیژنی فونەتیک تایبەتی.. ئەهف فونەتیک ئەم نهو ئەنجامدهین ب فونەتیک تایبەت دهیته هژمارتن ، یا نژی دبیت بابەتی فونەتیک فهکولین ل سەر فونین گشت زمانان بکهت، کو دبیژنه فی فونەتیک گشتی. ل فیژی بزاف هاتیه کرن شیانین مرؤفی ب گشتی دبواری چیکرن و وەرگرتنا دهنگاندا بهینه وهسفرن<sup>(۲)</sup>، ههروهسا مرؤفی شیان یین ههین بو بهره مهینانا ژمارهکا زورا دهنگان، لی چ زمان نینن کو دشیاندا بیت پتر ژ ژمارهکا سنوردار یا دهنگان بکار بینن و چ جارن دو زمان بدروستی و وهکو ئیک دهنگان بکار ناهینن ، ل دهمی ئاخفتنییدا ئەندامین ئاخفتنی وهکی (ئەزمان، پهحنکا دهفی، لیف... ) یین مرؤفی بهردهوام د کارکرنیدانه. د ئاخفتنییدا پهیوهندی دناقبهرا وشان دا ههیه و ئەو کهس یان نامیری زمانی نهزانیت پرؤسیسا ئاخفتنی لدهفی وی وهکو هوریا نا کومهکا دهنگین پیکفه گریداییه. ژلایئ

<sup>(۱)</sup> مهری باقری، مقدمات زبانشناسی، ص ۸۹ .

<sup>(۲)</sup> علی محمد حق شناس، آواشناسی (فونتیك)، ص ۱۲ .

مەجازىقە، دەمى ل سەر ئەندامىن ئاخفتنى وجورين دەنگان فەكۆلىنى دكەين، پىدقىە ئەف پكرىارە هيدى تر بهيتە ئەنجامدان<sup>(۱)</sup>.

ل فيرى ئەف پرسىارە دەيتە پيش: ئەگەر شيانين مروفي يين دەنگى دى سنورن، ئەرى فۇنەتىكا گشتى چاوا دىت وەسفا دياردەكا بى سنور بکەت. ژ هەزى گوتنييه فۇنەتىك هەول نادەت کو وەسفا هەر دەنگەكى جودا جودا بکەت، بەلکو هەول دەت برپکا شپو، پەپرەو و وياسايا بدەتە ديارکرن، داکو ب فان رپکا بشين وەسفا هەر دەنگەكى ژ وان بکەين<sup>(۲)</sup>.

فۇنەتبک فەكۆلىنى ئانکو تیکەلىي دگەل دەنگان بخو دکەت پتر ژ چاوانيا بکارهينانى: (ب تايبەت ئەو دەنگين د ئاخفتنييدا دەينه بکار هينان، رپکين وەسفا کرنا وان دابين دکەت، پۆلینکرن ونفيسينا نيشانين دەنگان ب سى پشکين فى بابەتى ب شپوہيەكى سەرەكى دەينه نياسين)<sup>(۳)</sup>.

<sup>(۱)</sup> - له رووی دروستکردنەو **Phonetics Articulatory** ئەمە میکانیزمیەتی ئەندامی ئاخوتن دەگریتەو.

۲- له رووی چونیەتی گواستنەو دەنگەکان لەهەوادا بە هوی ئەو شەپۆلانەى بە هیزی رەوتی باى لە سییەکانەو هاتوو و جوولانەو ئەندامانی ئاخوتنەو دەروست دەبن **Acoustic Phonetics**.

۳- له رووی وەرگرتنی ئەم دەنگانەو بە گوئ و شیکردنەو و پاراستنیان لە میشکا **Auditory Phonetics** ئەمەیان میکانیزمیەت وفسیۆلۆجیەتی گوئ و میشک دەگریتەو<sup>(۴)</sup>.

<sup>(۱)</sup> لرت تاد، مدخلى بر زبانشناسی، مترجم: سید اکبر میر حسنی، ص ۲۱.

<sup>(۲)</sup> علی محمد حق شناس، آواشناسی (فونتیك)، ص ۱۲

<sup>(۳)</sup> David Crystal, Adictionary Of Linguistics and Phonetics, ,p 349.

<sup>(۴)</sup> وریا عومەر ئەمین، چەند ناسۆیەکی تری زمانەوانی، ل ۴۶ - ۴۷.



ئەم دىيىن بېژىن فۇنەتيك گىرنگىيى ددەتە دەنگىن فيزىكى يىن حەقىقى، ژلايەكى دىتر فە نىياسىنا كەرسى خاف كو شىويى ئاخفتنا زمانى ژى دروست دىبىت، بارودوخى پەردىن دەنگى، ھەرۈسە فەكۆلىنى ل سەر زمان و ددانان دكەت ل دەمى دروستكرنا دەنگان، ژ لايەكى دى ژى يىلپىن دەنگى تومار دكەت و تاقىكرنى لسەردكەت.

<sup>(۱)</sup>فونەتيك پروونى ئەكاتەۋە - بۇ نمونە - دەنگى (ب) و (ك) ... ھتد چۆن دروست ئەكرپن وچىن ئەو رووداۋانەى ئەندامانى ئاخاوتن كەوا ئەكەن ئەم دەنگانە دروست بكرپن، چى يە (ب) لە (پ) جيا ئەكاتەۋە؟...ھتد. فونەتيك لەو دەنگانە نا كۆلپتەۋە كە لە نووسىنا بە تىپ دەر ئەبىرپن. بەلكوو لەو كەرەسە زمانى يانەش ئەكۆلپتەۋە كە زۆر گىرنگن لە زمانا بەلام لە نووسىنا ھىچ نىشانەيەكيان بۇ دانەنراۋە ەك ھىز **Stress**، ئاواز **Intonation**، تۆن **Tone** و **Pitch** ... ھتد. سىروشت وچۆنىەتى دروست كىردنى ئەم كەرەسانە دەست نىشان ئەكات. فونەتيك لە مانە ھەموو ئەكۆلپتەۋە بى ئەۋەى بايەخ بەۋە بدا ئەم دەنگانە سەر بە چ زىمانىكن.ۋاتە - فونەتيك شتىكى گشتى يە<sup>(۱)</sup>.

زانايىن بواری فۇنەتيكى دەنگىن ئاخفتنى ب درىژى وبشپوۋەيەكى وردو دروست ۋەسە دكەن و ئەف دەنگە دكەفەنە بن فەكۆلىنى دزمانىدا، بقى رەنگى فۇنەتيك دەپتە ھۇمارتن ۋەكو خواندنا يان فەكۆلىنا دەنگان يان فۇنان دزمانىدا ۋەك يەكىن جودا .  
خواندنا دەنگان گوھلىبونە وخواندنا دەنگىن ئاخفتنى فۇنەتيكە (ژبەر ھندى پارچەكە يان رەكە ژ گوھلىبونى). دفۇنەتيكىدا ھندەك جاران جىباۋازىيەك دەپتەكرن د ئاقبەرا( فۇنەتيكا رەۋانى<sup>(۲)</sup>) يان ژىك جودا (**Articulatory Phonetics**) و فۇنەتيكا گوھدارىكرنى (**Acoustiuc Phonetics**). يا ئىكى بەرى خوە ددەتە ھندى كا چەوا دەنگىن ئاخفتنى دەپتە بەرەھەمەينان و يا دوى بەرى خوە ددەتە ھندى كا چەوا دەپتە گوھدارىكرن. ھەردەم دشاندا بۇ كو لىنىن ئەندامىن ئاخفتنى بەپتە ۋەسەكرن. فۇنەتيكا گوھدارىكرنى پىدقى بۇ خوە بگىرىت ھەتا نىزىكى ئاقبەراستا چەرخى بورى دەمى كو ئامىرو كەرستە ھاتنە داھىنان كو برىكا وان چاقىدىرى و

<sup>(۱)</sup> وريا عمر امين، فونولوگى، كاروان، ل ۳۴.

<sup>(۲)</sup> ۋاتە دەنگىن ھەر وشەكى ب دروستى ئىك ئىكە بەپتە دركاندن.(الوضوح في النطق).

تیبینیکرنا ئیکسهر هاته نهجامدان. ژ ههژیه بیژین کو بتنی لقان داویا نامیر هاتنه پیش ئیخستن داکو فشارا هه‌وای دناف بوشایین دهنگه‌دانیدا بییخن وه‌روه‌سا بو وینه‌کرنا ئانکو فوتوگرافکرنا پیلین دهنگی<sup>(۱)</sup>.

دهنگ دبنه‌رته دا پیلین (مه‌وجین) هه‌واینه کو نه‌و بخوه ژی ئیک ژ جورین کهرسته‌ی دهینه هژمارتن، ژ بهر هندئ دهنگ دیاردهیه‌کا مادییه، کو ژلای گوهیقه هه‌ست پی دهیته کرن<sup>(۲)</sup>.

ههر وه‌کو (ئیدوارد سایبر) دبیژیت: <sup>(۳)</sup> دهنگ بتنی ب چ رهنگا نا بیته دانه‌یا زمانی، چونکی ریزمان پتر گرنگی ددهته واتای ودفیریزیدا دهنگی بخوه واتا نینه. ههر چه‌نده هنده‌ک جارن چیدبیت دهنگه‌کی بتنی دهنده‌ک زماناندا وه‌کی (A) دزمانی فرهنسیدا ب واتایا (یی هه‌ی) وه‌هر دوی زمانی دا ب واتایا پریپوزشنا (B) دهیت<sup>(۴)</sup>.

دگهل فییدا دهنگ وه‌کو کهرسته‌یه‌کیه کو سیسته‌مین زمانی تییدا دیاردبن و په‌یوه‌ندیی دگهل زمانی په‌یدا دکته، له‌ورا نه‌م دشین بیژین په‌یوه‌ندی زمانی دگهل دهنگی وه‌کی کومه‌کا (نوتین) ده‌زگایه‌کی موسیقیه، ژلایه‌کی دیقه دهنگ نیشانه‌یه‌کا مادیا هه‌ست پیکریه وگوتارییه بو سیسته‌مین روت (مجرد) ین زه‌ینیین زمانی.

دگهل فیی چه‌ندی هنده‌ک زانا فونه‌تیکی ب زانستی زمانی ده‌ژمیرن لی گه‌له‌ک زمانان ژی هه‌نه کو فونه‌تیکی ب پشکه‌ک ژ زانستی زمانی نا ه‌ژمیرن، هه‌روه‌کو دیقید کریستال دبیژیت. بیرو بو‌چوونا فان زانایان ژی ژنه‌نجامی هنده‌ک نه‌گه‌رانه، وه‌کو<sup>(۴)</sup> :-

۱- ههر چه‌نده کو فه‌کولینین دهنگی و زمانی هه‌ردو وه‌کی فه‌کولینین گشت زانستین تاقیگه‌یی پیدفی ب دیتن و تاقیکرنینه. لی نه‌و هه‌می تیگه‌ه و ریکین (مفهوم و سبل) فه‌کولینین دهنگی دروست دکهن جیاوازن دگهل وان تیگه‌ه و ریکین، کو

---

<sup>(۱)</sup> Dwight Bolinger, Aspects Of Language , p 37.

<sup>(۲)</sup> علی محمد حق شناس، آواشناسی (فونتیك)، ص ۱۲

<sup>(۳)</sup> ادوارد سایبر، زبان در امدی بر مطالعه سخن گفتن، مترجم. علی محمد حق شناس، ص ۴۶.

<sup>(۴)</sup> david crystal , adictionary of linguistics and phonetics , ....p 349.

فەكولېنېن زمانى پېك دەينن، ژ بەر ھندى ئەم نەشېن فۇنەتيكى ب بەشەك ژ زمانناسىي بزميرين.

۲- بابەتتى زمانناسى دياردەكا زھنى (زەينى) يا روتە و بابەتتى فۇنەتيكى دياردەكا مادى و ھەست پيكرىە، ژ بەر ھندى دگەل ھەمى پەيوەنديين كو د فۇنەتيك و ريزمانى دا ھەين، ئەم نەشېن ئيك ژ بەشېن ب ھينەرپن ئيك زانست ل قەلەم بدەين<sup>(۱)</sup>. دەمى مە گوھ ل زمانەكى دببیت و ئەم وى زمانى نەزانين؛ وەكو ھاش و ھوشەكى دەيتە گوھين مە. ئەم نزانين ل كيژ جھى وشە دەست پيدكەت و ل كيغە ب دوماھيك دەيت. ھەتا كو ئەم فى چەنديژى نەزانين، ئەم نەشېن بيژين كا رامانا رستى چيە. ل دەمى بكارھينانا زمانى بو ئاخفتنى يان تيگەھشتنى، ئەم دەنگين دەينە بەرھەمھينان يان گوھليبون دەينە گريدان ب سيستەمى زمانيشە بو ھندەك رامانين تايبەت. ھەر كەسەكى زمانەكى بزانيت، دى زانت چ دەنگ دوى زمانيدا ھەنە و چەوا دگەل ئيك د گونجن وئەف لديف ئيك ھاتنا دەنگين جياواز چ رامان ددەن<sup>(۲)</sup>.

ھەر وەسا گەلەك ژ دەنگين مرؤفان ئەويين كو نەھينە ھژمارتن ژ دەنگين ئاخفتنى د ھندەك زمانين دى دا دەينە ھژمارتن ژ دەنگين ئاخفتنى. بو نمونە ئەو دەنگى ئەم دەردئوخين داکو زلكى شخارتى پى قەمرينين يان دەنگى ما جى يان دەنگى گازيكرنا دەوارەكى ئەفە ھەمى دبنە بەشەك ژ كەرەستين دەنگين ئاخفتنى د زمانى ژاپونيدا. دەنگين زمانيزى ژ لايى زمانناسان فە وەك ھەولدانەك ژ بو دەست بسەردا گرتنى ھاتنە پارفەكرن بۇدەنگين فاول و دەنگين نيمچە كونسونانت و كونسونانت ، دەندەك لايەن وبەشېن ديتر وەك ( تەقاندى Plosive ) و ( ليك خشاندىن – Fricative ) و ( لايى Lateral ) و ( دىنى Nasal ) و ( گپ Voiced ) و ( كپ Unvoiced ) ... ھتد<sup>(۳)</sup>.

(۱) على محمد حق شناس، آواشناسى (فونتيك) ، ص ۱۲-۱۳.

(۲) lotfollah yar mohammadi, acontrastive phonological analysis of English and Persian , p 1 .

(۳) ماريوباي، أسس علم اللغة، ت: د. احمد مختار عمر، ص ۴۵- ۴۶.

**بۆنمۇنە:**

$K^{h'}$  ھاژوتنا گيانە وەرى. ئانكو دەمى مروفا گيانە وەرىكى دھاژوت.  
 $P'$  ل دەمى ماچ كرنى دىنگەك دەردكەفیت ژ ئەنجامى وى ھەوايى كو دچىيە دنافا  
سىھاندا<sup>(۱)</sup>.

لدوماھىيى ھەژى گوتنىيە كو فۇنەتيك ژ چوار لقىن سەرەكى پىك دەيت:-

- ۱- فۇنەتيكا گشتى: كارى وى فەكۆلىنا ئامىرىن چىكرنا دەنگىيە وشيوى چاوانيا ئاخفتنى  
لدەف مروفى.
- ۲- فۇنەتيكا وەسفى: فەكۆلىنى ل سەر تايىبەتمەندىيىن زمانەكى دگەل دىالېكتەكى دكەت  
و ھەر وەسا د دو زمانىن جياواز ژى دا.
- ۳- فۇنەتيكا مېژوى: فەكۆلىنا ھۆكارىن وان گوھۆرىنىن دەنگىيىن د زمانەكى تايىبەتدا  
ژوى ددەن، دكەت ب درىژاھيا مېژويى.
- ۴- فۇنەتيكا فىركارى: ئەف جورە فەكۆلىنى لسەر وان ياسا و دەستوران دكەت يىن دىنە  
ھۆيى دروست دركاندنا دەنگىن زمانەكى<sup>(۲)</sup>.

---

<sup>(۱)</sup> عبدالمجيد، فونەتيك، وانين ماستەرى، كورسى ئىكى، كولىژا زمان، زانكوبا سەلاھەدىن،  
۲۰۰۶/۲/۲۵.

<sup>(۲)</sup> عطاء الله ملكى، آواشناسى از تيورى تا عمل، ص ۱۰.

## ۲- فۇنۇلۇۋى:

فۇنۇلۇۋى ژ وشا گرىكى (phone) ھاتىيە ب واتايا دەنگ و (Logas) ب واتايا (زانست). كەواتە فۇنۇلۇۋى لقەكە ژ زانستى زمانى كو فەكۆلىنى ل لايەنى دەنگىي زمانەكى دياركرى دكەت<sup>(۱)</sup>.

دەستپىكا پيشكەفتنا فۇنۇلۇۋىي وەكو بەشەكى زماناسى دشيپن فەگەرىنيە سالا (۱۹۲۸)ى، واتە ميژويا دروست بونا ئيكەمين كونگرى زمانى ل مەھا نيسانا فى سالى ل بازيپرى (لاھاي). ئيك ژ وان باسپن ھاتينە كرن دوى كونگرەيدا، دبيژيت: فەكۆلىني دەنگى دقيت ب دو شيوا بهينه ئەنجامدان. ئيك: فەكۆلىن ل دەنگان بهيتەكرن وەكو دياردەكا فيزيكى، كو ھويركارپين وي ژ لايى دروست بون و دركاندى فە فەكۆلىن ل سەر بهيتە كرن كو دقى ريكيدا دقيت مفا ژ زانستى سروشتى وفيزيا و تافىگەھين فيزيايى بهيتە وەرگرتن. يا نژى دەنگين زمانى ب شيوى بچوكترين يەكين زمانى كو ئاخفتنكەر ب ليكدانا وان، وشان و رستان دروست دكەت بهينه ليكولين. دقى شيوهيدا دقيت مفا ژ ياساين تايبەت ب زمانيفە، وەكو ياساين ريزمانى وەرگرين<sup>(۲)</sup>.

فۇنۇلۇۋى سيستمە ونمونين دەنگين ئاخفتنى د زمانەكيدا وەسف دكەت كو ئەف وەسفرنە ل سەر وي بنەمايىە كو ھەر ئاخفتنكەرەكى ب شيوهيەكى بى ئاگەھ پيزانين دەربارەى نمونين دەنگين زمانى خوۋ ھەنە.ببەر چاف وەرگرتنا فى تيورى؛ فۇنۇلۇۋى بەرەف رونكرنى يان زەينيا دەنگان د ئيك زمانيدا د چيت، كو لدويىف بنەمايىن جيگر (نەگور) ھەمى گوهورپينين د جھين پەيدا بونا فيزيكيين جورا وچورين وان دەنگاندا، د جھين جياوازدا بكاردهين<sup>(۳)</sup>.

بۇ نمونە دەمى ئەم دەنگى (پ) د وشين - پەز، پەرى - دا دبىنين ھەر ئيكن، مەرەمامە ئەوۋە كو

د فۇنۇلۇۋىا زمانى كورديدا دقيت ھەميا ب ئيك ريك دياربكهين. بەلى دراستيدا د دەمى ئاخفتنيدا ھەمى دەنگين (پ) جياوازيەكا بەرچاف دگەل ئيك ھەيە. ھەرودەسا

(۱) مصدر روسى.

(۲) مەرى باقرى، مقدمات زبانشناسى، ص ۹۰.

(۳) جورج يول، بررسى زبان، مترجم: محمود نور محمدى، ص ۸۴.

دگەل فى چەندى ئەو ھەمى جياوازيين كو د دروستكرنا دەنگى (پ) دا ھەيە گرنگيەكا كيمتر دگەل جياوازيا دەنگين (ش)، (ب)، (د) ھەيە، چونكى گوھۆرپينا ھەر دەنگەكى ژ فان دەنگان لجهى ئىك دىيىتە ھۆيى گوھۆرپينا واتايى. ئەف دەنگە دقئيت دگەل دەنگين جياواز واتاداربن بىي كو ئەندامين ئاخفتنى ددەمى گوتنىدا ناگەھ ژئ ھەبىت، چونكى ئەف دەنگەنە وشين (شاخ، باخ، داخ) ژلايى واتايىفە ژ ئىك جودا دكەن . دگەل بەرچاڤ وەرگرتنا فى دىتنى ئەم دشيپن تىبىنى بكەين كوفونۇلۇژى پەيوەندى ب زنجيرەكا دەنگين روتكراوين زمانەكيفە ھەيە و وئ شيانى ددەتە مەكو واتايەكى ژ وان دەنگين فيزيكى ئەوين ئەم دىپژين و گوھلى دىين ژ ئىك جودا بكەين. بونمونە:

/p/

/p/	→	[p <sup>h</sup> ]	/	—	V	پاك
/p/	→	[p]	/	—	#	چەپ
/p/	→	[p]	/	—	C <sub>vi</sub>	چاپكرن
. <sup>(۱)</sup> /p/	→	[p]	/	—	C <sub>vd</sub>	چەپلە

دەنگين زمانى ژ كەسەكى بۆكەسەكى دىتر، دەينە گوھۆرپين. ھەروسا دپكاندنا وان لدەف كەسەكى بخوہ ژى ل دەمەكى بۇ دەمەكى دىتر دەيتە گوھۆرپين و ئەف دەنگەژى لدويىف جھى وى، دپكاندنا وى دەيتە گوھۆرپين.

دەمى ئەم بەرى خوہ د دەينە فونۇلۇژيى بتنى ژ گەلەك لايانفە دى دياربىت كو فونۇلۇژى ب واتايەكا ئاشكرا يەكەيەكا تەواوہ. ژ بەر كو ھندەك دەنگين دەست نيشانكرى ونەخاسمە يەكپن دەنگى رىزبونەكا باش بۇ دياردبىت د دەمى ئاخفتنىدا و ب تايبەت ئەوين دەينە ژ سىمايىن دەنگى <sup>(۲)</sup>.

فونۇلۇژى بتنى فەكۇلىنى لسەر لايەنى ئاشكراو و ھەست پىكرى زمانى دكەت، واتە ل سەر دەنگى. دەنگين زمانەكى سىستەمەكى رىكخستىە و فەكۇلىنا فى سىستەمى ب (فونۇلۇژيا فونىمىك) دەيتە ناكرن. فونۇلۇژى ئەو زانستە يى فەكۇلىنى ل سەر

<sup>(۱)</sup> عبدالجيد، فونەتيك، وانين ماستەرى، كورسى ئىكى، كولپزا زمان، زانكوبا سەلاخەدين، ۲۰۰۶/۲/۲۵.

<sup>(۲)</sup> مصدر روسى.

بەيوەندىدا د نابقبەرا دەنگى وئەو ياساينىن كو فونىم لدويف دەينە دركاندن دكەت. ئاخفتنكەرى زىمانى نە بتنى دەنگى، بەلكو سىستەمى دەنگىنى زىمانى خوە دنىاسىت<sup>(۱)</sup>. ((سىماى جياكەرەوەش، Distinctive Feature يەككە لە رىبازەكانى فونولوژى، بۇ دۆزىنەوەو دەستنىشان كرىنى جىاوازى و لىكچوونى نىوان فونىمەكانى زىمان پەيرەوى ئەكرى، بەپى نواندن و وەزىفەى ئەو فونىمانە. بو يەكەم جار زانى بەناوبانگ جاكۇپسن جووت سىماى جياكەرەوەى لە سەر ئەساسى تايبەتەكانى فونەتيك دانا، بە تايبەتى جولانەوەى ئەندامەكانى ئاخافتن و تايبەتى فىزىكى. دوا بە دواى جاكۇپسن، جومسكى وھالى وپۇستال دەستكارى سىماى جياكەرەوەيان كرىو بە شىوئەكى رىك وپىك تر بە كاريان هينا بۇ جياكردنەوەى فونىمەكان و فونولوژى وەچ كرىنيان، <Generative Phonology> هينايەكايەوە. فونولوژى وەچ كرىنىش تيويىرى دىراسەكرىنى ستراكچەرى دەنگەكانى زىمان ئەگرىتەوە<sup>(۲)</sup>.

سىماينىن جوداكەر دبنە ھۆيى جىاوازىا ھەر فونىمەكى ژ فونىمەكادى. ئەگەر سىماينى جوداكەر ھەبىت، ب نىشانا (+) وئەگەر نەبىت ب نىشانا (-) دەيتە بەرچاڧكرن. ژ بەر فى چەندى دشىين سىماينىن جوداكەرىن /پ/ ب شىوى (+گرتى، +دولپىقى، گىر) و /ك/ وەكى (گرتى، +پەحنكا نەرم، گىر) دىاربكەين و چونكە قان ھەردو دەنگان ھندەك سىماينىن ھەف پشك ھەنە؛ ھندەك جارن بناڧى ئەندامى پۇلا سروشتىين دەنگان وەسف دبن. ھەر وەسا دەيتە پىشنياركرن كو ئەو دەنگىن سىماينىن ھەڧشك ھەبن، دڧىت ژ لايى فونولوژىڧە ب رىكەكا وەكھەڧ كار بكەن و ئەو دەنگىن كو سىماينىن ھەڧشك نەبن، دڧىت ب رەنگەكى دى كاربكەن<sup>(۳)</sup>.

<sup>(۱)</sup> بو نمونە /ڧ/ ئ سىماينىن (+خشوك، +لپڧ ددانى، +گىر) ھەنە، ژبەر فى چەندى ئەم نەشىين دەھمان پۇلا(ئاستى) سروشتىيى /پ/ و /ك/ دا دانىن، ھەر دىسا چەندىن ھۇكارىن دى ژى ھەنە. سىماينى شىرۇڧەكرىنى دى رىنماينى دەتەمە داکو ئەم بىژىن دبت

<sup>(۱)</sup> جوليا اس - فالك، زىان شناسى و زىان (برىسى مفاهيم اساسى و كاربردها)، مترجم. على بهرامى، ص ۱۳۷.

<sup>(۲)</sup> غازى فاتح وەيس، سىماى جياكەرەوەو لايەنىك لە فونولوژى زىمانى كوردى، ل ۶۰.

<sup>(۳)</sup> جورج يول، بررىسى زىان، نترجم: محمود نور محمدى، ص ۸۶.

ژ لايى فۇنۇلۇزىفە بەلگەيەكى باش ھەبىت كا بۆجى ئەو وشىن ب /PR- / و /KI/ دەست پى دكەن بەر بەلافن ئەو وشىن ب /VI- / دەست پىدكەن، ھند د بەر بلاف نىن. ئەرى ھۆكار ئەو ھندەك گروپان دقۇت تايبەتمەندىن دەنگىن ديار ھەبن داکو بشىن ل دەسپىكا وشا ل بەرى /I/ بىت؟ ئەگەر بقى رەنگى بىت، پامە بۆ دروستكرنا زنجىرەكا دەنگى كو ژلايى فۇنىمانقە شيانىن پەسەندكرنى ھەبن. مە رىكەكا دروست گرتىە<sup>(۱)</sup>.

دبىت دەنگىن ئاخفتنى وەكو رەگەزەكى فيزىكى زۆر دەمەرەنگ بن، لى ددەمى بكارھىنانا وندا وەك رەگەزەكى زمانى د ئاستى يەكىن فۇنىمىدا گەلەك دسنوردان. ئەف راستىە ئىك ژ وان ئەگەرەنە كو فەكۆلىنا سىستەمى دەنگىن زمانان كارەكى سەرنجراكىش بىت. چونكو دياردكەت كا چەوا شيانىن زماناسى شيانى ددەنە خەلكى كو ياسايان ژ دەنگىن فيزىكى يىن ژىك جياواز دروستبگەن. سەرەراى جۆرپىن نە سنوردار كو ددەمى ئاخفتنىدا ھەست پى دكەين ھەمى ئاخفتنكەرپىن ئىك زمان ل سەر ھندى درىككەفتى نەكو ھندەك ژ ئاخفتنان وەكو ئىكن وھندەكىن دىتر ژىك د جياوازن<sup>(۲)</sup>.

فۇنۇلۇزىا زمانى دبىزىتە مە كا چاوا دەنگ د وشاندا پىكقە دگونجن. ئەو زاروكىن پىشقەچونا فۇنۇلۇزىا يا نەرىك ھەبىت، ئەو فىرنەبوينە كا چەوا دەنگ پىكقە دگونجن بۇدروستكرنا وشان. كرىارپىن فۇنۇلۇزىين نەرىك دەينە گرىدان بزمانىقە و نەو وەكو بنچىنپىن زمانى يىن نەرىك دەينە دىتن. ئەو زارۆكىن پىشقەچونا فۇنۇلۇزىا نەرىك ھەى، زۆربەيا وان دبلىمەتن. گەلەك جاران دەيك وبابپىن وان بتنى دوان دگەھن وھندەك جارانتى بزەحمەت دوان دگەھن. ئەو زارۆك دەمەترسىەكا مەزن دانە و بۆ خواندن وفىربونى د داھاتىدا كو گەلەك نەشيان-لاوازى-دى ل دەف وان پەيدابن. پىدقە رەفتار دگەل وان بەيتە كرن ب ئاخفتنا زۆر، ھەر ژ دەمى ژىي وان دبىتە سى سال. ئەف

(۱) جورج يول، نكاهى بە زبان، مترجم: نسرین حیدرى، ص ۷۰.

(۲) وىكتورىا فرامكىن و رابرت رادمن، در امدى بر زبان شناسى ھمگانى، مترجم. على بهرامى، ص ۷۳.



جورە گەلەك جاران ب شېۋەيەكى گشتى بكارهينانا دەستىشانكرنا كرىارېن فۇنۇلۇۋى دەھىنە دەستىشانكرن<sup>(۱)</sup>.

ھەر دىسا فۇنۇلۇۋى ب گەلەك ئەركان پادىبىت و دنافا ھەمى ئاستىن زمانىدا ئەركەكى كارىگەر دىبىنىت وئەم دىشېن بېژىن: ((فۇنۇلۇۋى دەورى فۇنەتېكى داوہ. فۇنۇلۇۋى زانستېكە لە گۇكردى دەنگەكان (فۇنۇمەكان) وئەركى پېزىمانىيان و پۇژىمى فۇنۇلۇۋى دەنگەكانى ھەر زمانىك بە تەنھا و زمانەكان بە گشتى دەكۇلېتەوہ. رستەسازى و وشەسازى دەورى فۇنۇلۇۋىيان داوہ. رستەسازى بە واتا گشتى و فراوانەكەپەوہ سەرەو رېزبووونى گونجاوسازى وشە وشىوہى (فۇرمى) وشە دەگرېتەوہ. ئەو بەشەى زمانە، كە (نمونەكانى دەنگ Sound patter) و واتا بەپەكەوہ دەبەستېتەوہ. وشەسازى بە كاردەبېن بۇ ھىنانەكەپەوہ و دروستكردىيان؛ لېرەدا مەبەست لە ھەلگواستى فرېزو رستەپە، لە تەك پۇسە مۇرفۇلۇۋىيەكانى شكاندەنەوہى كرادارو ھەلگواستى كاتە گۇرپە فەرھەنگىيەكانى ترادا))<sup>(۲)</sup>.

ئەم دىشېن بېژىن زمان پېكھاتىە ژ كۇمەكا رستېن بى دوماھى كو ھەر ئىك ژ وان خودان دەنگ وواتاپەكا تاپەتە. ل سەر فى بنەماى دىشېن پۇزىمانى وەكو سىستەمەك كو پىك ھاتىە ژ ياسايان پېناسەبەكەين كو گرېدانا روى دەنگى و واتاپى دەھەر رستەپەكى دا دياردەكت. ئاشكراپە كو ھەر ئاخفتنكەرەك دەمى د ئاخفىت، شىۋەيەكى دەنگى تاپەت دگەل وواتاپەكا دەستىشانكرى كو د ھزرا وىداپە دروست دكەت. گۇھدار ژى ھەول دەت، بزانىت چ ھاتىە گوتن و مەبەست ژ ئاخفتناوى گوتى چ بويە. كرىارا ئاخفتن وگۇھدارىكرنى، يا نۇزى (زمانەوان يا بكارهينانا زمانى- Linguistic performance) بابەتەكى ئالۇزە و ب چەند فاكترەكانفە گرېداپە. دقېرىدا فاكترە سەرەكى ئەو زانبارىنە پېن گۇھدارى و ئاخفتنكەرى سەبارەت زمانى خوە ھەپن وھەست پى ناكەن، ئەو ژى رېزىمانە<sup>(۳)</sup>.

(۱) [www.lisle.dupage.kiz.il.us, maciejewski phonology . htm.](http://www.lisle.dupage.kiz.il.us/maciejewski_phonology.htm)

(۲) مەمەدى مەھوى، چەند لايدىكى فۇنۇلۇۋى رېژىمانى كوردى و رېژىمانى عارەبى، ل ۹.

(۳) مەھدى مشكۇە الدىنى، ساخت اوپى زبان، ص ۳.

زانينا فونولوژيى وئ شىيانى ددهته ئاخفتنكهرى كو برپكا دركاندنا هندهك دهنگان ئاخفتنن واتادار دروست بكهت. ههروهسا بهاريكاريا فى زانستى بشييت دىاليكتين بياني بنياسيت، زمانين نوى دروست بكهت، پارچين دهنگين باش ژ بو دروستكرنا كومكرنى ودهمى بورى د ئاخفتناخوهدا زيدهبكهت. بشييت دهنگين راوهستاين كپ و ههناسه دار و بى ههناسه دپيكاهاكا گونجاى دا بكار بهينيت. دياربكهت كا كيژ دهنگ دزمانيدا ههنه وكيژ د زمانيدا نينن. بزانيت كو زنجيرا دهنگين جياواز دشيت (يهكين واتايى) يين وهك يهك دروست بكهت. رپزمانا زمانى گشتايا زانستين ئاخفتنكهرى نيشا ددهت، لهورا زانستى نمونين دهنگى - فونولوژى - دهقيت پشكهك بيت ژ فى ياسايى<sup>(1)</sup>.

برپكا فونولوژيى دو بهشين خواندنى دهينه نياسين ئه و ژى (سيگميت-كهرتى) و (سوپرا سيگميت-ناكهرتى- ما وراو الاجزاو). فونولوژيا كهرتان: ئاخفتنى پارفهدهكهته پارچين گهردانكرى (متصرف) وهك: فونيمى<sup>(2)</sup>. فونولوژيا د سهر پارچان دا: هوكارهكه كو گهلهك دزيهك (تناقچ) ين گرنگين دهنگان، ئهجمامى وان جياوازيانه ئهوين ئهف هوكاره د نافبهرا فونيمان دا پهيدا دكهت. بو نمونه (ستريس Stress) يان گرانكرنا دهنگان، يا گرنگه: -دهمى وشا "Import" دهيتته دركاندن برپكا بهيزكرنا برگا ئيكي پتر ژ يا دويى؛ ئاخفتنكهرين زمانى ئينگليزى وهك ناف گوهلى دبن، بهلى دهمى برگا دويى بهيزتردييت وهك كار دهيتته گوهداريكرن، ههروهسا دخواندنهكا ب دهنگدا (تجويد) ئاوازه (تنعيم) بلندينون ونرم بونا ئاوازي دهنگيا گرنگه. ئهگهر وشا "Right" بهيتته گوتن ب بلندينون دهنگى؛ دئ هيتته گوھلييون وهك پرسيار يان داخازكرن ژ ئاخفتنكهرى كو بهردهوام بيت، بهلى نزم بونا پلا دهنگى دئ هيتته گوهداريكرن وهك دوپاتكرن يان رازيبون. ئهف نمونه وئ دزيهكا (تناقچ) دهنگان دياردكهت ئهوا فهديريت يان بسهر هندهك دهنگان (فونيم) دا دهيت و دپيژنه فى دزيهك (تناقچ) (د سهر پارچادا/ ما وراو الاجزاو)<sup>(3)</sup>.

(1) ويكتوريا فرامكين و رابرت رادمن، در امدى بر زبانشناسى همگانى، مترجم: على بهرامى، ص 98.

(2) David crystal, A Dictionary of linguistics and phonetics, p 351.

(3) Peter Roach, English Phonetics and Phonology , p 35.

زانا (لس)<sup>(۱)</sup> د پەرتو کاخویا فۆنۆلۆژیدا ۱۹۸۴- دبیژیت: دقە کولینا پیکھاتا فونیمی یا زمانی دا پیدفیه ئەم گرنگیی بدەینە هەندەك چەمکی بەرچاڤ د فۆنۆلۆژیدا ژبە هەندەك تایبەتمەندیی دەنگی کو شیوین ئاخفتنی دیاردگەن:-

أ- دەنگ بخو بخو دبی واتانە، واتە بی ل بەرچاڤ وەرگرتنا زمانەکی تایبەت ئەم نەشیین بیژین دەنگ یان زنجیرەکا دەنگا واتا یا هەی.

ب- بتنی د نافەرۆکا پیکھاتا زمانەکی تایبەتدا، دەنگ یان زنجیرەکا دەنگی دشییت واتا هەبیت. وەکو مورفیما(ه) دزمانی کوردی دا کو تاکە دەنگە و دەهەمان دەمدا زی دشییت واتایەکی بگەهینیت. وەکو (ئەو کوردە). لقییری واتایا دەمی نهویە.

ج- هەندەك دەنگ دزمانەکیدا فۆنیمین و بهایی خوە هەیه و د زمانەکی دیدا فۆنیم نین و چ بهایی خوە نینە . بۆ نمونە دو دەنگین ددانی یین پیشیی ( ) و ( ) دزمانی کوردیدا نین، بەلی دو دەنگین نافیری دزمانی ئینگلیزی و هەندەك زمانین دیترا دەینە بکارهینان. بەروفازی فی چەندی دەنگین (X) و (Q) کو دزمانی کوردیدا هەنە، بەلی دزمانی ئینگلیزیدا بکارناهیین.

د- د پیکھاتا فونیمیا هەر زمانەکیدا، ئەرکین دەنگیین تایبەت هەنە کو دگەل هەر زمانەکی دیتر جیاوازه. ب وی واتایی کو گریدانا دەنگان د هەر زمانەکیدا لدویف سنورین دابەشکرنەکا تایبەت دوی زمانی دایە وەکو دیاربونا دەنگان د هەندەك جەهاندا، چاوانیا دیاربونا برکین فاؤل و هەندەك سنورین دیتر پەسەنددەت. ژ بەر فی ئەگەری، ئەرکین زنجیریین دەنگی د زمانین جیاوازا نە یەکسانە. بۆ نمونە دزمانی ئینگلیزیدا هەبونسای کۆنسونانتان تشتەکی ئاساییە وەکو (Street) ب واتا شەقام، بەلی د زمانی کوردیدا ئەف چەندەنینه.

---

(۱) مەدی مشکوة الدینی، ساخت آوایی زبان، ص ۶-۷.

ھ- چىدبىت دەنگىن ۋەك يەك د دو زماناندا بكار بهين، بەلئ ژ لايى جياوازا و اتايى و بكارهينانا وانقە دى جياوازييت. بۇ نمونە دو دەنگىن (ل، ر) د زمانى كوردیدا دشىن گەلەك و شان ژ لايى و اتايقە ژىك جودا كەن، ۋەكو (لەق- رەق). بەلئ ئەف دو دەنگە د زمانى ژاپونیدا دو شىۋىن ئىك دەنگىنە، ئانكو ئەلوفونن وواتايى نا گوهورن.

و- دەندەك وشىن دارشتى يان پىكفە گریدايدا، پىكھاتا مۇرفوسىنتاكسى يان پىكھاتا مۇرفۇفونىمىكىا وان ب رىكا دياربونا دەنگىن جياواز دروست دبىت. ب فى و اتايى كو د دەمى دروست بونا وشىن دارشتى يان گەردانكریدا، چىدبىت دو يان سى دەنگ ب شىۋى تەرىبى، بەلئ ھەر ئىك ب شىۋەيەكى تايبەتى يا وشى دياربىت و ۋەكونالوگوركرنا دەنگان ب ھویری بهیتە نیشانان.



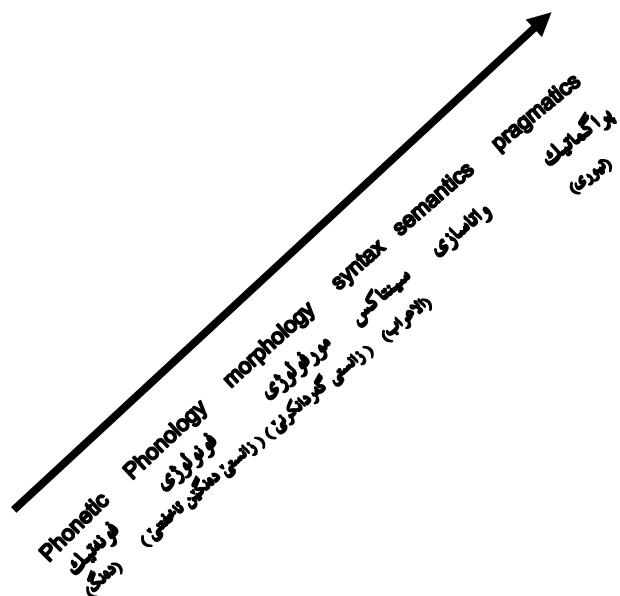
سەبارەت رەگى جاوگى (كوشتن) كو (كوش) و (كوژ)ە، دشىن بىژىن كو د ئاستى مورفۇلۇژى دا(كوش) و (كوژ) ئەلۇمۇرفن، چونكى نەشىن ل جەلئ ئىك و دو دياربىن. ھەر ۋەكو دفان نمونان دا ديارە.<sup>(۱)</sup>

ل دوماھىي ئەم دشىن بىژىن سىستەمى فۇنۇلۇژى يى ھەر زمانەكى ئەفان خالان بىخوھفە دگرىت:-

- ۱- داھىنانا (اختراع) دەنگان و سىفەتپن وان.
  - ۲- ئەوياسايپن دەست نیشان دكەن كا چەوا دەنگ دگەل ئىك دگونجن.
- فۇنۇلۇژى ئىكە ژ گەلەك لايەنپن زمانى و يا گریدايا ب لايەنپن دى فە ۋەكو:-  
مورفۇلۇژى و سىنتاكس و سىمانتىك و پراگماتىكى.

<sup>(۱)</sup> مەمەد مەروف فەتاح، چەند لايەنپكى فۇنۇلۇجى كوردى، ل ۱۶.

ئەفەل خوارى نمونەگە بۇ شروفە كرنى كو جەئى فۇنۇلۇژىيى د گونجانا ئاستىن  
زمانناسىيى دا ديار دكەت<sup>(1)</sup>



---

<sup>(1)</sup> www . sil . ovg linguistics Glossary of linguistic Terms Whatis  
phonology . htm .

### ۳- پەيوەندى دىناھبەرا فۇنەتيك و فۇنۇلۇژىدا:

ژ بەر كو ئەف ھەردو زانستە (فۇنەتيك و فۇنۇلۇژى)خواندن وفەكولىنى لسەر دەنگىن زمانى دكەن، فېچا تىشتەكى سروشتىە كو چەندىن پەيوەندى د نابقبەرا واندا ھەبن.ئەگەر ئەم پېداچونەكى ل شىوئ ئاخفتنى بکەين، دئ بينىن كو چەندىن نواندىن فونىمى د وشەكىدا ھەنە و ئەف ياسايپن فۇنىمى دبنە ھۆكارەك د نابقبەرا نوينەرىن فۇنەتيكى و فۇنۇلۇژىپن وشىدا و يەكسانىەك دكەفیتە فان نواندىنان د ناق وشىدا.

نانكو جۇرە وەكھەفیهك د نابقبەرا فان ھەردو زانستاندا ھەيە دەمى ھندەك ياسا و رەھەندىن خوە د ناق وشىدا دپرخسىنن. ژ لایەكى دىترفە، پەيوەندى د نابقبەرا (فۇنەتيك و فۇنۇلۇژى) دا خوە ل سەر تەوەرەكى دىتر ديار دكەت، ئەو ژى ئەف ھەردوو زارافە يان زانستە فەكولىنا ل سەر ئىك كەرەستە دكەن ئەوژى دەنگە، ئەفچا ئەم دشىپن فى پەيوەندى بى رەنگى ديار بکەين: <sup>(۱)</sup> زانستى دەنگىن گشتى- فۇنەتيك- كەرەستى زمانى كوم دكەت، زانستى ئەركى دەنگان- فۇنۇلۇژىا- وان دەنگان بەرھەف دكەت<sup>(۱)</sup>.

ژفى چەندى ديار دبىت كو كرىارا كاركرنا فۇنەتيكى و فۇنۇلۇژى گەلەك نىزىكى ئىك دبن، چونكى فۇنەتيك دەنگىن زمانى دابىن دكەت و فۇنۇلۇژى وان دەنگان بەرھەف دكەت ژ بۇ دپكاندى.

دشىپن د فۇنەتيكىدا دەنگىن زمانى ژلايى دوو خالىن جىاوازفە وەسەف بکەين، چىدبىت مەبەستا مە ژ خواندنا دەنگىن زمانى ئەفە بىت كو بەرى خوە بدەينى دەنگىن زمانى چاوا دروست دبن. ددروستكرنا واندا كىژ ئەندامىن ئاخفتنى پشكدارىن دكەن. سروشتى فىزىكىي وان يى چاوايە و

دىسا چ ھۆكارىن فىزىكى دبنە ھۆيى ھندى كو دەنگەكى زمانى جىاوازابىت ژ دەنگىن دىتر يىن زمانى. مروفى چاوا دەنگىن زمانى گوھ لى دبن، يا نژى دەمى لىكدانا وان چ گوھۆرىن بسەردا دەيت و چاوا ئەف گوھۆرىنە دروست دبن.لەورا د فۇنەتيكىدا

(۱) كمال بشر، علم الاصوات، ص ۴۷۳.

مەبەستامە نياسىنا دەنگىيە ژلايى دىروسىتوبونىقە و ژلايى فىزىكىقە و ژلايى وەرگرتنىقە<sup>(۱)</sup>. ژلايەكى دىبىت مەبەستامە ژفان قەكۆلىنىن دەنگى ئەوبىت كۆبىنىن د زمانەكى تايبەتىدا ھەر دەنگەكى چ رولەك ھەيە يان ژى كىز دەنگە د ناخفتەكا تايبەتدا ل جەي دەنگەكى دىتر بكاردەيت كۆ دىبىتە ھۆيى گۆھۆرىنا دەنگى (واتا بەيتە گۆھورىن) و ئەو كىز دەنگىن كۆ دەيتە بكارھىنان ل جەي دەنگىن دىتر و گۆھۆرىن دروست نابىت، لى بتى دىبىتە ھۆيى گۆھۆرىنى ددركاندىدا. دەنگىن زمانى ل سەر چ بنىاتەكى ياسايىن زمانى دگەل ئىك و دو تىكەل دىن و بەشەكى مەزنىترى دەنگى چىدكەن وەكو بىرگە و مورفيم و وشە و فرىز. ئەو كىز پىك ھىنەرىن دەنگىنە د زمانىدا كۆ د دروستن و ئەو كىز پىك ھىنەرىن دەنگىنە كۆ نە دروستن و ياسايىن وان چنە ، دىبىتە فان قەكۆلىنا فۆنۆلۆژى<sup>(۲)</sup>. لىرئىژى ئەم دىشەن بىژىن ھەر زانستەك واتە فۆنەتىك و فۆنۆلۆژى تەواو كەرى يى دىترە. بدەرپىنەكا دىتر، زانستى فونەتىكى دىبىتە خەلەكەكا پەيوەندىي و پىگەھشتى ب زانستى فۆنۆلۆژىقە. لىرە مە دقەت خالەكا دىتر دىار بىكەين ژ پەيوەندىي د ناقبەرا فۆنەتىكى و فۆنۆلۆژىدا، ئەوژى كانى جەوا فۆنەتىك ب فۆنۆلۆژىقە د ھىتە گریدان: <sup>(۳)</sup> ئەق پەيوەندىيە ژ وى رولى دىار دىبىت يى كۆ فونەتىك د ناق ھندەك پروسە و سالوخذانىن فۆنۆلۆژىدا د گىرىت، بۆ نمونە وەكو بلندىون ونزم بونا دەنگان، وشروققەكرنا پارچەكا دەنگى چ وەكو يەكەيەكا تاك يان گرۇپ<sup>(۴)</sup>. دگەل فى چەندى، دىاركرنا پەيوەندىي د ناقبەرا واندا كارەكى ئاسان نىنە وئەق تەومرە سنورەكى بەرفرەھ بخوھقە دگىرىت وتانھو گەلەك راو بوچون ھاتىنە ئازراندىن. ژلايەكى دىقە فان ھەردو زارافان پەيوەندىيەك دىتر ھەيە، ئەوژى ئەوھ كۆ: <sup>(۵)</sup> دەنگسازىي ب ھەردو پشكىن خوھ قە فۆنەتىك و فۆنۆلۆژىي پەيوەندىيەكا راستەوخو ب زمانىقە ھەيە<sup>(۶)</sup>.

(۱) على محمد حق شناس، اوشناسى (فونىك)، ص ۱۶.

(۲) على محمد حق شناس، اوشناسى (فونىك)، ص ۱۶.

(۳) WWW . lisle . dupage . kiz , il , us maciejewski phonology . htm.

(۴) طالب حسين على، فوتولوجى كوردى و دياردەي ئاسان بوونى فونىمە كان لە زارى سلېمانىدا، ل ۳.

فۇنۇلۇۋى خاۋاندنا سىستەمى دەنگىيى زىمانىيە و چ پەيوەندى ب شىۋى دروستكرنى  
 وفيزىكى و دېكاندنا دەنگانقە نىنە. ژ بەر ھندى دىشىيىن بېژىن كو بابەتتى فۇنەتېكى  
 بابەتەكى فيزىكى و مادىيە، بەلى بابەتتى فۇنۇلۇۋى سىستەمەكى دەنگىيە و ئەركى  
 دەنگان د واندنا دياردەكا زەينى وروته. سىستەمى دەنگىيى ھەر زىمانەكى بەشەك ژ  
 سىستەمىن جورا و جورىن وى زىمانى پىك دەينىت، ژ بەر ھندى فۇنۇلۇۋى بەشەكە ژ  
 زىمانناسىيى. دىسان دەيتە تىببىنى كرن كو: <sup>(۱)</sup> خاۋاندنا فۇنەتېكى، دەسپىكەكە بۇ  
 فەكۋلىنى د بوارى فۇنۇلۇۋىدا. چونكو دەستىشانكرنا دەنگان د بىيافى فۇنۇلۇۋىدا  
 ھارىكاريا مە دكەت ژ بۇ زىمانا سىستەم وياسايىن دناقبەرا وان دەنگاندا ھەين<sup>(۱)</sup>.

لفىرە پەيوەندىكرن د نابقبەرا واندنا، دوى چەندى دا ديار دىيت كو ھەردوكان  
 (فۇنەتېك و فۇنۇلۇۋى) پەيوەندىيەكا راستەوخو ب زىمانىقە ھەيە، ئانكو ئەو ھەردو  
 دگرىداينە ب زىمانى قە و ل سەر زىمانى فەكۋلىن و خاۋاندنان دكەن.

زىمانقان (جون ليفر John Laver) ئەف پەيوەندىيە د نابقبەرا (فۇنەتېكى و  
 فۇنۇلۇۋى) دا، بىرەنگەكى ئاشكرا ولسەر چەند ئاستان دايە دياركرن<sup>(۲)</sup>. ئەم دىشىيىن فى  
 چەندى بقى رەنگى ل خوارى بدەينە دياركرن:-

**ئىك: ئاستى گوھدارىكرنى:-**

ئاستى گوھدارىكرنى د شىروققەكرنا ئاخفتنى دا ل دەسپىكى دەيت، ئەف ئاستە يى  
 نىزىك ترە ژ ھەمى ئاستىن دى بۇ ئاخفتنا فيزىكى يان رەسەنى. دو رويدانىن  
 ئاخفتنى دەينە جىاوازكرن دوى دەمىدا دەمى شىروققەكەر بەلگان دەينىت بۇ  
 توماركرنا فى جىاوازيى. دو دوبارەبون ژ لايى ئاخفتنكەرىقە ژلايى لىنگويستىك و پارا  
 لىنگويستىكىقە<sup>(۳)</sup>. دەينە دانان وەكو يەك، بەلى ژ لايى ئاستى گوھلى بونى قە ب

<sup>(۱)</sup> على محمد حق شناس، اواشناسى (فونتيك)، ص ۱۶.

<sup>(۲)</sup> John Laver, principles of phonetics, p 26 \_ 31.

<sup>(۳)</sup> ئىك ژ لقىن زىمانەوانىيە يە و واتاوى ئەوە كو رەگەزىن فيزىكى دەينە بكار ھىنان بو پەيوەندى  
 كرنى و گەھاندنا ھەست و نەستان. مەبەست ژرەگەزىن فيزىكى لقاندنا سەروچاقان و لەشى  
 يە. ئەف لىقنە چىدبىت ب ھەزا مروقى بن يان نە. بو نمونە، دىيگەھاندنا نقىسىنى دا (email،  
 نامە) رەگەزىن فيزىكى وەكو (emoticons) وھندەك نقىسىيىن رەنگا و رەنگ دىتە بكار  
 ئىنان. بىرە:

[www.en.wikipedia.org/wiki/paralanguage](http://www.en.wikipedia.org/wiki/paralanguage), 10 December 2006.



دروستی ودهكو يهك نينه.د دهمي ئاخفتنيڍا جوړو دهم دهينه جياوازكرن. ئهف ئاستي شروفهكرني بابتهكي سهرهكيه يي ئاستي گوهداريكرني.

#### دو: ئاستي ههست پيكرني:-

ئهف ئاسته يي گرځدايه ب توماركرنيځه ژلايي ئهو كهسي تيدگههيت كو ديتايين ههستي (بيانات الحس) ژ ههمي جوړين پهيوهندي دارن. ئهف پهپرهوي ههست پي كرنى دببته پهپرهوي گوهداريكرني وههستا گوهداريكرني وهك سرچاوهيهكي ههفشك د نافبهرا ئاخفتنكهرى و گوهداريدا، ههستا دست ليدان (لس)، گفاشتن (چغگ)، روو گرژكرن ( شد العجلات)، جهي گههان (مكان المفاصل) ههمي د پهيوهنديدارن ب خواندنې كا چهوا ئاخفتنكهر زالبون و چافديري ل سهر كريارين پارچين بهرههم هينانا دنگان د ئاخفتنيڍا دكهت.پهپرهوي گوهداريكرني وهكو ههمي سيستهمين ههستي، دشيت بكهفبته بهر (معرج) بوار و سنورين سايكوفيزيكي يين ههستيايي (حساسيه) يي.

جوار دومينين سهرهكي يين ودرگرتني يين ههين بو سيستهمي گوهلي بونا مروفي كو دهينه بكارهينان بو گوهداني دناف ئاخفتنيڍا. ئهوژى بواري تيگههشتنييه ژلايي: جوړ، ماوه، پلا دنگي، بلنبونا دنگي.

#### سي: ئاستي نهندامي:-

ئاخفتنكهر ژلايي نهندامانقه وبريكا فاكتهرين كهلاشتني (تشرحي) وهكو (رهههندو نهندازياريا دنگي)، ژيك دهينه جوداكرن. چونكي ئاخفتنكهر د هندك هويركارياندا (تفاصيل) وهكو دريژيا پارچين دنگي، قهباره و شيوي گهوري، بوريا ههوايي، دهف ودفن، سروشتي ددانان، قهباره و شيوي ليقان، نهزمان و چهنا (هك) خوارى، دجياوازن. هندك فاكتهرين فيزيولوژي يين ناوهندي رولي خوه ههيه د ئاستي نهنداميدا، دهمي ماسولكا ئاوازي (عضلة النغمة) دهيتته گوهورين و ژ زالبوني دهردهكفيت، ژبهه هندك نهگهران وهكو (مهندههوش بون وماندى بون)، يان دهمي حالهتين هورموني كارتيكرون ل سهر هويركار يا جوړى يا (التفاصيل النوعية) دنگي ئاخفتنكهرى ههبيت. ئاخفتنكهر رهنكه هندك دنگان بهرههم بينيت كو دي ژلايي

فاكتەرېن فېزىولوژىيىن لاوهكى فەجىاواز بن لى ژلايى لىنگويستىك و پارالىنگويستىكىفە ھەر وەكو ئىكەن. ئاخفتن ژلايى ئاخفتنكەرەكىفە دەيتە جوداكرن ل سەر بنەمايىن ئەندامى، دەمى حالەتى وى يى جودايىت. بۆنمونه ئىكى پەرسىف لى ھەبىت دەنگى وى دەيتە گوھۆرېن. دو ئاخفتنكەر ھەمى دەما د ئاستى ئەندامى دا دجىاوازن، بەلى ژلايى لىنگويستىك و پارا لىنگويستىكىفە دەنگىن وان دەينە ھژمارتن وەكو يەك.

### چوار: ئاستى فۇنەتىكى:-

وەك يەككىن زامناسى ب شىوھەكى گشتى پىكھاتا تيورا زامناسيا گشتى دەيتە رەنگدان ل سەر بنەمايەكى دەنگسازيا گشتى. ئىك ژ بنچىنېن تيورىيىن تيورا فۇنەتىكى ئەوە گو دو ئاخفتنكەرېن جىاواز ب شىوئ ئەندامى بشىن بىكا فۇنەتىكى ئاخفتنىن نمونەيى ئەنجامبەدن. ئەف چەندە دەيتە ھژمارتن وەك دياركرنەك كو دو رويدانىن ئاخفتنى دىبىت د نمونەيى بن ب فۇنەتىكى، يان دەنگ د جىاوازين ب گوھلى بونى. بىياتى پاراستنا فى ئەوە كو ئاستى فۇنەتىكى بۆوەسفرنى يى روتە و نەيى بەرچافە (ملموس). دوپاتكرنەك ل سەر وەكىەكا فۇنەتىكى د نافبەرا دو دەنگاندا، ئەو دوپاتكرنە يا كو بۆ بەرامبەركرنا سىفەتتەن تايبەتتەن روت دەنگاندا، نەكو دياركرنەكە دەربارە بەرامبەريا گوھ لى بونا تەواو. دا كو بىژىن دو دەنگ وەك ئىكەن د فۇنەتىكىدا، ل سەر دوپاتكرنەكا نمونەيى دىمىنىت كو جىاوازيىن ئەندامان د نافبەرا ئاخفتنكەراندا دىبىت بەينە فەراموش كرن د ھەلسەنگاندا جورىنيا فۇنەتىكىدا، ھەر وەكو دو ئاخفتنكەر بشىن ئاستى خوە ئەنجامبەدن ل سەر ھەمان چەمكى(ھەمان ئامىر- نفس الجھاز) يى ھزرېن دەنگى. وەكىەكيا فۇنەتىكى ئەوا پىدقى كو بەيتە گۆتن ب دروستى وەك د شىان دا، (امكانىيە) دىبىت بەرى تيورا فۇنەتىكىا وەسفى كار بکەت، بى رەنگى ئەفە ھزرەكا سادە نىنە.

رويدانەكا ئاخفتنى دىبىت بەرامبەرىيا فۇنەتىكى د نافبەرا ئاخفتنكەراندا ديار بکەت، ئەفە دەيتە ناف كرن ب (فون). ئاوەلناو (صفە) ژ فونى دى بيتە فۇنەتىك. وەسفا فۇنەتىكى دەيتە بىيات كرن ل سەر دوپاتكرنا كرىارا وەسفى. پىدقى زانىنى نا كەت ل دور بەايى فەرمى يى زما نناسيا وى رويدانا ھاتىبە وەسفى كرن. دىبىت رەگەزەكى ئاخفتنى يى كودكرى دەندەك زامانىن تايبەتدا ھەبىت. لقىرى وەسفا

فۇنەتېكى يا پارچەكا ئاخفتنى دى سەربەخوبىت ژ وەسفا فۇنۇلۇۋى يا وى زمانى مەرەم ژى. ئەفەيە پېكھېنەرېن بىياتى تيورا وەسفا فۇنەتېكى ل سەر دەھتە ھژمارتن وەك تيورەكا گشتى كو بشىت زىدەھىەكى ل سەر دەنگىن ھەر زمانەكى جىھانى پەيداىكەت.

### بېنج: ئاستى فۇنۇلۇۋى:-

ئەف ئاستە گەلەك گرنگە، چونكو لايەنى ئەكتىف دناف ئەدەبىياتىن زمانىدا گرتىە. وەكو مە دىتى وەسفا فۇنەتېكى پەيوەندىكرنا رويدانىن فۇنەتېكىن دەنگىنە بۆ يەكىن رىزمانى وبەرەم ھىنانا ئاستىن مورفۇلۇۋى وسىنتاكسى وسىمانتىك ولىكسىكەل، يىت زمانى. خواندنا فۇنەتېك و فۇنۇلۇۋى گەلەك پېكفە دگرىداينە. ئاستى فۇنۇلۇۋى دو دەنگان بچوۋفە دگرىت كو دەھتە جىاوازكرن ل سەر جىاوازىين فۇنەتېكى ودەھتە بكارھىنان بۆ پىشاندانا وان ھەردو دەنگان وەك پېشكىشكرنا يەكىن رىزمانى يىن جىاواز د ھەر زمانەكىدا. وەكو:

Met Meet

ژلايى فونەتېكى فە جىاوازى يا ھەى، بەلى ژ لايى فۇنۇلۇۋىفە (Meet) بۆ رانەبردو و (Met) بو رابردو دەھتە بكاردەھت.

#### ۴- جياوازى د نابقبرا فۇنەتيك و فۇنۇلۇزىدا:

فۇنەتيك و فۇنۇلۇزى ھەردو دچنە د ناق دەنگسازيا زمانيدا، ھەرنىك ژفانا وەكو زانستەكى سەربەخو دەيتە ل قەلەمدان و ژگەلەك لايانقە دژىك جودانە. چونكو: <sup>(۱)</sup> «فۇنۇلۇزى، زمانناسيە ب راما نا سينتاكسى، مورفۇلۇزى، واتاناسيە»<sup>(۱)</sup>. واتە ئەف ھەردو زانستە ژلايى وى ئەرك و سەردەريا دگيىرن، د ژىك جودانە. ديسا فۇنەتيك و فۇنۇلۇزى <sup>(۲)</sup> «دو بيافين ژىك جودانە و ھەر ئىك ژ وان، باسى لايەكى زمانى دكەت و ھەر ئىك ژ وان ئارمانج و پەيرەويىن جودا ھەنە»<sup>(۲)</sup>. ژفى گوتنى دياردبىت كوھەر ئىك ژ فان ھەردو زانستان يى سەربەخويە و ھەر ئىكى ژ وان سالوخ و تايبەتمەندىيىن خوه ھەنە. ئىك ژ وان خالىن جوداھيى د نابقبرا فان ھەردو زانستاندا، پىك ھاتىە ژ وى چەندى كو <sup>(۳)</sup> «فۇنەتيك، فەكۇلىنى ل سەر پىكھاتەيا دەنگيىن زمانى دكەت واتە دەنگيىن ئاخفتنى و ياسا و دەستورىن دەنگان و فۇنۇلۇزى باسى دەنگيىن ئاخفتنى دكەت ژلايى ئەرك و شيوھىقە دناق زمانيدا»<sup>(۳)</sup>.

غازى فاتح زى ئامازە بقى چەندى دايە دەمى دىبىزىت: <sup>(۴)</sup> «فۇنەتيك، ئەو زانستەيە كە لە چۇنيەتى دروست بونى دەنگ ئەكۇلىتەو. فۇنەتيك بە شيوھى راستەقىنەى زمان ئەدرىتە قەلەم و بەشە شاراوەكەى زمان ئەگرىتەو كە ھەول و تەقەلاى زۇرى ئەوى بۇ دەست نيشان كردنى شيوھ نەينىەكانى. ھەروھە بە ھىچ شيوھىەك شيوھى (مجردى) تىدانىە و كەرسەكانى فۇنەتيك بە ھىچ شيوھىەك راستى ساىكۇلۇزى تىدانىە (Psychological Reality) ھەروھە چونكە فۇنەتيك تىكەل بە زانستى فيزيك و بايۇلۇجيا ئەبى، لە بەر ئەم ھويانە فۇنەتيك بە بەشىك لە بەشەكانى (Linguistics) لىنگويستىك نا ژمىردى»<sup>(۴)</sup>.

<sup>(۱)</sup> Roger Lass, phonology, p 1.

<sup>(۲)</sup> وريا عومەر ئەمىن، چەند ئاسويەكى ترى زمانەوانى، ل ۶۴.

<sup>(۳)</sup> ئەورەھمانى حاجى مارف، بەرھەمە زمانەوانىيە كانم ((نووسىن و وەرگىران))، ل ۲۱۷ - ۲۱۸.

<sup>(۴)</sup> غازى فاتح وەيس، دەنگەكانى (ل)، (ل) وە (ر)، (ر) لە ژىر تىشكى فۇنەتيك و فۇنۇلۇزى دا، ل ۹۸-۹۹.

ژ لايهكى ديترفه ژ بلى چاوانيا دروست بونا دنگين زمانهكى، سيستمى دنگيى وى زمانى دكهفپته ژير فهكولينى تاكو دنگين وى زمانى ئهركى ههر ئيك ژ وان بهپته دياركرن ژلايى واتايپشه. فهكولينا سيستمى دنگيى يى زمانهكى دپيژنى فونولوزى، يان ژلايهكى دى فه فونولوزى فهكولينا دزگهه دنگيى يى زمانهكويه. واته نياسينا فونيميى وى زمانى، چاوانيا دروستكرن وىكارهينانا وان، پيكاها تا برگى، فونىما نارايى وياسايين دنگيى يين وى زمانى<sup>(۱)</sup>. بقى شيوهى بابته فونهتيكى دياردهكا فيزيكى وماديهو بابته فونولوزيى سيستمى دنگيى و ئهركى دنگيه دق زمانيدا كو دياردهكا زهينى (زهنى) و روته.

ديسان جياوازيهكا ديتر دناقبهرا فونهتيكى وفونولوزييدا ههيه: فونولوزى دشت بريك دسكهفتى، ريبازا فهرمانكرنى برهنگهكى هويربين بكاربينيت. فونهتيكى راستهوخو دنگين ئاخفتنى ومردگريت<sup>(۲)</sup>.

دهمى دياربوى كو ههر دنگهك دنبهردتا گلهك وينين گوتنى تيدا ههنه وگلهك شياوژين گوتنى يين جياواز ههنه، هنگى جياوازي دناقبهرا فونهتيكى وفونولوزيى هاتهكرن، كو ليدف جهى خوه دهپته گوهورين. ههروهسا ديار بو كو ئهف جياوازيه نه بتنى ددهنگهكيدا يان د ئاخفتنا جهند كهسهكاندا دهپته ديتن، بهلكو دههمى دنگاندا روى ددهت وسيمايهكى ههفپشكه دناقبهرا ئاخفتنكهرين زمانهكى تايبهتدا. ههروهسا دياربو كو گوتنا دنگهكى وهكو (ك) ژ بارهكيدى دهپته پيناسهكرن كو ژ دوماهيا پهحنكى (اقصى الحنك) دهپت وههروهسا (كپه). گوتنا فى دنگيى دهپته گوهورين لديويف وان لفينين پديدابن، چونكو چيدبيت ئهه و لفينه بو پيشيى يان پاشيى بن ئهه و ليدف وى لفينييه يا پشتى دنگيى دهپت وئهف دنگه هندهك جارن دبپته دنگدار<sup>(۳)</sup>.

ئهم دسيين بيژين جياوازي دناقبهرا رههندين دنگين ئاخفتنى يين فيزيكى وهوشهكى دهپته رهنگهفدان دزارافين (فونهتيكى وفونولوزى) دا. بدروستى ئهم نزانين

(۱) مهري باقري، مقدمات زبانشناسى، ص ۹۱.

(۲) محمهدى مهبوبى، زمان و زانستى زمان (سهرهتايلهك بو زانستى زمان)، ل ۸۷.

(۳) كمال بشر، علم الاصوات، ص ۶۷-۶۸.

كا ئەف جىياوازيه ژ كيدرى ھاتىه. تانوكه ئەو جھى گەنگەشەكا دژوارە دناقبەرا زاناين دەنگىدا. فەكۆلەرېن فۆنەتيكى پويتهى ب زانستى دەنگين ئاخفتنى و چاوانيا دەرگەفتنا وان يا فيزيكى دەن، ژلايى ئەندامين ئاخفتنيشە وفەگواھازتتا وان و مەرگرتتا وان ژ لايى گواھدارانفە. فەكۆلەرېن فۆنۆلۆزيايى نەشېن خوە بکەنە دچار چوفهكى بەرتەنگدا کو وەرارېن ھوشەكى تيدا دانن ، بەلکو ھندەك جارن ھەردو تايبەتمەندى تىكەلى ئىك دېن. دسەر ھندىرا جىياوازيهكا مەزن دناقبەرا ھەردو تايبەتمەندياندا ھەيە.

فۆنەتيك فەكۆلينا پىفەرئ دەنگىه وتومارکونا لقينين دەنگى وکارين وان. فۆنۆلۆزيا سيستەمى دەنگىه و خودان واتايە وئەف زانستە گرنگىي ددەتە (فونىمى) وفونىم بچوکتيرن دانەيا زمانىه و چوارچوفى ئافاکرنا زمانى دروست دکەت وفونىم پارچەکە ژ زانينا ھوشەكى يا ئاخفتنکەرى.

ھەروسا دشين بېژين، فۆنەتيك فەكۆليني ل سەر فان ھەمى دەنگان دکەت، بېي کو بزانيت ئەف دەنگە سەر ب چ زمانەکیفەنە، واتە فۆنەتيك تىشەكى گشتىه. بەل فۆنۆلۆزيا فەكۆليني ل سەر ھندەك ياساين دەستنيشانکرى د زمانەكى دەسنيشانکريدا دکەت، واتە فۆنۆلۆزيا تىشەكى تايبەتيە.

## پشکا دووئ

- بهندئ ئیکئ

- کورته ههلسهنگاندنه کا کارین پیشتر

- بهندئ دویئ

- گوهورپین د زمانیدا

- هوکارین گوهورپینا زمانی

- هوکارین نه زمانی

- هوکارین زمانی





## - بهندی ئیکى: كورته ههلسهنگاندنا كارين پيشتر:

ئهگهر پيداچونهكى دناڤ وان فهكوليناندا بكهين كو پيشتر هاتينه نهنجام دان، ئهو راستيه بومه دهردهكفیتكو ههتا رادهيهكى دكورد يا نافهراستدا هندهك كار هاتينه كرن.<sup>(۱)</sup> بهئى دهربارهى كورديا ژورى گهلهك ب كيمى و ب دهگمه ن فهكولين هاتينه نهجمان.

ژبهه فى چهندي مه ب فهر ديت گهلهك ب كورتي هندهك تيشكا بيخينه سهه وان كارين كورديا نافهراست كو دهربارهى ههردو داياليكتان تييينى نفيسينه.

\* (جهمال نهبهز) دپهرتوكا (زمانى يهكگرتوى كوردى) دا ئاماژى ب وئ چهندي ددهت كو دكورديا ژوريدا (ن) فهلهو نينهو ئهفان سى وشان ژى دكهته نمونه (دل، كال، پلاڤ). ههروسا دپيژيت<sup>(۲)</sup> ئهو ووشانهى له شيوهى نيوهراستدا تپيى (ر)يان تيدايه، ئهگهر هاتو ئهو (ر)ه (د)ى له پاشهوه هاتبوو، تپيى پيش (ر)ه كهشى تپيىكى دهنگداربوو ئهوا له شيوهى ژوووودا (د)هكهى دهكهوئ. بو وينه (زهرد. زهر)؛ (سارد. سار).<sup>(۳)</sup> ل. ۵۸.

سهبارت ديتنا مه بو بوچونا نفيسههري دهربارهى كهفتنا دهنگى (د) دكورديا ژوريدا ب وى شيوهى نينه، بهلكو لدويڤ گهريانا مه د ناڤ ديوانين شاعيرين كهفندا بومه دهركهفت كو ئهڤ (د)ه نينه، ئهفهژى چهند نمونهكن بو سهلماندا فى چهندي، وهكو:

**سۆر گول تهكرن ژخار پهيدا**

**بولبول تهكرن ههزار شهيدا. (خانى - ل ۳۲)**

**مهحبووب ب جاما پور گولاڤ كهركر ل من جهرگ و هناف (جزيرى - ل ۲۴)**

**نزا چ دڤيت مرن چين و دورندا؟**

**شيلاند خوشى كره شيني لكوندا (طه مايى - ل ۱۳۰)**

---

(۱) بنيره: دولبهه ئيبراهيم فهههه شالى، ياسا دهنگيهكانى زمانى كوردى.

من حرام بيت

(عبدالغنى كوفلى - ل79)

ديتنا ئەفان گرو ملا

ئەفنىنى ئەز كرم دلسۆز

(عبدالله سلىمان - ل59)

وى گول دفتين من بشكۆز

زستانا سېرو سار بوو شەفرەش،

(هشيار محمد حسن - ل65)

زۆردا رۇيا گۇما خوونا سۆر!!

ھەروسا دگەل وئ چەندى ژى چەندىن وشين دى ھەنە كو ئەف (د) ە تىدا ژناف ناچىت. ئەگەر ھات و ئەف (د) ە ژناف چو، دى بىتە ئەگەرى گوھۆرپىنا واتايى يان واتا خو ە ژدەست ددەت. وەكو(مەرد، كورد، دەرد، گەرد، ھەلگورد، ئەرد، خواند، چاند...ھتد)، سەرەپاى فى چەندى، كو پىشتى ھەر(ر) ەكى فۇنيمەكا گر ياهاتى وەكو(ە، و..ھتد)، بەلى ژنافچون روى نەدايە.

ديسان ئاماژى ب وئ چەندى ددەت كو دەنگى(دە) دكورديا نافەراستدا يابوى (ئە)، بەلى دكورديا ژوريدا دا ئەف گوھۆرپىنە روى نەدايە.

لفىرى دى بىژين چونكو دكورديا ژوريدا بەرامبەر (دە) يا دەمى رانەبردوو مە دوو مۇرفىمىن دىتر ھەنە ئەوزى (د) بو دەمى نەو، (دى) بو دەمى داھاتى، دكورديا ژوريدا ب ھىچ شىوھىەكى ئەف (د) ە نائىتە لادان. وەكو: دچم، دخوم - دى چم، دى خوم.

بەلى لەندەك دەفەران ب تايبەت ددەمى داھاتى دا (د) يا مۇرفىما دەمى داھاتى ژناف دچىت. وەكو:

ئەز دى چم ئەزى چم.  
ئەز دى ئەزى خوم.

\* ئەورەحمانى حاجى مارف دپەرتوكا(زمانى كوردى لەبەر روشناى فونەتيك دا)، كورته بەراوردىەكى دناقبەرا شىوى دەنگسازيا ھەردو دايالىكاندا دكەت و ئاماژى ب وئ چەندى ددەت كو دوماھيا ھندەك وشان دكورديا ژوريدا (ى) ەو ل دكورديا نافەراست (وو) ە. وەك (پارى - پاروو، خانى - خانوو، كولى - كولوو)، ھەروسا ب پىچەوانەزى ھندەك جاران (و) دكورديا ژوريدا ، بەرامبەر(ى) يا كورديا

نافهراسته. وهك(توژ. تيز، شور، شير). دگهلهك جهانداژى دكورديا ژوريدا (ف) بهرامبهر (و - W) يا دكورديا نافهراسته. وهك (چاڤ - چاو، شهف - شهو، هافين - هاوين، سيف - سيو، ههفير - ههوير... ). ل 64 - 65.

لفيرى يا فهره ناماژى پى بدهين كو (ئهورهحمانى)ب شيويهكى گشتى ئهف گوهورپينه بسهر كورديا ژوريدا يا سهپاندى. بهلى دراستيدا ئهف دو نمونين سهري (توژ، شور) زور ب دهگمهن و ل هندهك دهفهرين بچويك دا دهينه بكارهينان، نهكو ب شيويهكى بهرفره د ههمى دايالكتا كورديا ژوريدا.

\* ئهوا ژهمى وان بهرههمين ههر ژ دهسپيكي ههتا نهو مه ديتين پتر نيزيكي بابتهى مه ناما ماستهري يا (دولبهر ئيراهيم فهرج شالى)يه، ئهوژى ل ژير ناف و نيشانين(ياسا دهنگيهكانى زمانى كوردى)يه.

ههر ل دهسپيكي پيدفیه ناماژى ب وى چهندي بدهين كو نافونيشانى نامى دگهل نافهروكا وى ناگونجيت، ژبهركو گهلهك ب كيى ناماژه دايالكتا كورديا ژورى، ههروهكو مه گوتى بتنى چهند نمونهك دهسنيشانكرينه.ئهو بهراوردكرنژى دقان لاپهراندا دايه دياركرن:-

دلپهره (67) دا دبئيرت: ((ههندي لهو (چاوگ) و (قهدى كردار) و (ناو) و (ئاوهئاو)... انهى لهكرمانجى خواروودا دهنگى/د/يان تيدايهولهديالكتى كرمانجى ژووروودا نين)). وهك

**كرمانجى ژووروو**

مرن  
برن  
كرن  
مر  
بر  
كر  
ئار  
سار

**كرمانجى خواروو**

مردن  
بردن  
کردن  
مرد  
برد  
کرد  
ئارد  
سارد

۱- چاوگ

۲- قهدى كردار

۳. ناو وئاوهئاو

پاشى دەھىت و دبېژىت: «جا نەبوونى/د/لەو وشانەى كرمانجىي ژوو روودا ھەر لەبنەرەتا وا بوو، يان ھەبوو و دوایى تىچوو، ھىچ لىكۆلنەو ھىيىكى زانستى لەم بارەيەو نەكراو و ئىمەش بېيارى كۆتايى بۆ بدەين... بەلام ئەو رادەگەيەنين، كە لەدەقى كۆندا نەبوو و رەنگە ئەمە بەلگەيىكى سەرەتايى بى بۆ لەرەسەندا نەبوونى».

بو سەلماندا ناخفتنا خو ە زى چەند نمونەيەكەين (خانى و جزيرى) بەرچاڤ كرينە كو ئەف/د/ە، تىدا نينه. ئەم زى دڤيرى دا بوچونا خو ددەينه دگەل بوچونا (دولبەرى) و لدويڤ گەريانا مە دناڤ ديوانين شاعيرين فى دايايكتى دا ئەف (د)ە نينه. ئەو وشين كو ئەگەر ئەف/د/ە تىدا ژناڤ بچيت دبته ئەگەرا.

گوھۆرپينا واتايى. يانزى واتايا خو ە دەست ددەن چنكو، ئەف/د/ە، دگەلدا ھەيەو نابيت ژناڤ بچيت. ھەروەكو بەرى نھو مە نامازە پى داى.

ئەفەزى چەند نمونەيەكن كو د كورديا زورى دا ئەف (د)ە، دگەل دا نينه:

شەرمى ژكەسى ناكەت مرن

گاڤا ئەجەل ھات بو برن

ھكرى چەوا ژيك راكرن

شوبەى پەزى چوى ناڤ ەساب. (نالبەند، پ، ۱، ل ۸۸).

ڤان ساحرا خۆش ەتنەكر

زولفا لسەر دىمى شەكر

خەلكى ريبا ەق بەرزەكر

لەو بى سەروبەر ھاتنى. (نالبەند، پ، ۳، ل ۳۱۲).

ئەوان پاسى ڤىراقا وى گولا گەش دحەڤكى دا نەچو ەت ناڤەكا سار.

(نالبەند، پ، ۱، ل ۱۲۵).

ھەروسا دلاپەرە (۹۳) دا دياسايا گوھۆرپينا دەنگى دا (دولبەرى) بەراوردىەك دناڤبەرا

كورديا ناڤەپراست و كورديا ژوريدا كرىە. وەكو: گوھۆرپينا دەنگى (< > ڤ).

<u>کرمانجی سەرۆو</u>	<>	<u>کرمانجی خواروو</u>
ئاف	<>	ئاو
ئافا	<>	ئاوا
چاف	<>	چاو
ئافس	<>	ئاوس
شەف	<>	شەو
هەفیر	<>	هەویر

هەروسا دەهەمان یاسادا دلاپەرە (۹۴)دا، گوھۆپینا دەنگی (و <> ه) دیارکریه. وهکو:

<u>کرمانجی ژووروو</u>	<>	<u>کرمانجی خواروو</u>
هشک	<>	وشک
هشیار	<>	وشیار
هەرچ	<>	ورچ

دلاپەرە (۱۰۸) دا دناف یاسایا (جیگوپکی دەنگ)دا، دیسان بەراوردیەك دناقبەرا هەردو دایالیکتان دا کریه و چەندین نمونه داینه دیارکرن.

دلاپەرە (۱۰۲ - ۱۰۳) دا هەمان نمونین (ئەورەحمانی حاجی مارف)ی، وەرگرتینه ئەوین د پەرتوکا (زمانی کوردی لەبەر روشنای فونەتیک دا)، کو بەری نەو مە نامازە پی دایه.

دلاپەرە (۱۱۲) دا چەندین نمونین دی داینه دیارکرن، کو ناماژئ ب وی چەندی ددەت کو(ن)ا قەلەو دکوردیا ژوریدا نینه. وهکو:

<u>کوردیا ناهەرست</u>	<u>کوردیا ژوری</u>
هەلچوون	هل چوون
خال	خال
هەفان	هەفال

ههروسا دببئزیت دهنگی (ف)د کوردیا نافهراستدا گهلهک کیمه، بهئ کوردیا ژوریدا  
ئیکجار زوره. وهکو:

کوردیا ژوری	کوردیا نافهراست
فالابوون	والابوون
چاف	چاو
هافین	هاوین

دهربارهی فی خالا دوماهیی زی، ئەم دگهل بوچونا (دولبهری)ینه.  
دهربارهی کارین پیشتەر ئەوین د دیالیکتا کوردیا ژوریدا هاتینه ئەنجام دان زور  
دکیم، بهئ هەر چ نهبیت جهی دەست خوشیینه، ژبهەر کو یا بوبه ریخوشکهرهک  
چهندین کارین دی بهینه ئەنجام دان ژلایی فهکولهرین جودا جودافه دربارهی وان  
لایهنین فهشارتی دهی دایالیکتیدا.

\* (ئیسماعیل تاها شاهین) د گوڤارا(رۆشنییری نوئ) یا ژماره(۱۰۶)دا گوڤارهک  
لژیئر نافونیشانین(رهوشا هەر زمانهکی سکی یه)بهلافکریه.

نقیسەر د خلا ئیکیدا دببئزیت ههمی ئاخفتن ناکهفنه د کراسی ریژمانیدا و  
هندهک نمونه هینانه و داینه شپۆفهکرن، بهئ دسهەر هندیرا ئامازه ب (شهزئی کرن)  
دایه، کو لهجهی (سهەر ژئی کرن) دهیته بکارهینان، کو گهلهک دویر ژ ئاخفتنا کوردی  
زارافی بکاربینین کهس نینه ببئزیت (شهەر ژئی کرن).

ژلایهکی دیترفه نقیسەر بخوه ئامازئی بهندی ددهت کو زمان پیدفی  
سفکیییه و دگهل

هندیژی ئامازه ب هندی دکهت، کو وشین ( خواستن، خواندن، فهخوارن...هتد)  
ئهفه وشین رهسهنن و دقیت هوسا بهینه خواندن و نقیسین، کو ل گوڤهرا بههدینان  
ب شیوی (خاستن، خاندن، فهخارن...هتد) دهینه بکارهینان. مادهم زمان پیدفی  
سفکبونیه، هههون یان نههونا دهنگی (و) دقان وشین هاتیه دیارکرن  
کارتیکرنهکی ژ واتایا وشی ناکهن، ژبهەر هندی پیدفی ناکهت ئەم پیتین زیده د  
نقیسین و خواندنیدا بکاربینین.هەر وهکو مروڤ ههمی گافا ههول ددهت ب کیمترین  
هیژ و شیان بیرو بوچونین خوه دهربریت و کهسی بهرامبهر تیگههینیت.

ههروسا دبیژیت دهنگی (چ) خوشتر و سفکتره ژ دهنگی (ت) بیی کو نهگه رهکی دیاربکته و هندهک نمونا دیار دکته و دبیژیت: ویت = ویت، یج = ویج، تونه = چونه حوت = حوج.

نهگه ر نه م ب شیوهیهکی زانستیتز بچینه دناف بابتهیدا نهفا نفیسه ر د بیژیت ژ نهجامی هه بونا شیوهزارپن جودا جودا هاتیه دروستکرن و چ په یوهندی ب هندیفه نینه کو دهنگی (چ) سفکتر و خوشتره ژ دهنگی (ت)، چونکو ب دروستی دهما نهف دو دهنکه ب هاریکاریا نه ندامین ئاخفتنی چیدبن د بنه پرتدا دهنگی (ت) کو ب هاریکاریا سه ری نه زمانی و ددانین سه ری دروست دبیت زویتر ژ دهنگی (چ) دهر دکه فیت و هیز و شیانه کا کیتر دقیت بو دهر برینن ژ دهنگی (چ) کو ب هاریکاریا نیفا نه زمانی دگه ل به حنکا رهق.

ههروسا د هه می فه کولینا خوهدا بکارهینایه کو دهنگی (ت=ج)، (چ=پ)، (خ=ک)، (د=ز)... هتد. نهف چهنده یا دروست نینه چ جارا دو فونیم د زمانه کی تایبه تیدا یه کسان نینه ب ئیک و دو، نهگه ر نهف دو فونیمه یه کسان بن پیدفی ناکته نه م فونیمین زیده تر بکاربینین. به لکو یا دروست نهوه بقی شیوهی دابانه نیاسین (خ < ک >، (د < ز)، (ت < چ)، (واته دهنگ دهیته گوهورپن بو دهنکه کی دیتز.

یان د هندهک نمونین دیتزدا دبیژیت دهنگی (ه) سفکتره ژ دهنگی (و) نمونه زی (وندا=هندا)، (وشک=هشک)، (ورج=هرج). دغان نموناندا ژ بلی نمونا ئیک ههردو نمونین دیتز زیده تر د کوردیا نافه راستدا بکاردهین (وشک، ورج) و بهراوردکرن دگه ل کوردیا ژوری په یوهندی ب دیالیکتیفه ههیه نهک سفکبون، بهل د نمونا ئیکیدا نه م دشین بیژین نهف چهنده نه دهی خوهدایه، دهنگی (ه) دهنکه کی گه ورپیه و هیز و شیانه کا زیده دقیت بو دهر برینن و گه لهک گرانتزه ژ دهنگی (و). ههروسا دگه ل هندیزیدا دهنگی (ه) دهنکه کی ناپه سه نده د هه می زماندا.

ل دو ماهیژی نه م دشین بیژین نهفی فه کولینن چ په یوهندی ب سفکبونیفه نینه، به لکو بتنی بهراوردکرنه که دنافه را دیالیکتین زمانی کوردیدا، هه ر وهکو دنمونین ویدا دیار:-

خەنن (لورى)، كەنن (ژورى)، ھەژىر (ژورى)، ھەنجىر (ناقەپراست)،  
 ھشك (ژورى)، وشك (ناقەپراست)، ھرج (ژورى)، ورج (ناقەپراست).... ھتد.  
 ھەروسا ئەف دياردا سقبونى دديالكتەكا دياركريد دھتە كرن،بەئى نقيسەرى ب  
 شيويهكى دى بابەت دايە دياركرن. يا باش ئەو بۇ ئەف بەراوردكرنە بۇ زمانى  
 ستاندرپد بكارھينابا.

\* (صادق بھاوالدين ئامىدى) دپەرتوكا (ريژمانا كوردى/كرمانجى يا ژورى و ژىرى يا  
 ھەقبەركرى)دا،چەندىن ياسايىن دەنگى دكورديا ژوريدا، دلاپەرە (۱۰۸) ھەتا لاپەرە  
 (۱۳۶)دا دياركرينە. د دەسپيكتيدا جياوازى دناقبەرا ديالكتين كورديا ژورى و  
 ناقەپراستدا كرىە ژ لايى فونيمين فاوئقە وئەف ھەقبەركرنەژى ب چەندىن نمونان  
 دايە دياركرن، وەكو:-

۱- (ئا - a) دگەل (ئە - e): ئەف ھەردو فونيمين فاوئل جھى نيك دگرن دەھردو  
 ديالكتادا. وەكو:

ئاگادار	ئاگەھدار
ئاگاداركردن	ئاگەھكرن.

۲- (ئە - e) و (ئى - i): وەكو

<u>ژورى</u>	<u>ناقەپراست</u>
بەمن دا	ب من دا
لە مال	ل مال.

ناماژى ب وئ چەندى ژى ددەت كو ئەف پيكت گوھارتنە دناف زارى كرمانجى بخوژيدا  
 ھەيە. وەكو

جەگەر جگەر



۳- (ئى - e) و (ئى - i): وهكو

بينه ئيره	بينه ئيره
بييت	بييت.

۴- (ئو - u):

ئاماژى ب هندى ددهت كو دهندهك زارپن كورديا ژورى و لوپيدا دببته (ئوى (u) وئەف فاوولە د گۆفەرا سلیمانی و كەركوكیدا دببته (ئوى - Ö) كو زمانزانين

كوردستانا عراقى ب ديفتۇنگ ددانن. وهكوكورديا ژورى و لوپيدا گۆفەرا سۇرانيدا

خوون	xun	خوين	xun	خوين	xiwen
------	-----	------	-----	------	-------

...هتد.

ئەف چەندە دروست نينه، چونكو دهما ئەم ب رېنقىسا لاتىنى دنقىسن ب رونى ئەف چەندە ديار دببت كو ديفتۇنگ روى نەدايه. وهكو (xiwên) ئەو (w) دنابقبەرا هەردو فاوولا (ê - î) دا دەپت روى كۆنسوانتى دگېرپت، بەلى هەتا شىوى نقىسنا فى وشى دەمى دىالېكتاندا ب شاشى هاتيه نقىسين و شىوى دروستى وان بقى شىوهييه (xwê) و (xwîn).

پاشى دەپت و دببىزىت ئەف جياوازيه دكۆنسوانتاندا پتره و هندهك نمونانژى دەستنيشان دكەت. دەمى دببىزىت كۆنسوانتا ((ه)) دكورديا نافەر استدا كيم دەپتە زارپرن. وهكو:

<u>سەرى</u>	<u>خوارى</u>
دەھ	دە
سپه	سى... هتد.

يانژى دەپتە گوھۆرپن بۆ(ئوو). وهكو:

<u>سەرى</u>	<u>خوارى</u>
جەھ	جۆ
نەھ	نۆ.

يانزى دىبىتە(گ):

(پهه - ره) (پهگ (په داری))

يانزى دىبىتە (و) (W): وهكو

هرچ هوير  
ورج ورد

يانزى دىبىتە فاولا (ئه - e): وهكو

ههسپ ههسپ  
ههندام ههسپ ... هتد.

ل فيریدا نه مانا دهنگی (ه)، نهكو هاتيه گوهورين. دهه می زمانه كيدا دهنگی (ه) ناپهسهنده، چونكو كهه و گهلهك ههوا دقيت، وهكو د ئينگليزیدا زور كرتايه ل دهريپينی.

ديسان دىبىت هندهك بهروفازی زی ههنه. وهكو

ئهفر(عهفر) ههور  
ئهفراز ههوراز  
ئهنى ههنى (ب موكرى)

چهندين دهنگين دى زی بهراورد كرينه ژوانزی: (س، ش، ر...هتد).  
د دويقرا باس ل كورتكرن و پيك گوهورينا دهنگين كونسونانت دزمانی كوردیدا دكهت.ل دهسپيكي رونكرنهكي ددهته وان گوهورينين بسهر زمانیدا دهين و دىبىت هيج زمانهك ژفان گوهورينان بهدهر نينه ژهه می لايهكيشه ، ب تايبهت د ژيانا وان يا جفاكى، نابورى، رهوشهنيپري، هونهري، ئولى و ئاييني دا...هتد. ژبهر كو نهگهر زمان

بەرھەپ پېش نەچو ومروڤ دەھەمی بواراندا بەرھەپ پېش چو؛ وی دەمی زمان ب ئەرکی  
خوھ یی جھاکی نارابیت. ژبەر ھندی گوھۆرینا زمانی ب شارستانیەتیڤه گریډایه.

ھەروسا ئاماژی ددەتە زمانی کوردی، کو ئەوژی قیەر فی گوھۆرینی کەفتیە دەمی  
دبیژیت: ((زمانی کوردیژی وەکی ھەمی زمانیت دی (زمانەکانی تر) بی گومان بەر فەژین  
و فەژاندنی فە چۆیە و دچیت (پروویوودەروات)، گەلەک کورتکرن تیدا بوینە، دبن و  
دی بن ل سەر بنگەھ (بنکە) و دەستوورا، ژبو خووشی و سقک کرنی، دەرپرینا بیرو  
باوەران ب جۆرەکی باشترو کیم ھیزوفەژەنت)).

نقیسەری زانیاریین باش و راست تۆمارکرینە سەبارەت ئەو گوھۆرینین بسەر  
زمانیدا ھاتین، بو بەیزکرنا بوچونا خوژی ھەتا رادەییەکی باش نمونە یین ھیناین و  
چاوانیا ئاخفتنا ئەفرو زی پېش چاڤ کریە.

لغیژی ھندەک ژوان کورتکرن و پیک گورکییا ب کورتی دیدەینە دیارکرن:-

۱- کونسونانتا (ن) دکوردیا ژوریدا نەدھیتە خواندن و نەدھیتە نقیسین:

ا- وەکو: (من نان خوار) م نان خوار. ... ھتد.

ھەروسا دگەل ھندیژی دبیژیت د حالەتی تۆرەبون و سەرسورمانیدا ناھیتە لادان.

وەکو:

ما من نەگۆتەتە مایی خوتی نەکە.

لغییرە پیدفی یە رونکرنەکی بدەینە فی چەندی ئەوژی ئەو تەشتەکی زۆر ئاساییە  
دەھمی ئاخفتنیدا دەنگەک یان ھندەک دەنگ ژناف بچن، بەلی دنقیسینیدا ب وی  
شیوہی نینە. ھەر وەکو مامۆستای ئەف نمونا سەری دایە دیارکرن. دگەل وی چەندی زی  
چیدبیت دەھمی تۆرەبون و سەرسۆرمانیدا، دەھمی ئاخفتنیدا دەنگی (ن) نەھیتە  
گۆتن، وەکو:-

ما م نەگۆتەتە مایی خوتی نەکە.

ب - زار نەکرنا (ن) کوومی دکوردیا ژوریدا: وەکو (میر و ژنا گەنم دروی).

۲- کونسونانتا (ت): دکاری داخووزیدا کو (دقیتن)، چاوەگە دگەلەک شیوہزارین کوردیا

ژوریدا ناھیتە دپکاندن. وەکو من دقیت من دفی. ... ھتد.

ھەر چەندە (دقیقت) چاۋگ نینە، بەلكو كارە و (ت) یا ھاتیە زیدەكرن (ت) ی جیناوی لكاوہ. چونكو چاۋگى سەرەكى (فیان) ە، كو رەگى وى دبیته (فى) و مؤرفیما (د) دبیته مؤرفیما دەمى نھو.

دقیقم                      وى ئەز دقیم.

وى تو دقیمی.

وى ئەو دقیت.

لھوما ئەگەر (ت) جیناوی لكاوہ بەھیتە لادانژی واتا گوھۆرین و ئەم دشیین لادھین .  
بۆ نمونە                      من ئەو دقیت.                      من ئەو دقى.

پاشى دبیژیت: ئەگەر ھات و دو کۆنسوانت لدویف ئیک ھاتن، کۆنسوانتا پیشی  
یان دەھیتە لادان یانزی ناھیتە درکاندن: وەكو

ا- (ز- ژ):                      ھەز ژى كرن                      ھەز ژى كرن

ب- (ژ- ئ):                      ئى ھاتن چيترە ژ ئى ھاتنى                      ئى ھاتن چيترە ژ ئى ھاتنى.

ج- (ر- ر):                      بەر رۆژ                      بەر رۆژ.

د- (ب):                      بېە مال فى بارى دارا                      بېە مال فى بارى دارا. ...ھتد.

ھەروسا دبیژیت دەمى دەنگى (ب) دگەل جەنەفى كەسى سىيى يى تاك (وى، وى)  
بكار ھات دەھیتە گوھۆرین. بقی رەنگى ل خوارى:

ا- (ب وى): وەكو

(ب وى) دبیته (پى). وەكو: ( تە بەرەك ب وى ددا) دبیته (تە بەرەك پى ددا).

ب- (د):

ئەفە دەھیتە لیکدان و ب گفاشتەن دەھیتە خواندن، ئەگەر کۆنسوانتەکا دی یا  
(د) پىشتى وى ھات. وەكو: د دەرگەھپرا چۆن                      دەرگەھپرا چۆن.

ئەگەر بەرى دەنگى (ھ) ھات، ئانكو (ھ) ددویقرا ھات دبیته (تى)، وەكو:-

سەردار ھەرۆ دەھیتە مال                      سەردار ھەرۆ تیته مال. ...ھتد.

ج- (ژ): وەكو: ئەو ژ ۋن و مالان زربەهرەبون ئەو ژن و مالان زربەهرەبون.

ئەگەر دگەل جەنەفای كەسى سېيى يى تاكى نەديار هات دى بىرى رەنگى بيت. وەكو:  
من دینارەك ژوی (وئ) وەرگرت من دینارەك ژئ وەرگرت.

د- (ل): وەكو: ئەگەر هات و دەنگى (ل) د دویقرا دوشەيەكیدا هات ب لیكدان و گفاشتن  
دەیتە دركاندن. وەكو: كول ل مال بابی خو نیشا مه نەدا كول مال بابی خو نیشا مه نەدا.  
دەمی دگەل جەنەفای كەسى سېيى يى تاكى نەديار دەیتە بكار هینان. بىرى رەنگیە.  
وەكو: سەردارى دارەك ل وى دا سەردارى دارەك لى دا.

ل فیڕیدا پیدفیه ئەفی چەندى رۆن بکەین، کو كەسى سېيى ژ دو مۆرفیمان  
پیکدەیت، بۇ كەسى سېيى نیر (ئەوى) مۆرفیما سەربەخو و دو مۆرفیمین بەند  
(ی،ئ) (و هەروا سېيى مى (ئەوى) و (ا، ئ)، لەوما دەما مۆرفیما سەربەخویا  
(ئەوى/وى)، (ئەوى/ وئ) لاددەین مۆرفیما بەند جەئ وئ دگرت، کو ئەوژى (ئ) یە و  
یا هەفیشكە دناقبەرا هەردوكاندا، لەوما مۆرفیما (ئ) دەستنیشانا كەسى سېيى دكەت  
بۇ نیر و مى، بەئ دكەسین دیتر وەكو (تە / وە / وان) ئەف جۆرە مۆرفیمە نینە، كو  
جەئ وان بکرت.

هەروسا كورتكرن دكۆنسوانتا (ف) دا د دیالیکتا كوردیا ژوریدا بەرچافە، ب تاییەت  
دنافین دەنگاندا . بىرى رەنگى:

أ- ب دوبارەكرنا دەنگى (ف): وەكو بوقفە بوقفە بوقفەبف.

ب- ب سەرفە بەردانا (ئین) وەكو پاشگرئ بسەر نافی دەنگى فە. وەكو: بوف + ئین  
بفین... هتد.

هەروسا كورتكرنا جەنەفانزى دایە دیاركرن دەمی دبیزیت، د دیالیکتا كوردیا ژوریدا  
جەنەفای كەسى سېيى يى تاك (ئەوى)، (ئەوى) وى كۆمى (ئەوان) و جەنەفای  
نیشانكرنى ئەفى، ئەفى، و ئەوى و ئەوى ژ نيزيك و دویرو یین كۆمى (ئەفان) و  
(ئەوان) بىرى جۆرى هاتینە كورتكرن. وەكو:

ئەوى	وئ
ئەوى	وئ
ئەوان	وان
ئەفى	فى

ئەفئى      ئىئى  
ئەفان      ئىئان

دور      نىزىك  
ئەوان      ئەفان  
ئەوى/ئەوئى      ئەفى/ئەفئى  
كو      تاك

ھەروسا نقىسەرزى دىبىزىت: دەنگى (د)ئى كو پىشتى دەنگى (ر)دەئى يا كپ د  
دىالىكتا ژورىدا ژبلى (كورد)، (مەرد)، (مەند)، نەبن ھەمى ناھىنە زاركرن، ئانكو (د)  
دەئتە پاكرن.وھكو

بەرد      بەر  
زەرد      زەر  
بەردن      بەرن  
مەردن      مەرن  
گەرد      گەر

ھەروھكو بەرى نھو مە ئامازە پئى دای ، ھندەك وشە ھەنە ئەگەر ئەف (د)د ژناف  
بجىت دىتە ئەگەرا گوھۆرپنا واتاىئى .ھەروھكو نقىسەرى ئامازە ب ھندەك نمونان دای،  
ھەر دىسان دىبىزىن ئەو وشىن ئەف (د)د دگەلدا نەھەى د دىالىكتا ژورىدا ، لدوئىف  
گەپيانا مە نىنە. ھەروھكو نقىسەرى ئەف نمونىن سەرى داينە دياركرن.بەلگەزى بوئى  
چەندئى ديوانىن ھوزانقانىن كەفنن.

پاشى دەئت ياسايا جھ گوھارتئى دەسنىشان دكەت، ئەوژى بەراوردى دناقبەرا  
كوردىا ژورى و يا ناقەراستدا. وھكو

ژورى      ناقەراست  
نك      كن  
رەوئىن      وەرپىن  
خىز      زىخ  
بەرف(بەفر)      بەفر...ھتد.

بېگو مان دڤيريدا زانيارين باش و ب مفا تو ماركرينه، به لي ب پيوست دزانين  
هندهك تيبينيان بيخينه پيش جاف:

۱- دياسايا كورتكرا دنگاندا جوړه تيكله ليهك هاتيه كرن، بي كو نه فان كورتكرا  
ب شيوه يه كي ريك و پيك داريژيت، نانو بغي شيو لي خواري دارشتبان داجوانتر  
بيت. وهكو (كورتكرا دنگان ل دسپيكا وشي، ل نافه پراستا وشي، ل دوماهيا وشي).  
۲- دياسايا پيك گوهارتنا دنگانزيدا بتني نامازه ب هندهك دنگان دايه. چهندين  
دنگين ديژي هه نه كو پيك دهينه گوهورين، نامازه ب وان نه دايه. به لي هه ر نفيسه ري  
بخوه نامازه بغي چهندي دايه كو دبيژيت نه فه زي هندهك ژوان دنگان. واته ري  
نه هيلايه د ناخفتنا خوهدا كو هم ره خني لي بگري و بيژين بتني نه و دنگ هه نه  
نه وين باس كرين.

به لي ب گشتي كاره كي باشه و بو نيكه م جاره دژيدره كي بغي رهنگيدا هندهك  
بابه تين بغي ل سهر كورديا ژوري بهينه پيش چاكرن، كو هه تا نهو زي كه سه كي  
باس ل فان دياردان دكورديا ژوريدا نه كريه. بو فان ياسايانزي گلهك نمونين باش  
دهسنيشانكرينه و نه فه زي ژنه نجامي وان ليكدان و بو چونين ويين تايبه تينه  
كوهه ست بي كريه.

\* (بائيزي عه ميري) دگوفارا په يه دا يا ژماره (۳۵)، گوتارهك ل ژير نافو نيشانين  
(دياردن گرانكرن و سفكرنا دنگان د داياليكتا سه ري يا زمانى كوردي دا) به لاف  
كريه. ل ۷۴.

هه ر ددهسپيكيديا هه زي به بيژين كو (بائيزي عه ميري)، ب شيوه يه كي باش باس ل  
فان دياردين دنگان ددياليكتا كورديا ژوريدا كريه، هه ر چهنده ب شيوه يه كي ريك و  
پيك دناف به ره ميين چهندين زمانفانين في داياليكتيديا هاتينه باس كرن، به لي ب  
شيوه يه كي ريك و پيك باس لي نه كريه، نانو بتني دهسنيشانكرنه ويبي چ رونكرنه كان  
بدهنه في بابه تي<sup>(۱)</sup>.

---

<sup>(۱)</sup> بيړه: د. بايزي عه ميري، دياردين گرانكرن و سفكرنا دنگان ددياليكتا سه ري يا زمانى  
كوردي دا.

نقیسه‌ری پیشه‌کیه‌ک دایه بابته‌تی، پاشی دیاردین گرانکرن و سفککرن دهنگا دکارین پیشتر دا هه‌لسه‌نگاندینه، د دویفرا بۆچونا خوه دیاردکته دهمی دبیزیت: <sup>(1)</sup> لقیره بۆمه دیار دبه کو بۆچونین ژیکجودا دهرباره‌ی فان هه‌ردو دیاردان ل نک فان زمانزان هه‌نه. ژبه‌رکو ژلای زانستیقه وه‌کو دیارده نه‌هاتینه وه‌گرتن. باهرا پتر زی ئەف بۆچونین ژیکجودا بۆ هندئ دزفرن چنکو ئەف دیارده ژ جهه‌کی بو جهه‌کی دی دهینه گوهارتن <sup>(2)</sup>. ل. ۷۶.

هه‌ردو دیارده‌ژی ژلای زانستیقه پیناسه کرینه و بۆ هه‌ر ئیک ژوانژی چه‌ند نمونه دیارکرینه. د دویفدا ئاماژی بوی چه‌ندی ددهت هه‌تا کو د دیالیکتا ژوریزیدا ئەف دیاردین هه‌ ل هه‌می ده‌فهران وه‌کو ئیک نینن.

هه‌روسا دبیزیت دیاردا سفککرنی، یان د دیالیکتین دی دا نینه یانژی ئەگه‌ر هه‌بیت واتایی ناگوهورن و هه‌روسا پیقه دچیت و دبیزیت: <sup>(3)</sup> ژبه‌ر هندئ و بۆ ئەلیف بییه‌کا نیگرتی بۆ هه‌مو دایالیکتین زمانی کوردی، پیشنیاز دکین کو دئه‌لیف بییا کوردیدا ئەو ده‌نگین ب فان دیاردان دبنه‌ فونیم، هه‌ر هه‌مویان تیپین تایبه‌تی نه‌بن. ئی ئەگه‌ر پیدفی به، باشتره‌ بۆ هه‌ر دیارده‌کی نیشانه‌کا تایبه‌ت به‌ی دانان کو بکه‌فه‌ سه‌ر یان ژیر هه‌ر تیپه‌کی؛ ده‌نگی ئەوئ تیپی گران یان سفک بکه. ئانکو دئ مه‌ ته‌نی دو نیشان هه‌بن، ئەف هه‌ردو نیشانه‌ژی کو ناچه‌ دناف ئەلیف بییدا، ته‌نی ل جه‌ی پیدفی بهینه بکار هینان وه‌کو (سه‌ر و بۆر و ژیر) ین زمانی عه‌ره‌بی و فارسی <sup>(4)</sup>. ل. ۷۷.

دقیریدا بۆچونا مه‌ژی دگه‌ل یا نقیسه‌ریه، چونکو ددیالیکتا کوردیا ژوریدا چه‌ندین وشین بقی رنگی هه‌نه‌ کو دبنه‌ ئەگه‌ری گوه‌ورینا واتایی، ژبه‌ر هندئ پیدفی نیشانه‌ک بو به‌یته‌ دانان و هه‌روه‌کو د ئەنجام و پیشنیازیدا ئاماژی پی ددهت.

\* هه‌ رديسان (بائيز عمر احمد) ل گوڤارا ئەکادیمیا (کۆری زانیاری کوردستان) یا ژماره (۵) فه‌کۆلینه‌ک ل ژیر ناف و نیشانین (ئه‌لفبیی یه‌گرتووی کوردی به‌ تیپی لاتینی) به‌لافکریه. ل ۲۲۵-۲۲۴.

ب شیوه‌یه‌کی گشتی فه‌کۆلینا (ئه‌لفبیی یه‌گرتووی کوردی به‌ تیپی لاتینی) باسی رینقیسا کوردیه ب پیتین لاتینی، به‌ل دگه‌ل فی چه‌ندی هه‌ده‌ک نامه‌ دایه یاسایین ده‌نگی کو په‌یوه‌ندی ب فه‌کۆلینا مه‌فه‌ هه‌یه، ژبه‌رفی چه‌ندی بتنی ئاماژی دئ ب وان لایه‌نان ده‌ین.



دەمى دېئىت ئەو فونىمىن دياردا قەلەوكرنى وەردگرن ئەفەنە (ۆ، ر، ل، گ).  
كوفونىمىن نەسەرەكىنە دزمانى كوردیدا، چونكو ژجەكى بۆ جەكى دەينە گوھۆرپن،  
بىيى كو واتايى بگوھۆرپن.

هەرديسان ئەو فونىمىن دياردا سفقكرنى وەردگرن ئەفەنە (ك، پ، چ، ت) كو ب  
فونىمىن نەسەرەكى دزمانى كوردیدا ددانيت، چونكو ژجەكى بۆ جەكى دەينە  
گوھۆرپن، بىيى كو واتايى بگوھورن.

هەزىە بىژين كو ئەف زارافى (فونىمىن نەسەرەكى)، دزمانى كوردیدا هيز و ئاوازه و  
نيوان و ترپە و ... هتد قەدگريت، ئەف زارافى نقيسەرى بكارهيناي بۆ فى مەبەستى  
ناھينە بكارهينان، چونكو ئەف زارافى هە د زمانى كوردیدا بەرامبەر زارافى (سوپرا  
سيگمانتل Supra segmental)ە.

## - بەندى دويى: گوھۆرپىن دزمانىدا:

زمان فورمەكى جىگىر نىنە، چونكو زمان ۋى دياردەكا كۆمەلايەتتە و دناڧ كۆمەلگەھىدا وەكو ھۆكارەكى دەھتە بكارھىنان بۇ جىبەجىكرنا خاست و ويستىن مرؤقى . ھەر كۆمەلگەھەكۋى بەردەوام توشى گورانكارىان دبىت، لەورا ھەر جورە گوھۆرپىنەكەك ب تىپەربونا دەمى دبىتە ھۆيى گوھۆرپىنا زمانى وان .  
زاراۋە و وشە ھىزو شىانا خوۋە ژ دەست ددەن و دەھنە فەراموش كرن . ئەفەۋى ھەمى روى ددەت بىيى كو ئاخفتنكەر ھەست پى بكەت كوئەو زمانى ئەو ئاخفتنى پى دكەت يان كەسىن دەور و بەرىن وى ئاخفتنى پى دكەن وەكو بەرى نىنە . لەورا بومە ديار دبىت كو زمان لدويڧ تىپەربونا دەمى دەھتە گوھۆرپىن و ژئەنجامى وان گوھۆرپىنانە كوبسەر بارى كۆمەلايەتتە دەھن . واتە گوھۆرپىنا كۆمەلايەتتە دبىتە ھۆكارەك بۇ كارتىكرنى ل سەر زمانى<sup>(۱)</sup> . چونكو زمانى تايبەتمەندىبەكا كۆمەلايەتتە ھەيە دەمى مرؤڧ روى ب رويى كەسەكى دبىت، ھەول ددەت ب شىوہىبەكى جورە پەيوەندىبەكا زمانى سەبارەت بابەتەكى دگەل كەسى بەرامبەر ببەستىت كو ئەڧ دانوستاندنە نمونەيەكا رونە لسەر چاوانيا كارتىكرنا كۆمەلايەتتە كو زمان ئەنجام ددەت<sup>(۲)</sup> .

گوھۆرپىننى كو دزمانىدا روى ددەن رىكەفتىنن . بەلكو ئەڧ گوھۆرپىنە ل ژىر كارىگەريا ھندەك ياسا و دەستوران دروستدىن . لەورا دزمانناسىدا نياسىنا فان گوھۆرپىنان ۋەل زمانفانان كرىبە كو ھەول بدەن فان ياساۋ دەستوران وەكو ياسايەك ديار بكەن . ياسايى گوھۆرپىنى دزمانىدا ياسايەكى گشتىبە، واتە د ھەمى ئاستىن زمانىدا گوھۆرپىن روى ددەن .

بۇنمونە ئەم دشىين گەلەك گوھۆرپىنان دزمانى كورديدا ھەر ژكەفن ھەتا نھو ببىنن، وەكو ھاتنا دەنگى (ڧ . ۷) ژدەنگى (م . م)

(۱) اندر مارتىنە، ميانى زبانشناسى عمومى / اصول و روشھاي زبانشناسى نقشگرا، مترجم: ھرمز ميلانىان، ص ۲۴۸ .

(۲) پىتر تراڧىل، زبانشناسى اجتماعى، مترجم: محمد گباگبائى، ص ۱۷ .

ئافىستاي	پهلهوى	فارسي	كوردى
- زەم	دەمىك	زەمىن	زەڤى
- زىمە	دەمستان	زەمستان	زەڤستان
- _____	شەمورە	شەمورە	شەڤورە <sup>(۱)</sup>

يانىرى پېشىگرى (هل) كو واتايا بەرەڤرۆر يان سەرى يان وشا (هلەستان) ھەيە و پىك ھاتىە زى ژ پېشىگرى (هل) و وشا (وہستان) كو ئەڤ وشىن ل خوارى ھەمى ژڤى وشى ھاتىنە وەرگرتن.

هل وەستە      ھلوسە      ھەستە      ھلو<sup>(۲)</sup>.

مەبەست ژڤان گوھۆرپىنە ئەو دەبە ئەگەرە جىاوازى ژ قۇناغەكى بۆ قۇناغەكا دىتر. واتە ئەو گوھۆرپىنە كو ب سەر زمانىدا دەپن ھەمى دەمان ل سەر خو وھىدپىنە و ب تىپەربونا ماوہىەكى زۆر ئەڤ گوھۆرپىنە دەپنە ئەنجامدان و مرؤڤ راستەوخو ھەست پى ناکەت<sup>(۳)</sup>. ھەست پىنەكرن زى ڤەدگەرەت بۆ وى چەندى كو ئەگەر ناخفتنكەرىن زمانەكى ھەمى پىكڤە مان و پەيوەندىپن جوگرافى و كۆمەلايەتى دناڤبەرا واندا مان، لڤىرى ئەو گوھۆرپىنە ب يەكسانى ھەمى بەشىپن وى زمانى دى ڤەگرەت، چونكو ئەو زمان دەور داپى ھەمان ژىنگەھىيە.

ھەرۆھكو ئەم دزانين كوردىا سەدى ھەڤدى و ھەژدى گەلەك يا جىاوازە دگەل كورد يا نوکە، كو دراستىدا ھەمى زمانين جىھانى ھەمى دەمان د گوھۆرپىنەدانە و ئەڤ گوھۆرپىنە ناھىتە راوہستاندن، چونكو گوھۆرپىنە دناڤ نافرۆك و روخسارى زمانىدايە ژلايەكى دىترڤە ئەڤ گوھۆرپىنە كو دەپنە بكار ھىنان نابنە ئەگەرە ژناڤ چونا زمانى،

(۱) فاضل عمر، ئاورەك ل زمانى كوردى، ل ۵۹ - ۶۰ .

(۲) فاضل عمر، ئاورەك ل زمانى كوردى، ل ۶۹ .

(۳) طالب حسين على، فونلۆجى كوردى و دياردەى ئاسان بونى فونىمەكان لە زارى سليمانى دا، ل ۴۱ .

بەلكو زامانى بەرھەف ئاسان تر دىنەن و دببىتە ئەگەرە ھندى كۆ بىزاقەكا لەششيا كىمتر بۆ دەرىپىنى بەھىتە بكارھىنان ، بەلى ئ لايى دارشتنىقە زامانى بەرھەف ئالۆزى دىنەن<sup>(۱)</sup> .  
ملەتى كورد ئى وەكو ھەر نەتەوھىكە ئ و زامانى كوردى ئى وەكو ھەر زامانەكى ئقان  
جۆرە گوھۆرپىنان بەدەر نىنە، چونكو (( لە مېژووى كورددا وەكو مېژووى ھەر  
مللەتەك ئەم دياردانە رووى داوہ و بەھەمان پلانەشدا تى پەربون و زامانى كوردىش  
بە پى ئ ئەو دياردانە ھەمىشە لە گۆرپىن بوو))<sup>(۲)</sup> .

رېژا گوھۆرپىنى ئ ناوچەكى بۆ ناوچەكا دىتر دەھىتە گوھۆرپىن و ھۆبى  
سەرەكى ئى جىاوازا فەن ناوچانە ئلايى تۆبۆگرافىقە، چونكو گوھۆرپىن ياسايەكا  
سروشتىيە ئ سەردەمەكى بۆ سەردەمەكى دىتر دەھىتە گوھۆرپىن، ئىنگە رولەكى  
كارىگەر دگىرپىت بۆ وان گوھۆرپىن ب سەر زامانىدا دەھىن . كەواتە ئەگەر ھەمان  
سىستەم چۆ دناف دو ئىنگەھىن جىاوازا، پىشتى ماوھىيەكى دو شىوېن جىاوازا د  
گرنە خوہ و دىن دو سىستەمىن جىاوازا . زامانى وەكو ياسايەكا گىشتى ئقى ياسايى  
بەدەر نىنە و ب تىپەرىپونا دەمى دەھىتە گوھۆرپىن<sup>(۳)</sup>

مەرچەك ئ مەرچىن زالبونا زامانەكى ب سەر زامانەكى دىدا ئەوہ كو ھندەك  
كۆمەلگە ھەنە ب دو زامانان دئاخىن، بەلى ئبەر تىپەرىپونا دەمى، ئىك ئ وان  
كارتىكرنى لسەر زامانى دى دكەت و پىتر خوہ دچەسپىنىت و ھەمى بواران ل زامانى دى  
دگىرپىت . دقى دەمىدا كۆمەلگە فەدگەرىپىت بۆ ئىك ئ وان زامانان و دەست ئ زامانى دىتر  
بەرددەت . ئەف دەست ئى بەردانە ب واتايا وى چەندى نىنە كو ھىچ كارتىكرنەك  
لسەر زامانى دى نابىت، چونكو ئەو كارتىكرنە دى دو لايەنى بىت . بۆ نمونە : باژىرى  
(ئۆبەرفارت) كو دكەفىتە رۆژھەلاتى نەمسا، ئىكە ئ وان جەھان كو بەرى چوار سەد  
سالان جوتە زار (دو زامان بكار دەھىنان) نھو ئى د قۇناغا گوھۆرپىنا زامانىدا تى

(۱) محمد معروف فتاح، زامانەوانى، ل ۱۱۴ .

(۲) جمال رشيد احمد، (۱۹۹۸)، لى كۆلىنەوھىيەكى زامانەوانى دەربارەى مېژووى وەلاتى كوردەوارى،  
ل ۳۸ .

(۳) وريا عمر امين، (۱۹۸۲)، خزمایەتى لە زامانا...، ل ۲۷ .

دپهریت. ئەئمانی ئی دهه می بواردکیدا و بو هه می کاروباره کی دهیته بکارهینان و ل بهره جهی زمانی ههنگاری بگریت<sup>(۱)</sup>.

((ئهم کرداری کارلیک کردنی زمانه هاوسنووردهکان له زمانه وانیدا پیی دهوتری: مملانی زمانهکان {صراع اللغات} ههلبهته کام زمان پتر کهرسه بهخشئی ئهوه به زمانی {زال} دادهنری و کام زمانیش پتر وشه و کهرسه ی زمانی وهربگر، ئهوه به زمانی {بهزیو} دادهنری. زمانه وانیش چه ند مه رجیکیان بو ئهم راده ی تیکه لی و کارلیکه داناهه. واته؛ (ئه گهر ئهم مه رجانه له ئارادا نه بن، زمانیک به سه ر زمانیکی تر دا زال نابی))<sup>(۲)</sup>.

۱- دقیت زمانی داگیر کهر ژلایی شارستانی و رهوشه نبیری و دهسلات و بهرفره ییدا، ژ زمانی داگیری پیشکته فتی تر بیت.

۲- دقیت ماوهیه کی دریز زمانی داگیر کهر ب پیشکته فتی ل سه ر زمانی داگیری بمینیت.

۳- دقیت خه لکه کی زور ژ ههردو لایا دنا ف ئیک و دو دا بژین و تیکه لی و هاتو چویه کا زور دنا فبه را ههردو زماندا روی بدهت.

۴- دقیت ههردو زمان، واته؛ داگیر کهر و داگیری ژ هه مان خیزانا زمانی بن، یان ژ دو خیزانی خزم بن.<sup>(۳)</sup>

(۱) محمد معروف فتاح، (۱۹۸۶)، سنوور و بنه ما و ئه رکه کانی کو زمانه وانی، ل ۱۳۱.

(۲) عهبدوللا حوسین رهسول، (۲۰۰۲)، میژوی شیوه زاری گهر میان- لیکۆلینه وهیه کی زمانه وانیی میژوویه، ل ۳-۴.

(۳) رمضان عبدالنواب، (۱۹۸۲)، المدخل الى علم اللغة، ص ۱۷۱-۱۷۷.

## قۇناغىن گوھۇرىنا زامانى ل گۆفەرا بەھدىنان:-

زمانى چەند قۇناغەكان بخوھفە دگریت. د دەستنىشانكرنا فان قۇناغاندا بتنى دى باس ل قۇناغىن دەنگىسى و وشەسى كەين:-

### ۱- قۇناغا وشى:-

((لە ميانى ئەو قۇناغانەدا ژمارەيەكى زۆر لە وشە و زاراوہ لە زمانە زالەكە دەجىتە زمانە بەزىوہكە و پەيتا پەيتا ژمارەيان پتر دەكا. وەك لە زمانى {بەريەرى} روى دا بەرامبەر زمانى عەرەبى. ليرەدا ئەگەر ماوہكە كەمى خاياند، زمانە زالەكە كەم وشە لە زمانە بەزىوہكە وەردەگرى، بەلام ئەگەر ماوہيەكى زۆرى خاياند ئەوا ئەويش وشەى زۆر لە زمانە بەزىوہكە وەردەگرى. ھەر وەك تاكو زمانى فەرەنسى بەسەر زمانى نۆرماندى زال بوو نزيكە نيوہى وشەكانى ئالوگۆر بوو))<sup>(۱)</sup>.

ئەگەر ئەم بەين و بەراوردە زمانى كوردى دگەل زمانى عەرەبى بكەين. ب تايبەتى كورديا ژورى، دى بينين وەكو گۆفەرىن دىين كوردستانى گەلەك نە كەفتىە ژير گوھۇرىنان، ئانكو رەسەناتيا خوہ ھەتا رادەيەكا باش يا پاراستى. چونكو: ((تاكو ريزە سەختى خاك وۆرتەرى، ريزەى گۆران كەمتر دەبى. ئەمەش واى كوردوہ، ناوچە شاخاويە سەختەكان پتر پاراوى خويان بپاريزن و كەمتر بگۆرپن، بە بپچەوانەش ناوچە دەشتاييە سانانكان پتر تيكەلاو ببن و كەمتر پاراوى خويان بپاريزن))<sup>(۲)</sup>.

((چونكو ئاسانى ھاتوچۆ و زۆرى تيكەل دەبنە ھوى ئەوہى زوورتر شارستانىت {بە ھەموو وشە و زاراوہ و بىرۆكەكانىەوہ} بگاتە ناوچە ئاسانەكان پيش ئەستەمەكان و بەم جۆرە گۆرانى زمان لەو ناوچە ئاسانانە زوورتر و خيراتر و فراوانتر دەبى. كەواتە رادەى شارستانىتە و رادەى گۆرانى زمان راستەوانەنە، چونكە(بىگومان بە بپى پيوستىەكانى شارستانىتە نوپىەكان وشەى نوپش پەيدا بوون))<sup>(۳)</sup>.

(۱) عەبدوللا حوسەين رەسول، (۲۰۰۲)، مېژووى شىوہزارى گەرميان، ل:۴.

(۲) ھەمان ژىدەر، ل: ۱۰.

(۳) ھەمان ژىدەر و ھەمان لاپەرە.

## ب- قۇناغا دەنگى:-

دقى قۇناغىدا ماسولكىن دەقى و گەورى و پەردىن دەنگى فىرى دركاندنا وان دەنگان دىن، ئەوۋىن ژ زمانەكى بىانى ھاتىنە ۋەرگرتن. ھەتاكو ۋەلى دەھىن ۋەكو زمانى زال بوى وان دەنگان دەربىر، بۇ نمونە دەنگىن (ع، ح، غ، ق...ھتد) بىن زمانى عەرەبى كو ھاتىنە دناف زمانى كوردىدا.<sup>(۱)</sup> رادەى كارىگەريا فان دەنگان ل دەستىپكى زۇر بەربەلاف بۇ، بەلى ھەتا رادىيەكى د سەر دەمى نھودا ھىدى ھىدى ئەف دەنگە ژ ناف دچن، چونكو دەنگىن رەسەنى زمانى كوردى نىنن، بەلكو ئەلەفۇنن بۇ ھندەك دەنگىن دى بىى، كو واتايى بگوھۇرن.

## ھۆكارىن گۆھۇرىنا زمانى

### ۱- ھۆكارىن نەزمانى:-

ھەرۋەكو ھاتىە دياركرن كو زمان دياردەكا كۆمەلايەتتە و توشى گۆھۇرىنان دبىت و ئەف گۆھۇرىنەژى ھندەك ژوانا ژئەنجامى گۆھۇرىنا كۆمەلايەتتە، كو دبىژنە فان گۆھۇرىنان گۆھۇرىننى ژ دەرفەى زمانى. بۇ نمونە بكارھىنانا وشىن كومپىوتەر، نىنتەرنىت، كەل و پەلئىن شەرى.... ھتد. بۇيە ئەگەرا ھندى كو وشىن نوپتر بگەفئە ناف زمانى، لەورا ھندەك گۆھۇرىنە دزمانىدا چىدبن.<sup>(۲)</sup>

ھۆكارى نەزمانى واتە،بارى كۆمەلايەتى ھۆكارەكى گرنگە دگۆھۇرىنا زمانىدا، چونكو گرنگى دان ب كۆمەلگەھى ژ بەرى بەلافبونا بىرو بوچونىن قوتابخانا كۆمەلايەتيا (دۆركايم)<sup>(۳)</sup>، وئ چەندى ديار دكەت كو زمان كەرەستەيەكى گرنگى

<sup>(۱)</sup> عەبدوللا حوسىن رەسول، (۲۰۰۲)، مېژووى شېۋەزارى گەرميان، ۵.

<sup>(۲)</sup> سىما و زىرنيا، زبان شناخت، ص ۱۰۸ .

<sup>(۳)</sup> اميل دوركايم (۱۸۵۸ - ۱۹۱۷) سەرۋەرى زانستى كۆمەلايەتى يە پىشتى (كونت)ى ل فرەنسا- دوركايم ماموستا بول زانكوي سوربون و بى داخبار بو ب فەلسەفا كۆمەلايەتى يا (كونت)ى - ھزرا وى بارا پتر گرئداى ئەنسرولوجيا و بنەمايىن دىنى بو. ژبەرەمىن وى - (دابەشكرنا كارى ل كۆمەلگەھى ۱۸۹۳ ) و (بناغەيا پروگراممىن كۆمەلايەتى - ۱۸۹۵).... ھتد. بئىرە: الموسوعة العربية الميسرة، ص ۸۱۶ .

تېك گەشتىنېيە دكۆمەلگەھىدا و ھەر گوھۆپىنەك دژيانېدا روى بدەت دناف زمانىدا رەنگ فەدەت<sup>(۱)</sup>. ژبەر فى چەندى دى باس ل ھندەك وان ھۆكاران كەين كو پەيوەندى ب بارى كۆمەلايەتېفە ھەنە:-

## ۱- دەستھەلاتا راميارى و سەربازى:-

### أ- رامياريا دەرڤە:

دفى بواریدا كۆمەلگەھا زمانى دكەفیتە ژیر دەستھەلاتا راميارى يا راستەوخۇ يان نەراستەوخۇ يا كۆمەلگەھا زمانەكى دیتەر. د شیوی راستەوخۇدا ھیرش كرنا كۆمەلگەھەكى بۇ سەر كۆمەلگەھەكا دیتەر دەھیتە چافەپرېكرن كو وشین بیانى بەھینە ناف زمانى كۆمەلگەھا داگیركریدا<sup>(۲)</sup>، بۇ نمونە ل دەمى دابەشبوئا كوردستانى ژلايى ئوسمانى و سەفەويانقە دوى دەمیدا گەلەك شاعرو نفیسەرین كورد كەفتنە ل ژیر كارتیكرنا وان و گەلەك وشین توركى و فارسى دناف زمانى كوردیدا یین بكار ھیناين كو ب بكار ھینانا فان و شان دبیتە ئەگەرا گوھۆپىنى و تى كەفتنى دناف زمانیدا. ھەروسا د شیوی نەراستەوخۇ ژیدا بیى كو ھیرش بیته سەر كۆمەلگەھەكى، دەست ھەلاتا راميارى يا كۆمەلگەھەكى بۇ كۆمەلگەھەكا دیتەر دبیتە ئەگەرا ھندى وشین بیانى بەھینە دناف زمانى داگیركریدا<sup>(۳)</sup>.

ژلايەكى دیتەر فە ئامانجا ھەرە سەرەكيا تورك و فارسان ئەو بويە كو زمانى كوردى ب دروستى بگوھۆرن، چونكو ھەتا نھوژى رېكى نادەنە كوردان ب زمانى خوە بخوینن. بەلكوب زمانى توركى و فارسى دخوینن، لەورا زمانى توركى و فارسى گەلەك كارتیكرن ل سەر زمانى كوردى كریە ل وان وەلاتان<sup>(۴)</sup>. بۇ نمونە ب ئەگەرا دەست ھەلاتا سەربازى دبیین گەلەك وشین روسى ژئەنجامى دانا كەل و پەلین سەربازى بۇ عیراقى یین ھاتینە دناف زمانى عەرەبیدا. ژبەر ھندى داگیركرنا سەربازى و گوھۆپىنا سنورى راميارى، يان دەولەتا نوى و ھزرا نەتەوايەتى ھۆكارن بۇ

(۱) عبدوللا عزیز مەحمەد، گۆرانى واتای وشە لەزمانى كوردیدا، ل ۶۵ .

(۲) كورش صفوی، گفتارهای درزبانشناسی، ص ۱۲۱ .

(۳) عبدوللا عزیز مەحمەد، گۆرانى واتای وشە لە زمانى كوردیدا، ل ۱۷ .

(۴) عزیز ناكرهیی، كارتیكرنا زمانیت بیانى ل زمانى كوردی، ل ۱۱۳ .



گوھۆرپنا زمانى<sup>(۱)</sup>. كو ھندەك ژ كېماسيېن زمانى ژ ئەگەرا قان ھۆكاران دەست ژ زمانى خوە بەردەن و دچنە دقۇناغا زمان گوھورينيد، بۇ نمونە وشا (كلاشينكوف) كو ژ زمانى رۇسى ھاتىە وەرگرتن و تانھوژى دەيتە بكارھينان.

### ب- رامياريا نافخوى:

رامياريا نافخوى چ ل سەر دەمى كەفندا و چ ل سەر دەمى نھۆژيدا چ مفا نەگەھانديە زمانى يەكگرتويى كوردى. ل سەر دەمى كەفندا ھەر ميرگەھەكى ژلايى خوەفە پيکۆل دكرن دياليكتا خوە بسەپين ل سەر دياليكتين دى، چ جارا ھزر دەنديدا نەكريە زمانەكى يەكگرتويى كوردى دروست بکەن. ھەروسا دەسەردەمى نھۆژيدا پيىنگافيىن باش نەھاتينە ھافيژتن بۇ زمانەكى ئيىگرتى، بەلكو ھەر ناوچەك ژ كوردستانى رۇژنامە و گوڤارا ب دياليكتا خوە دەردئىخن و ھەروسا ھەبونا چەندين كەنالىن تەلەفزيونى و راديو...ھتد. يا ژ ھەمىي گرنگتر ژى بتنى گرنگى ب دياليكتين كورديا ژورى و نافەراست دەيتە دان، ئانكو دياليكتين دى ھاتينە فەراموشكرن و ھەروسا ھەولدا نا ھەر ئيك ژوان بۇ بكارھينانا ھندەك زارافيىن تايبەت بوانقە وەكو (قوتابى- خويندكار، ژن ئافرەت...ھتد)<sup>(۲)</sup> ھەروسا شەرى نافخوى ھۆكارەك بويە بۇ ھندى كو دەفەرەك پتر گرنگيى ب وشين دياليكتا خوە بەدەت بنمونه عەبدولا پەشيۆ د ھوزانەكا خوەدا دىبېژيت:

((ناویرم قەلەمىك ھەلگرم

ناویرم كراسيک لەبەرکەم

رووتان رەش بى

خۇ رەنگە كانىشتان بەش كرد!

بليىن: خويندكار يا قوتابى؟

ژن يا ئافرەت؟

رووتان رەش بى

<sup>(۱)</sup> عبدوللا عەزىز مەھمەد، گوژانى واتاي وشە لە زمانى كوردیدا، ل ۱۷.

<sup>(۲)</sup> عبدوللا حوسين رەسول، (۲۰۰۲)، ميژووى شيۆەزارى گەرميان، ل ۸.

## ۲- ھویی ئایینی:

دەمی ئایینی مەسیحی دناڤ کورداندا بە لاق بوی، ئەو کوردین بویە مەسیحی فیری زمانی ئنجیلی و ئارامی بون، لەو ھەتا نھو ژێ جل و بەرگین وان کوردی، لی ژبەر کو بویە مەسیحی پیتین ئارامی یین ئنجیلی و ئەلف و بیین عیری بکار ھینایە و فی چەندی ژێ کارتیکرن ل زمانی کوردی کریە. ھەروسا ژلای زماڤی عەرەبیژفە کوردان ب ریکا ئایینی ئیسلامی گەلەک وشین عەرەبی بکار ھینایە و نەشیانە وەرگیرە کوردی و ئەقان وشین عەرەبی جھێ خوە دزمانیدا کریە. وەکو (حەج، زکات، قیبلە.... ھتد) <sup>(۱)</sup>. بە لی شیان ھندەکا وەرگیرنە سەرۆ زمانی کوردی، بو نمونە (صلاھ - نقیژ، صوم - پوژی، وچوو - دەستنفیژ، جنە - بەھشت، جھنم - دوزەخ... ھتد). ئەفەژی فەدگەریت بو وی چەندی، چونکو ئەف وشین لسەری دیار دئایینی زەردەشتیدا ھەبون و دەھاتنە بکارھینان. بە لی ئەف وشین نەشیانە وەرگیرنە سەر زمانی کوردی فەدگەریت بو وی چەندی چونکو دزمانی زەردەشتیدا نەبون و نەدەھاتنە بکارھینان.

## ۳- گوھۆرینا زمانی لدویف ژینگەھی:

زمان وەک دیاردەھەکا کۆمەلایەتی و سیستەمی گریدای ب کەلتوری کۆمەلگەھیڤە، دویر نینە گوھۆرینین کۆمەلایەتی و ھەر ھۆکارەکی نەزمانی یی ژدەرڤەھی کۆمەلگەھی کارتیکرنی ل سەر کۆمەلگەھی دکەت، کاریگەری ل سەر زمانیزی ھەبیت <sup>(۲)</sup>. بو نمونە بارئ کۆمەلگەھا کوردەواری وەرکریە کو وشا شاھی ((شاھی و گوڤەند))، چەندین بوارین شاھی کرنی بخوفە بگرت وەک (ملانی، سیپی، شیخانی، سنجانی،.... ھتد) کو بارئ کۆمەلایەتی کوردەواری بویە ھۆکارەک بو ھندی چەندین وشین دی وەک ناڤ بو جورە شاھیکی دزمانیدا پەیدا ببن. یان دزمانین دیژیدا وەک دناڤ ھندەک قەبیلین عەرەبیدا وشا (حیشت) جورە دابەشکرنەکا تاییەتی بو کریە، کو دناڤ

<sup>(۱)</sup> عەزیز ئاکرەبی، کارتیکرنا زمانیت بیانیا ل زمانی کوردی، ل ۱۱۳.

<sup>(۲)</sup> کورش صفوی، گفتارهای در زبانشناسی، ص ۱۱۴.

كورداندا نينه. ئهفەزى چىدبىت گرىداى بواری ژینگههى بيت، چونكو دفى ژینگههيدا ههبونا گهلهك جورين (حيشتر) ان وهلى كرىه كو گهلهك نافين جودا جودا بو بهينه دهست نيشان كرن، بهلى ل دهف كوردان بتنى ئيك نافه. كهواته دى گههينه وى راستى كو ئهگهر وشين زمانى ژئهجمى پهيوهنديين كومهلايهتى و بارى كومهلايهتى دروست دبن، دگهل گوهورينا فى پهيوهنديى و ئهفى بارى؛ دفتت گوهورين دزمانىزى دا دروست ببىت.

#### ۴- بارى رهوشهنبيريى ملهتهكى:-

پيشكهفتن دبواری ژيان و زانستيدا(ئهدهب، فهلسهفه، هونهرين جوان.....هتد) هه مى يان كو پهيوهندى ب بواری رهوشهنبيريى ههيه، دبنه هوکار بو گوهورينا زمانى. ههروسا ئهوا پهيوهندى ب زمانىقه ههبيت ب تايبهت ههبونا كورين زانيارى بيين زمانيه و كاري نفيسين و وهگرپانى ژ زمانهكى دى و ههبونا هوكارين فيركرنى. ههروسا كارتىكرنا دو زمانان ل سهه ئيك و دو دبىته ئهگهرا خواستنى كو ئهفەزى كارتىكرنى ل سههههه مى ناستين زمانى دكهت و دبىته ئهگهرا گوهورينى. ژبلى ههبونا دابرينا جوگرافى و زارافين جودا جودا يين ههه زمانهكى كو ئهه بخوهزى مهلبهندى فان جوهره گوهورينانن<sup>(۱)</sup>.

#### ۵- هوپى دهرونى

بيگومان هوپين كومهلايهتى و دهرونى بو گوهورينا زمانى، كو ((مهبهست له هوى دهرونى ئهه و كاردانهوه دهروونيهيه كه لاي ههلگرانى زمانىك {نهتويهك} دروست دهبى، ئهجمى رووداوهكانى رۆزگار، چ ئايهكى {ايجابى} بن چ نايهكى {سلهى}. چونكه ئهگهر له رووى دهروونيهوه سهيرى زمان بكهين، رسته برىتیه لهه و كاردانهوهى لاي گوگير دروست دهبى))<sup>(۲)</sup>. لهوما بشيوهيهكى رونت ئهگهر ئهه بهراورداد ههردو كوردىين ژورى و نافهراست بكهين د ههرىما كوردستانيدا دبىنين ههبونا

<sup>(۱)</sup> محمد معروف فتاح، سنورو بنه ماو ئهركهكانى كو زمانهوانى، ل ۱۳۱.

<sup>(۲)</sup> عبدوللا حوسين رهسول، (۲۰۰۲)، ميژووى شيوهزارى گهرمیان، ل ۸.

كارتىكرنەكا دەرونى، بويە ئەگەرئى ھىندى بكارھىنانا وشىن كوردىيا نافەراست دىناڭ كوردىيا ژورىدا تىشتەكى زۆرى ئاسايىيە و كەسانىن ڧى دەڧەرئى (كوردىيا ژورى گۆڧەرا بەھىدىنان) ھىچ كاردانەوھىيەكا دەرونى بەرامبەر بكارھىنانا ڧان و شان نىشان نادەن، بەلى دگەل ھىندى بەروڧاژى

بكارھىنانا وشىن كوردىيا ژورى د كوردىيا نافەراستدا ئەڧ چەندە بدروستى پەپەرەو نەكرىيە و ژلايى دەرونىڧە زۆرىنا ئەندامىن كوردىيا نافەراست بكارھىنانا ڧان جۆرە و شان دلخوش نىنن و جۆرە كاردانەڧەيەكى نەپىنى لدەڧ پەيدابويە و پتر حەز بەندى دكەن ئەڧ كوردىيە بەپتە سەپاندن لسەر ھەمى دەڧەرئىن دىترىن ھەرىما كوردستانى، ژبەر ڧى چەندى ئەم ئەندامىن كوردىيا ژورى بساناھترىن تىكەلى كوردىيا نافەراست بويىنە و زۆر ئاسايى دىشپن بشىوئى ڧى كوردىيى باخڧىن و ب ئارىشە ل قەلەم نادەين، بەلى زۆر بكىمى ئەندامىن كۆمەلا كوردىيا نافەراست ئەڧى چەندى دكەن و زىدەتر حەز بەندى دكەن كەرەستىن زاراڧى خوە بكارىينن، و بەلگەزى بو ڧى چەندى ھەبونا چەندەھا گۆڧار و پۆژنامىن كوردى دى بىنى ل دەھان گۆڧارىن كو بكوردىيا نافەراست دەردچن ئەگەر تو سەپرى ڧان پۆژناما بكەلى ل پىنچ شەش و شەيەكان زىدەتر تو نابىنى، كو دىناڧ پۆپەلپن پۆژنامىن خوەدا بكارىينن، بەلى ل رپژەكا كىمتر ل گۆڧار و پۆژنامىن كو ل كوردىيا ژورى دەردچن، تو دىشپى ب سەدان وشىن كوردىيا نافەراست دىناڧدا ببىنى.

ل دوماھىيىزى ھىندەك ھۆكارپن دىزى دىشپن كارتىكرنى ل سەر زمانى بكەن ژوانزى بازركانى كرن. رەنگە دو وەلات گەلەك ژىك دوپىر بن، بەلى ژئەنجامى بازركانى كرنى وشە ژ زمانى ھەردو لايان ئالوگۆرپبن يانزى دەمى مرؤڧ دەڧەكى وەردگىرپىت رەنگە بەرامبەر وشەكا دياركرى دزمانىدا چونەبىت لەو دى ھەر وشىن وى زمانى ھىنە بكار ھىنان و ئەڧەزى دبىتە رىكەك كو كارتىكرنى ل زمانى بكەت.

## ۲- ھۆکارین زامانى:

ب شېۋەيەكى گىشى حەزو قىانا مروقى ل سەر كىم بزاڧى رادوھستىت كو ئەفە ئىك ژ ھۆكارىن سەرەكە بۇ گوھۆرىنا زامانى. لەورا زاماناس لوى باوھرپىنە كو زورىنا گوھۆرىنىن دەنگى و رېزمانىن زامانى كو دىنە ئەگەرا دركاندنا سقك و سادە، ھەمى ل ژىر كارتىكرنا فى ياسايا گىشتە. (بكار ھىنانا كىمترىن ھىزى دناخفتنىدا) كو ئىك ژھۆكارىن نافخويىن زامانىە. ھەروھكو ئاستىن دەنگىسازى و مۇرفۇلۇزى و سىنتاكس دژىك جىاوازن، گوھۆرىن ژى دقان ئاستاندا ب شېۋەيەكى جىاواز روى ددەت<sup>(۱)</sup> .

ب شېۋەيەكى گىشى ھۆكارىن زامانى ل دو فاكتهراندا كۆم دىن:-

۱- دەم: (( مەبەست لە كات، ماوھى خاياندىنى زنجىرە دەنگەكانە بۇ گەياندىنى واتاكان. )  
۲- وزە: مەبەستىش لە وزە، ئەرك و ماندووبوونى قسەكەر تاكو دەنگەكان دوست دەكا و اتاكانى لى باردەكا ، ھەروھما ماندووبوونى گوڭرىشە تاكو دەنگەكان شى دەكاتەوھ و واتاكانىان لى دادەگرى. لەسەر ئەم بنچىنەش رېسايەك دىتە ئارا : ھەر چەندە واتاى زۆرتەر لەسەر زنجىرە دەنگى كورتەر بار بكرى ، قسەكەر قازانچ دەكا و وزە كاتى بۇ دەگەرئىتەوھ<sup>(۲)</sup> .

ھەروسا پەرەسەندنا و اتاى د زامانىدا وئى چەندى بخوھفە دگرىت: كو ھندەك وشە پەيدا دىن كو پىشتر نەبون و ھندەك وشەش جھ گوھۆرىنى دكەن، كو پىشتر دەاتنە بكارھىنان يان ب ئىك جارى ژناف دچەن<sup>(۳)</sup> . بەلى ژمارا ئەو وشىن ژناف دچن گەلەك كىمترە ژوان وشىن بەردەوام پەيدا دىن، چونكو ژمارا وشىن ھەر زامانەكى ھەردەم د گوھۆرىنىدانە. ھەر رۆژ ب دەھان وشە دەئىنە دناڧدا و ب دەھان ژ بكارھىنانى دكەفن<sup>(۴)</sup> .

(۱) مھرى باقرى، تاريخ زبان فارسي، ص ۲۱ .

(۲) عبدوللا حوسين رەسول، (۲۰۰۲)، مېژوى شېۋەزارى گەرميان، ل ۱۰ .

(۳) على عبدالواحد الوافى، (۱۹۷۲)، فقة اللغة، ص ۳۲۵ .

(۴) عبدوللا حوسين رەسول، (۲۰۰۲)، مېژوى شېۋەزارى گەرميان، ل ۱۲ .

بەلگە گۆھۆرپىن د ھندەك ئاستاندا زېدەتر ژ ئاستىن دى دروست دىبىت. بۇ رۆنكرنا ھۆكارىن زمانى بتىنى دى باس ل ئاستى دەنگىسى كەين كو پەيوەندى ب بابەتى مەفە ھەپە.

### - ئاستى دەنگىسى:

رون و ئاشكراپە كو گۆھۆرپىن زېدەتر دى ئاستىدا بەرچاڧ دىبىت، چونكو زمان ل سەر بناغى ەگۇھاستنا واتاى ھاتىپە دامەزپاندا و لايەنىن رۇخسار و نافەرۇك دەپتە بكارھىنان.دركاندا دەنگىن زىمانى ۋەك خۇە نامىنىت، بەلكو ۋەكو مە ئامازە پى دى ب تىپەر بونا دەمى گۆھۆرپىن ب سەر دا دەپت. ئەف گۆھۆرپىنە ب شىۋەپەكى گشتى ھەمى زمانان فەدگىت، ب تايىبەت دەمى دەنگ دچىتە د چارچوقى ئاخفتنىدا، چونكو زېدەتر گۆھۆرپىن دئاخفتنىدا روى ددەت.گەلەك جاران دىبىنن شىۋى نىسىنى دزمانەكىدا جىاوازە ژ شىۋى ئاخفتنى<sup>(۱)</sup>.

بۇ زېدەتر رونكرنا فى گۆھۆرپىن دئاستى دەنگىسىدا، دى باس ل ھندەك ھۆكاران كەين كو دىبە ئەگەر گۆھۆرپىن دئاستى دەنگىسىدا.

### (ا) ياساى دەنگى بەپىر:

لدويف فى ياساى دەمى دو فونىم كارتىكرنى لسەر ئىك دكەن، ئىك ژوان فونىمان لدويف جەپ خۇە دىرگىدا، يان لدويف ھىزا دركاندىنى كارتىكرنى ل فونىما دى دكەت و دىبە ئەگەر گۆھۆرپىن.

### (ب) ھۆكارى لەزكرنى د ئاخفتنىدا:

لەزكرن دئاخفتنىدا ھندەك جاران دىبە ئەگەر گۆھۆرپىن ، ئەفەۋى ژئەنجامى وى چەندىپە كو ئاخفتنكەرى دىبىت ددەرپىنپىدا كىم ترىن وى بكار بەپىنىت كو ئەف لەزاتىپە زېدەتر دئاخفتنا رۇۋانە يا خەلكىدا دەردكەفەت<sup>(۲)</sup>.

<sup>(۱)</sup> طالب حوسىن عەلى، فۇنۇلۇجى كوردى و دىاردەى ئاسان بوونى فونىمەكان لەزارى سلېمانىدا، ل ۴۴.

<sup>(۲)</sup> طالب حوسىن عەلى، فۇنۇلۇجى كوردى و دىاردەى ئاسان بوونى فونىمەكان لەزارى سلېمانىدا، ل ۴۹.

## پشكا سىيى

- گوھۆرىنىڭ دەنگى.
- ياسايپن دەنگى دكوردىا ژورىدا.
- گونجان.
- نه گونجان.
- ژناقچونا دەنگان.
- پەيدابونا دەنگان.
- پىك گوھۆرىنا دەنگان.
- جھ گوھۆرىنا دەنگان.
- لىكدانا دەنگان.





## گوھۆرپىنپىن دەنگى

ھەر زمانەك خودان كۆمەلەك ياساۋ دەستورە و مەبەستا سەرەكىزى ژفەكۆلىنپىن زمانى دەستىشانكرنا فان ياسا و دەستورانە د چارچوفى زمانەكىدا. فۆنىمپىن ھەر زمانەكى كودپىكھاتپىن برگى، وشى، فرىزو رستىدا بكاردھپىن كارتىكرنى ل ئىك و دو دكەن. ژبەر ھندى گۆھۆرپىن چىدپىن، يانزى ب واتايەكا دى ژ ئەنجامى وى پىكھاتا دەنگى ئەوا دەپتە بكار ئىنان، ل ژىر كارتىكرنا تايبەتمەندىپىن فۆنىمى يىن دەوروبەر دىبىتە ئەگەر گۆھۆرپىنەكا تايبەت د دركاندىدا. بۆ نمونە دەنگىن كۆنسوانتپىن رپاۋەستىايىپىن كپ ل دەستپىكا برگى ب تايبەت بەرى فاولان ب تايبەتمەندىكەكا ب ھىز و ب تايبەتمەندىكەكا دەنگىا دياركرى دەپتە دەرپىن، وەكو: (تور-<sup>h</sup>ur)، (پور -<sup>h</sup>ur) (۱). مەبەست زى ژ گۆھۆرپىنپىن دەنگى ئەو ب شىۋەيەكى گشتى ئەوان گۆھۆرپىنپىن كو كارتىكرنى لسەر چاۋانى و چەندايەتيا فۆنىمان دكەن فەدگىرپىت و ئەفەژى دزفپىت بۆ ئەگەر نىزىكى يان كارتىكرنا فۆنىمپىن دىتر، كو دىپىزنە فان گۆھۆرپىنان ياساىپىن فۆنىمى يان گۆھۆرپىنپىن دەنگى (۲).

يانزى ھەر گۆرانكارىەك كو كارتىكرنى ل لايى جورى، جھ و ژمارا فۆنىمپىن پىك ھاتا برگەكى بكەت دىپىزنپىن ياساىپىن فۆنىمى (phonemic process) (۳). يەكپىن دەنگى گەلەك جاراپشتى كو ب شىۋى برگە دەرەكەفن و ژئەنجامى ھاتنا وان دگەل برگىن دىتر توشى گەلەك گۆھۆرپىنان دىن و ئەف گۆھۆرپىنە ب شىۋىن جورا و جور ديار دىن. بۆنمونە (بگرە) دەمى كو برگەكا دىتر يان مۇرفىمەكا دىتر وەكو (را -)

(۱) مەدى مشكوه الدينى، ساخت ئوايى زبان، ص ۱۲۹.

(۲) ساسان سېنتا، ئواشناسى فېزىكى زبان فارسى، ص ۱۲۳.

(۳) مەرى باقرى، مقدمات زبانشناسى، ص ۱۱۴.

يان ( دا - ) بۆدھىتە زېدەكرن، پىشتى لىكدانى (ب) دھىتە لادان وەكو (داگرە) يان (پاگرە)<sup>(۱)</sup>.

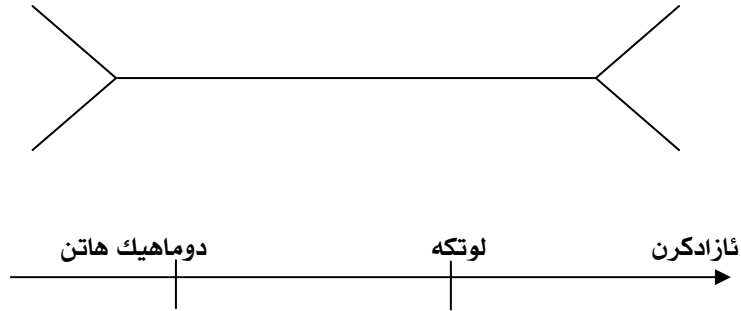
بەرى كو ئەم گوھۆرپىنن دەنگى ئاشكراكەين ھەزىيە بېژىن كو دياركرنا ھەر يەكەيەكا زنجىرى پېدقى ب سى قۇناغىن جودايە، وەك قۇناغا دوماھىك ھاتن و قۇناغا لوتكە و قۇناغا ئازادكرن.

(ا) قۇناغا دوماھىك ھاتن: ئىكەمىن قۇناغا دروستكرنا يەكا زنجىرىيە، دقى قۇناغىدا ئەندامىن ئاخفتنى بەرھەف جھى دروستكرنا يەكپن دەنگى دچن.

(ب) قۇناغا لوتكە: دوويەمىن قۇناغا دروستكرنا يەكپن زنجىرىيە، دقى قۇناغىدا ئەندامىن ئاخفتنى بۇ ماوھىيەكى گەلەك كىم دجھ و بارودوخى دروست كرنا دەنگىدا دمىنن.

(ج) قۇناغا ئازادكرن: ئازاد كرن قۇناغا سىيى يا دروستكرنا دەنگ يە، دقى قۇناغىدا ئەندامىن ئاخفتنى جھى دروست بۇنا يەكپن دەنگى بجه دھىلن، دزقپنەفە بۇ بارودوخى ئاسايىي خوه و دى بەرھەفبن بۇ قۇناغا دروستكرنا دەنگىن دىتر.

قان سى قۇناغان دىيىن بقى وىنى ل خوارى بدەينە دياركرن<sup>(۲)</sup>.



(۱) على محمد حق شناس، اوشناسى (فونتيك)، ص ۱۳۵-۱۳۶.

(۲) على محمد حق شناس، اوشناسى (فونتيك)، ص ۱۳۶.

## ياسايين دەنگى

### ۱. گونجان: Assimilatain.

ياسايا گونجانى پىك هاتيه ژ كارىگه رىا دەنگه كى لسەر دەنگه كى دىتر، چونكو ((گونجان برىتى يه له گۆرانى دەنگىك بۇ ئەوهى له دەنگىكى دراوسىي خوى بچپىت. مەبەست له گونجان ئاسان كردنى دركاندنه. هەروەها هوى روودانى ئەم دياردەيه به گشتى دەگەرپتەوه بو بارودوخى ئەندامانى دوان و رىكخستن و گونجانى جۆلانەوهى ماسولكەكان لەكاتى دركاندنى دەنگەكاندا، ئەم كارە دەبپتە هوى پەيدا بوونى گونجان لەناو دەنگە دراوسىكان دا، كه به چەند ياسايىكى فۆنۆلۆجى دەست نیشان دەكرين و لىك دەدرپتەوه))<sup>(۱)</sup>.

هەروسا ژلايه كى دىتر فە (گونجان) ب شپۆهيه كى دى هاتيه پىناسەكرن: ((ياسايا گونجانى بهارىكارىا هۆكارين فسيۆلۆژيا ئاخفتنى رویددەت، ئەوژى ژبو هندیيه هیزو شيانەكا كىم بكار بينين بو ئاخفتنى))<sup>(۲)</sup>. يانزى گونجان پىكەتیه ژ دو فونيمان ئەفجا چ دو فاوول بن يان دو كۆنسونانت يانزى فاوول و كۆنسونانتەك بيت دنىك برگیدا كو كارتىكرنى ل ئىك و دو دكەن و وهك ئىك لى دەين<sup>(۳)</sup>.

---

<sup>(۱)</sup> طالب حسين على، فۆنۆلۆجى كوردى و دياردەى ئاسان بوونى فونيمەكان لەزارى سليمانى دا، ل ۴۹.

<sup>(۲)</sup> ويكتورىا فرامكين و رابرت رادمن، در ئىمدى بر زبان شناسى همگانى، مترجم: على بهرامى، ص ۱۴۲.

<sup>(۳)</sup> مەهرى باقرى، مقدمات زبانشناسى، ص ۱۱۴.

گونجان ب گەلەك شېوان ھاتىيە دابەشكرن كو ب فان شېوېن ل خوارى دى دەينە  
دياركرن:-

۱) گونجان ژلايى رېرەويشە: ئەوژى دىبىتە دو جۇر:-

۱- گونجانا پېشەرەو: دگونجانا پېشەرەو دا ژوان دوو كۆنسوناينتېن لىدەف ئىك و دو دەين  
ئەو كۆنسوناانتان ل دەسپېكى ھاتى دى يا جىگىرو بى گوهۆرېن بىت و ئەو  
كۆنسوناانتا ل جھى دوى دەيت دى توشى گوهۆرېنى بىت ، ھۆيى وى ئەو (س) كپە  
و پېش و پاشى دىبىتە گر، كو ئەفى گوهۆرېنى د فۇنەتېكىدا ب ھارىكاريا فى ھىماى  
ديار دكەن ( → ) ژ چەپ بەرەف راست دچىت و دكەفېتە سەر ھەردو  
كۆنسوناانتا.

وھكو: دەست گرتن ← دە زگرتن →

۲- گونجانا پاشەرەو: دگونجانا پاشەرەودا ئەو كۆنسوناانتا دجھى دويدا دى جىگىر بىت و  
ئەو كۆنسوناانتا ل جھى ئىكى دەيت دى توشى گورانى بىت، ھۆيى وىژى ئەو ب  
پېچەوانەى (د) گرە و پېش و پاشى دىبىتە كپ، ژبەر ھندى ئەوژى دىبىتە كپ و  
ژ(د) دى ھىتە گوهۆرېن بۆ(ت)، ئەفى ديارديژى د فۇنەتېكىدا بقى ھىماى ديار  
دكەن. ( ← ) ژ راستى بەرەف چەپى<sup>(۱)</sup>.

وھكو: مەرد تر ← مەرتر ←

(۱) على محمد حق شناس، اواشناسى (فونتيك)، ص ۱۵۲ - ۱۵۳ .

**ب) گونجان ژلايې كونسونانت و فاوانفه:**

دگونجانيدا بهشكې دهنكي يان هندهك ژ تايبهتمهنديين دهنكي كارتتيكرنې ل دهوروبهريڼ خوه دكهن ، واته فونيمهك كارتتيكرنې ل دهوروبهريڼ خوه دكته و سازگه و جهې دروست بونا دهنكي دى دگوهوږيت، نهوژى دببته چوار بهش.

١) گونجانا كونسونانتي دگهل فاولى.

٢) گونجانا فاولى دگهل كونسونانتي.

٣) گونجانا فاولى دگهل فاولى.

٤) گونجانا كونسونانتي دگهل كونسونانتي<sup>(١)</sup>.

**١- گونجانا كونسونانتي دگهل فاولى:**

مهبهست ژفې گونجانې نهوه كو فاولهك كارتتيكرنې ل كونسونانتي بهري خوه دكته و تايبهتمهنديين خوه فه دگوهيږيت بو وئ كونسونانتي . كو نهف ياسايهږى پتر لسهر فان دو كونسونانتي دجهسپيت. (ك)، (گ).

↵		↵	
karî	كارى	kerî	كهري
kur	كور	kêr	كيږ
gaz	گاز	gef	گهف
gušt	گوشت	gêsin	گيسن
gûtin	گووتن	girt	گرت

لهورا ب ساناهى دشين جياوازيي د دركاندنا (ك) و (گ) دا دههردو دهسته يادا ديار بكهين، نهوژى ژبهه كارتتيكرنا فاوايه. كو د وشين دهستا ئيكيږدا (ك) و (گ) بهري فاولين (ه، ى، ا) دهردهفن، لهورا بهري پهحنكا نهرم دهينه دركاندن . دهه مان دهمددا د دهستا دويدا (ك) و (گ) پشتي پهحنكا نهرم دهينه دركاندن<sup>(٢)</sup>.

<sup>(١)</sup> احمد ابو محبوب، ساخت زبان فارسي، ص ٥٨.

<sup>(٢)</sup> مهدي مشكوه الديني، ساخت ئوايي زبان، ص ١٣٢.

۲- گونجانا فاوولى دگهل كۆنسوناقتى:

ھىندەك جاران كۆنسوناقت كارتىكرىن لىسەر فاوولى بەرى خوه دكەت و  
تايبەتمەندىين خوه فەدگوھىزىت بۇ فاوولى و ئەف ياسايەزى ب تايبەت دكۆنسوناقتا (ن)  
يا دىنى دا ديار دبىت. وەكو:

zeng	زەنگ
teng	تەنگ
Ceng	جەنگ
Leng	لەنگ
Deng	دەنگ

دقان وشاندا تا يىبەتمەندىين (ن) دىنى دەينە فەگوھازتن بۇ فاولا بەرى وى.

۳- گونجانا کونسونانتي دگهل کونسونانتي:

ا) مهبهست ژفي گونجانې نهوه کونسونانتي کيم دهنگ کارتیکرنې ل کونسونانتي گر دکهت و نهوي ژي وهکو خوه لي دکهت. ب مهرجه کی ههر دو فونيم ل نيک سازگهي بن<sup>(۱)</sup> وهکو:

Bilinttir	بلنتتر	Bilindtir	بلند تر
Es sutim	ئەس سوتیم	Ez sutim	ئەز سوتیم
Dest nivêş şwiştin	دەست نڤیښ شویشتن	Dest nivêj şwiştin	دەست نڤیژ شویشتن
Gurk kuştin	گورک کوشتن	Gurg kuştin	گورگ کوشتن

[کونسونانتي کپ] + [کونسونانتي گر] ← کونسونانتي کپ

ب) نهگهر لدويف دهنگه کي کپ دهنگه کي گر بيت نهف دهنگي گر دي کارتیکرنې كهته سهر دهنگي کپ و دي دهنگي کپ وهکو خوه كهته دهنگه کي گر، نهگهر پستي دهنگي (س) دهنگي (گ، ب) ههبيت، دهنگي (س) وهکو دهنگي (ز) دهپته درکاندن. وهکو:

دهست + گا \_ Dest + ga ← دهزگا \_ Dezga .  
 دهسته + بهر \_ Deste + Ber ← دهزبهر Dezber<sup>(۲)</sup> .

(۱) احمد ابو محبوب، ساخت زبان فارسي، ص ۶۰ .

(۲) نهورههاني حاجي مارف، گيرو گرفته کاني رينووسي کوردي به نلف و بي عهري، ل ۵۱ .

#### ۴- گونجانا فاوولی دگهل فاوولی:

مه بهست ژفی یاسای ژى نه وه کو هندهك جارن فاوولی برگا دووی کارتیکنی دکه ته  
سه ر فاوولی برگا یه ری خوه دنئیك وشیدا و نهویژی وه کو خوه ئی دکه ت<sup>(۱)</sup>. وه کو :

Sirin	شیرین	←	Sirin	شیرین
Bîrîvan	بیریفان	←	Bêrîvan	بیریفان
îrîvan	ئیریفان	←	êrîvan	ئیریفان
mîdya	میديا	←	mêdya	میديا

ج) گونجانا ناته واو:

مه بهست ژ گونجانا ناته واو نه وه کو به شهك یان سیفه تهك ژ دنگه کی دهیته  
گوهورپین بو هندی کو بگونجیت دگهل دنگه کی دیترا ، نهف گونجانه ژى چیدبیت ژ  
گه لهك لایانقه بیت. وه کو (گری و کی)، (گرانی و سفکی ... هتد)، ژبو هندی داکو  
کیم ترین بزافا فسیؤلۆژی بهیته بکارهینان لدهمی دهربرینیدا<sup>(۲)</sup>:-

۱- گونجان ژلایئ گریفه:

گوهورپینا دنگه کی (کپ) بو دنگه کی گر ژبو هندی داکو نهف دنگه دگهل  
دنگه کی دیدا بگونجیت ژلایئ گریفه کو نهف گوهورپینه ژى ژ نهجامی پهیدا بونا  
ژینگه یه کا دنگی یاکتوپر پهیدا دبیت<sup>(۳)</sup>. وه کو :

(۱) احمد ابو محبوب، ساخت زبان فارسی، ص ۵۹ - ۶۰ .

(۲) لئونارد بلومفیلد، زبان، مترجم: علی محمد حق شناس، ص ۴۳۵ .

(۳) طالب حسین علی، فونولوجی کوردی و دیاردهی ناسان بوونی فونیمه کان له زاری سلیمانی  
دا، ل ۵۲ .



çegdar	←	چەگدار _	çekdar	←	چەگدار _
Hejde	←	هەژدە _	Heşt de	←	هەشت + دە _
Pajgir	←	پاژگر _	Paşgir	←	پاش + گر _
Dezga	←	دەزگا _	Destga	←	دەست + گا _
Dez nivêj	←	دەز نەفێژ _	Dest nivêj	←	دەست + نەفێژ _
Dez gurk	←	دەزگورک _	Dest gurk	←	دەست + گورک _
Dez dirêj	←	دەزدریژ _	Dest dirêj	←	دەست + دریژ _
Dez gir	←	دەزگر _	Dest gir	←	دەست + گر _

۲- گونجان ژلایێ کپییقه:

مه‌به‌ست ژ فی گونجانێژی نه‌وه ده‌نگه‌کی گر ده‌یته گوه‌ۆرین بو ده‌نگه‌کی کب ب مه‌به‌ستا خوه گونجاندنێ دگه‌ل ده‌نگی دیتر ژلایێ تایبه‌تمه‌ندیا کپییقه<sup>(۱)</sup>. وه‌کو:

Ruş baş	←	روش باش _	Ruj baş	←	روژ باش _
çipkem	←	چ پکه‌م _	çi bikem	←	چ + بکه‌م _
Rês kirin	←	رێس کرن _	Rêz kirin	←	رێژ کرن _

۳- گونجان ژلایێ گرانکرنیقه:

ئه‌ه‌ ديارده‌ژی وی ده‌می په‌یدا دبیت ، ئه‌گه‌ر ل گه‌ل گوته‌نا ده‌نگه‌کی پاشیا زمانێ به‌ره‌ف په‌حنکا نه‌رم بلند بو وی ده‌می دياردا گرانیی یان فه‌له‌ویێ ل وی ده‌نگی دی په‌یدا بیت.

هه‌ژی گوته‌نییه‌ کو د دیالیکتا ژوریا زمانێ کوردیدا بتنی ده‌نگی (ی ، ئ) نه‌بن ده‌نگین دیتر هه‌می دشین دياردا گران بونی وه‌رگرن و ب وه‌رگرتنا فی دياردیژی هنده‌ک واتایی دگوه‌ۆرن و هنده‌کین دی واتایی نا گوه‌ۆرن. وه‌کو:

(۱) محمد علی الخولي، الاصوات اللغوية، ص ۲۲۰ .

برین — برین  
طا — تا<sup>(۱)</sup>.

ئەوین واتایی ناگوھۆرن وەکو (خەمت، سەلتە، گائتە)<sup>(۱)</sup>. دقان نموناندا دەنگی (ن) یی قەلەو کارتیکرنی لاسەر دەنگین پاش و پیش خوە دکەت و دیاردا گرانبونئ لدهف فان دەنگا دروست دکەت، بۆ نمونە: دەنگی (ت) دەهرسی نموناندا بەرهف دەنگی (گ) یی عەرەبی فە دجیت، دەنگین (خ، س، گ) ئەفەژی حالەتی گران بونی وەردگرن.

۴- گونجان ژلایئ سڤک بونیفە :

ئەف دیارده وان دەنگا وەردگریت ئەوین دچیکرنا واندا تەوژمی هەوای نینە ، واتە دوان دەنگین کپدا ئەوین کو تایبەتمەندیا پەقینی هەین. وەکو دەنگی (پ، ت، ک، چ). وەکو فان نمونین ل خواری :

پاشی (دویماییکا تشتەکی)	پاشی (پشتی دەمەکی دی).
تی (سەر لیفی یان رەخی تشتەکی)	تی (برایی زەلامی ژنی).
کا (کایا ژ گەنم و جەهی دەیت)	کا (ل کیفەیه).
چال (چالەکا کویر)	چال (بزنەکا چال بیت) <sup>(۲)</sup> .
کار (کارکا بزنی)	کار (شول).

---

<sup>(۱)</sup> بایزی عمەری، دیاردین گرانکرن و سڤککرن دەنگان ددایلیکنا سەری یا زمانئ کوردی دا، ل ۷۶ .

<sup>(۲)</sup> صادق بهاء الدین نامیدی، رژمانا کوردی کرمانجیا ژووری و ژیری یا هەفبەرکری، ل ۱۱۶ .

<sup>(۳)</sup> بایزی عمەری، دیاردین گرانکرن و سڤککرن دەنگان ددایلیکنا سەری یا زمانئ کوردی دا، ل ۷۶ - ۷۷ .

۵- گونجان ژلایئ لیف خربونیه:

مه بهست ژ فی گونجانئ نه وه کو نه وه دهنگین کونسونانتین کو خربون دگه لدا نینه  
ددهمی درکاندنیدا ژبو هندئ دگه ل دهنگین خربوی وهکو: (و، و، وو) دا بگونجن دئ  
به رهف لیف خربونیه چن<sup>(۱)</sup>، وهکو:

دوور	_	چوون	_	بوون
دۆز	_	زۆم	_	سۆر
کور	_	شول		

---

<sup>(۱)</sup> طالب حسین علی، فۆنۆلۆجی کوردی و دیاردهی ئاسان بوونی فونیمه کان له زاری سلیمانی دا،  
ل ۵۵ .

## ۲- نهگونجان: Dissimilation.

نهگونجانژی ئیکه ژ دیاردین گوهورپینا دهنگ، کو ژ ئەگهرا سههلانا فی دیاردی دو فونیمین وهك ئیک دیرگهکیدا یان د وشهکیدا وهکو دو فونیمین جیاواز و نهگونجای دهردهفن، یانژی دو فونیمین خودان ئیک تایبهتمهندی وهکو تایبهتمهندیا کی یانژی گری کو ژ نهجمای فی دیاردی کپ دئ بیته گر و گر دئ بیته کپ<sup>(۱)</sup>.

یانژی نهگونجان پیکهاتیه ژ گوهورپینا دهنگهکی ژوان دو دهنگین وهك یهك، ئانکو هاتنه نانا دهنگهکی دیتر بو نابقهرا فان ههر دو دهنگان بو دهربرینهکا سفکتر، ژبهه هندئ ئەف گوهورپینه ژی بو هندیهه جوهره ههفسهنگیهك دزمانیدا پهیدا ببیت<sup>(۲)</sup>.

لهورا ئەم دشیین بیژین دیاردا نهگونجانی ئیکه ژوان دیاردان، کو ژ نهجمای کارتیکرنا دهنگهکی سهبارت دهنگهکی دیتر گونجانا خوه ژدهستدهت و ئەف دیارده یه ب شیوهیهکی سروشتی ل سهر بنیاتی گوهداریکرنی دهیته شپۆفهکرن، واته هندهك جاران ل دهمی گوهدانی ئەگهه دهنگ گهلهك وهك یهك بن چیدبیت هندهك ژوان ژ نهجمای کردارا ناخفتنی بهیته گوهورپین و دهنگهك سهبارت دهنگی دیتر دکهفیته دیواری نهگونجانیدا. ههروهکو دفان نمونان دا دیاره.

Şurejgêr	شۆرهژگیر	Şuresgêr	شۆرهشگیر
Qîş qîj	قیش قیز	Qîj qîj	قیژ قیز
Miş mij	مش مز	miş miş	مشمش
Şist	شست	Sist	سسست

دئ بینین دو دهنگین وهك یهك دوشهکیدا بکار هاتینهو لهورا ئیک ژفان فونیمان هاتیه گوهورپین بو فونیمهکا دیتر و حالهتهکی نهگونجای دروستکریه و دفان نمونین ل خواریژیدا :

(۱) مهري باقري، مقدمات زبانشناسي، ص ۱۱۵.

(۲) طالب حسين علي، فونولوجي كوردي و دياردهي ناسان بووني فونيمهكان لهزاري سليماني دا، ل ۵۷.

Hesb	__ ههسب	Hesp	__ ههسپ
Tafge	__ تافگه	Tavge	__ تافگه
Zagrus	__ زاگروس	Zagruz	__ زاگروز
Yaşminve	__ ياشمنفه	Yajminve	__ يازمنفه
bend Dez	__ دهستبهند	Dest bend	__ دوز بهند
Keftin	__ كهفتن	Kevtin	__ كهفتن
Veguhastin	__ فهگوهاستن	Veguhaztin	__ فهگوهاستن

ئەگەر ئەم بەررى خوه بدهينى د وشا (ههسپ) دا ههردو فونيمين (س)، (پ) كپن، بۆ هندى كو دهرپرين ب ساناهى تر لى بهيت . فونىما ( پ ) دهيتە گوهورپين بۆ فونىما (ب) يا ئگر .

ههروسا د وشا (تافگه) ژيدا (ف) و (گ) ههردو دهنگين گرن ، لهورا فونىما (ف) هاتيه گوهورپين بۆ فونىما (ف) يا كپ .

ديسان د وشا (زاگروز) دا ئەم دبىنين تهفايا دهنگان ئاوازه دارن، لهورا بۆ دهرپينه كا ب ساناهى تر پيدفیه هندەك دهنگين كپ ژى بهينه دنافا كو ( گ ) يا گر هاتيه گوهورپين بۆ (ك) يا كپ و (ز)ياگر ژى هاتيه گوهورپين بۆ (س) يا كپ، ههروسا دنمونين ديتر ژيدا ئەف ياسابه لسەر وان نمونان دهيتە سهپاندىن .

بۆ نمونه دزمانى ئينگليزيدا ئەگەر ئەم بەررى خوه بدهينه وشا

Heaven	Himin
Marble	Marbre

دى بينين دنمونا ئيكييدا دهنگين (N،M) ههردو دهنگين دهنى نه و دگهل ئيك دگونجن، لهورا (N) كارتىكرن ل (M) كريبه و گوهارتیه بۆ دهنكى (V) .

دنمونا ديتر ژيدا (R) يا دوى د وشا (Marbre) دا ل ژير كارتىكرنا ياسايا نهگونجانى بويه (L) <sup>(1)</sup> .

ههروسا دزمانى ئەلمانى دا فونىما / T / يا دهستپيكي د وشا (Tartuffeln) ب واتايا (پتاته) هاتيه گوهورپين بۆ فونىما / K / (Kartoffel) <sup>(2)</sup> .

<sup>(1)</sup> Khalid I. AL- Hamash, English phonetics and phonology, p.67.

<sup>(2)</sup> مهري باقرى، مقدمات زبانشناسى، ص ۱۱۶ .

## ۲- ژناف چونا دهنگان: Deletion

گهلهك جارن يهكهيهكا زنجيرى لژير كارتېكرنا هندهك هوكارېن تايبهت ل دهمى  
ئاخفتنى دهپته ژنافچون<sup>(۱)</sup>.

مهبهست ژنافچونا پېكهاى ئهوه كو سيستهمى دهنگى زمانى كارتېكرنى ل زنجيرا  
ئاخفتنى دكهت كو بهروفاژى سيستهمى دهنكى هندهك ژفان پېكهاى بو دهربرېنى ل  
سهر زمانى گهلهك دگرانن، لهوما پېدفيه سقك بن كو نهوژى پېدفى ژنافچونا دهنگهكى  
يان زيدهتره كو دبېژنى ژنافچون . يان گهلهك جارنژى دياردا ژنافچونى لدهمى  
بهراوردكرنا دو ديالېكتان يان دو شپوه زارا روى ددهت<sup>(۲)</sup>، كو ياسايا وى دشپين بقى  
ئاواى ديار بكهين:

$$X \longrightarrow \emptyset \setminus B\_A$$

كو (X) ههر دهنگهك بيت دپېكهاى (B \_ A) دا ژناف دجيت .  
دياردا ژنافچونى لدويف جهى ژنافچونى دناف وشى دا (دهستپيك)، (نافهراست)،  
(دوماهيك) بقى شپوهى دابهش دبیت<sup>(۳)</sup>.

كو مهبهست ژفى ياسايى ئهفهيه:

(X) ← ههمى فونيمهكى دزمانيدا دگریت.

(∅) ← واته لادانا فونيمهكى يان ژنافچونا فونيمى.

(/) ← واته كيمكرن.

(B - A) ← پېكهاى دهنكى (وشهيه).

<sup>(۱)</sup> رضا زمرديان، راهنمای گرد ئورى و توصيف گويشها، ص ۴۲ .

<sup>(۲)</sup> ههمان ژيدهر و ههمان لاپهره.

<sup>(۳)</sup> ساسان سپنتا، ئواشناسى فيزيكى زبان فارسى، ص ۱۲۷ .

۱- ژانافچونا دەنگى ل دەستپىكا وشى :

دنى گوهۇرىنىدا ل دەستپىكا وشى دەنگەك يان زىدەتر ژاناف دچىت بۇ دەربرىنەكا سفكترو ئەف دەنگەزى دشىت كۆنسوانت و فاؤل بىت، يانژى گەلەك جاران دەمى دو دەنگىن وەك يەك دچنە سەر ئىك، ئىك ژفان دەنگا ژاناف دچىت.

۱- ژانافچونا دەنگى كۆنسوانت ل دەستپىكا وشى:

(أ) ژانافچونا دەنگى (ع) ل دەستپىكا وشى:

ئەزمان	عەزمان
ئەسمان	عەسمان
ئەزىز	عەزىز
ئەرد	عەرد
ئەول	عەول

دەنگى (ع) لدويف بىرو بۇچونىن ھندەك فەكۆلەران دەنگەكى بيانىه<sup>(۱)</sup> وھاتىه دناف زمانى كوردىدا و ئەم دىنىن دناف وشىن كوردىدا دەيتە بكارھىنان، بەلى ئەم پتر ھەژ ھندى دكەين كو ئەفى دەنگى(ع) بەرەف سفكبونى ببەين، لەوما دەنگى (ع) يى ھاتىه ژانافچون، ھەروسا دەنگى (ع) دناف زمانىن ھىندو ئەوروپىدا نىنە و ھەروسا دەنگەكى گەورىيە و زمانى كوردىژى سەر ب زمانىن ھىندو ئەوروپىيە، ژبەر فى ھۆكارىژى ئەف دەنگە دەيتە ژانافىرن.

(۱) فاضل عمر، (۲۰۰۴)، ئاورەك ل زمانى كوردى، ل ۱۵.

(ب) ژنافچونا دەنگی ل دەستپیکا وشى:

ببیزه ← ببیزه  
برپینه ← برپینه  
ببهفه ← ببهفه  
ڤرپکر ← ڤرپکر  
براوهسته ← براوهسته  
دو ← دو  
ڤرپکهفت ← ڤرپکهفت

۲- ژنافچونا دەنگی ڤاول ل دەستپیکا وشى:

د دیالیکتا کوردیا ژوریدا جهنافی کەسى سییی تاک(ئەوی)، (ئەوی) ویی کۆمی  
(ئەوان) و جهنافی نیشانکرنی ئەفی، ئەفی، ئەوی و ئەوی ژنیزیک و دویر، بوکومی  
(ئەفان) و (ئەوان) بقی شیوهی هاتینه کورتکرن.وهکو:

ئەوی ← وی  
ئەوی ← وی  
ئەوان ← وان ← وا  
ئەفی ← فی  
ئەفی ← فی  
ئەفان ← فان ← فا<sup>(۱)</sup>

هەر دەمی ڤاول ل دەستپیکا وشى هات دەنگی هەمزە (ئ) پەیدا دبیت، چونکو د  
دراکاندا ڤاولاندا دەڤ ڤه کریه وههوا بیی هیچ ئاستهنگهک دەردکهفیت: (ئەگەرچی  
بزوینهکان گرن، واته؛ تاله ژییهکان ئەلهرینهوه، بهلام ئەمه نابیته بهربهست، بویه  
ئەگەر بزوین کەوتە سەرەتای وشە پیویستی به بهربهستیک دەبی تاکو ههواکه  
بگریتهوه، ئەگەرنا پیش ئەوهی قسهکەر دەست به گوکردنی وشهکه بکا، زۆربهی  
ههواى پەنگ خواردوی سیهکان دیتە دەرەوهو کرداری تهواو کردنی وشهکه گران دەبی،

(۱) صادق بهاء الدین نامیدی، ریژمانا کوردی (کرمانجی یا ژۆری و ژۆری یا ههڤهبر کرى)، ل ۱۳۲.



... پهیدابونی ههمزه (ئ) له دەسپښکی بزویښی سهرهتا، له زمانهکانی تریشدا ههیه و دیاردهیهکی فۆنه تیکیه، نهک فۆنولۆجی،... کهواته ئهم دهنگه فونیم نیه و ته نیا ئهرکی فۆنه تیکیه ههیه<sup>(۱)</sup>.

۳- ژنافچونا دهنگی کۆسونانت و فاوول:

ههتاڤ ← تاڤ  
 فهخاند ← خاند  
 هنارتن (hinartin) ← نارتن (Nartin)  
 فهدیتن ← دیتن

ب) ژنافچونا دهنگی ل نافهراستا وشیدا:

دڤی ژنافچونیدا دهنگهک یان زیدهتر ژناف دچیت، دنیڤا وشیدا ئهڤجا ئه و دهنگ چ کۆسونانت و چ فاوول بیت.

۱- ژنافچونادهنگی (ئ) :

دزمانی کوردیدا دهنگی (ئ) ل نافهراستا وشان ناهیت، بهلی دهمی د وشین لیکدای دا، کو هندهک جارن وشا دوی ژ وشا لیکدای ب دهنگی (ئ) دهست پیدکهت دڤی بواریدا، ئهڤ دهنگه - دهنگی (ئ) تی دچیت. ئهڤهژی وی چهندی دسهلینیت کو پهیدابونا فی (ئ)یی دیاردهیهکا فۆنه تیکیه نهکو فۆنولۆژی، ههروسا دزمانی کوردیدا دهوری فونیمی نابینیت. ژبهرفی چهندی د وشین لیکدایدا نینه و ژناف دچیت. بو نمونه:

گول + ئاف ← گولاف  
 دل + ئافا ← دلافا  
 دهست + ئاف ← دهستاف  
 سۆر + ئاف ← سۆراف

<sup>(۱)</sup> عهبدوڵا حوسین رهسول، چهند پیتیکی کیشه دار له نویسی کوردیدا، ل ۲ و ۳.

۲) ژنافچونا دهنگی (ب):

ههروهکو دیاره ئەهف (ب) ه، گهلهک جارن وهکو نیشانا فرمانا داخوازی و ئیلزامی دهردهکەفیت ب تایبەت دەمی دجیتە سەر کارهکی دارزاو ئەهف (ب) ه، دهیتە لادان و کارتیکرنی لسەر واتایی ناکەت.

ا) پێژا ئەمەری:

دابگره ← داگره  
ههل بگره ← ههل لگره  
راییخه ← راییخه  
تییکه ← تییکه  
پییکه ← پییکه  
سەر ژییکه ← سەر ژیکه

ب) پێژا مەرگی:

دابگرم ← داگرم  
ههل بگرین ← ههل لگرین  
راییخن ← رایخن  
چی بکه م ← چی که م  
پی بکه ت ← پی که ت  
سەر ژییکه ی ← سەر ژیکه ی

ج) ژنافچونا (ب) ناسای:

خولی بسەر ← خولی سەر  
تبل ← تل

۳- ژانافچونا دەنگى (ت) :

دەست مال	←	دەسمال
دەست دريژ	←	دەس دريژ
دەست پىك	←	دەسپىك
دەست كەفت	←	دەسكەفت
هەفت سەد	←	هەقسەد
هەشت سەد	←	هەشسەد

ئەگەر ئەم بەرى خوە بەدەينه فان نمونىن سەرى دەهرسى نمونىن دەسپىكىدا دەنگى (ت) پىشتى دەنگى (س) ھاتىە كو دەنگەكى كپە و لدويىف دەنگى (ت) دەنگەكى كپ ھاتىە، ھويى وىژى ئەوہ (ت) دەنگەكى راوہستيايە و وشى دكەتە دو پارچە، ئەگەر بمىنىت و نافبەينەكى بۆ پەيدا دكەت.

۴- ژانافچونا دەنگى (ش) :

فرۆشتن	←	فرۆتن
مىشتن	←	مىتن
پىشتن	←	پىتن
دۆشتن	←	دۆتن

ئەگەر ئەم بەرى خوە بەدەينه فان نمونىن سەرى دى بىننن چاوكىن كۆمەلا ئىكى چاوكىن سەرەكىنە، ژبەر كو دەمى ئەم رەگى فان چاوكان وەردگىرەن دى بىننن رەگ ژ كۆمەلا ئىكى دەيتە وەرگرتن، بۆ نمونە دەمى دىبىژىن (فرۆشتن) رەگى وى (فرۆش) ە، ئەوژى ژوى چاوكى ھاتىە وەرگرتن نەژ (فرۆتن)، ھەروسا (مىشتن) ژى رەگى وى دىبىتە (مىژ) كو دىبەنرەتدا (مىش) بويە و (ش) ھاتىە گوھۆرپىن بۆ (ژ) لەورا (مىتن) نەچاوكى سەرەكىە ، بەلكو چاوكەكى گوھۆرپە و د ھەردو چاوكىن دىتەر ژىدا ب ھەمان شىوہ (پىشتن) رەگى وى (پىژە) ە ، و (دۆشتن) رەگى وى (دۆش) ە .

۵- ژناڤچونا دەنگی (ف) :

سەر کەفتن	←	سەر کەتن
دەستکەفتن	←	دەسکەفتن
پیشکەفتن	←	پیش کەتن
ژیکەفتن	←	ژیکەتن
دەرکەفتن	←	دەرکەت
	←	دەسکەتن

دخان نموناندا هاتنا دو دەنگین کب بویه ئەگەری کارتیکنی لسه ئیک و دو دا. دەنگی (ف) هاتیه لادان ئەوژی ژ ئەنجامی وی چەندییه کو دەمی دەنگی (ف) دروست دبیت، پڕپهوی دەفی بهرفره دبیت ، ژ بهر هندی ئەو ههوايي بو دەرکەفتنا (ف) بکار دهیت به لافه دبیت ، لهوما دەربرينا وی پیچهك فهدمینیت، بهلی دەربرينا دەنگی (ت) بهرو فازی فی چەندییه، ههمی ههوا ل ئیک جه کوم دبیت و دهیت بهردان ، لهورا دەربرينا وی به زتر دەرکەفیت و دبیته ئەگهرا فهیلانا دەنگی (ف) و دی ژکار ئیخیت.

۶- ژناڤچونا دەنگی (ڤ) :

نیفرۆ	←	نیڤۆ
کەڤچک	←	کەچک
کیڤریشک	←	کیڤریشک
ئەڤرو	←	ئیرو
زڤستان	←	زستان
	←	کاجک

ئەم دشیین ئامازی بوی چەندی بدهین کو هندهك جاران وەسا هاتیه دیارکرن کو دەنگی (ڤ) دکوردیا ژوریدا بهرامبەر دەنگی (و) یاکوردیا نافهراسته ، بهلی ئەف چەنده ههمی دەما یا دروست نینه، چونکو دکوردیا ژوریدا ههردو دەنگین (و، ڤ) ههنه و بکار دهین و دو دەنگین سهربهخونه ، ئەوا کو دبیزن ئەف دو دەنگه ئیکن بتنی گوهورپينا دەنگهکییه بو دەنگهکی دیتر د دیالیکتا دیدا ئەوژی:

نیفرو	←	نیوهره
کەفچک	←	کەوچک
ئەفپۆ	←	ئەورپۆ
کیفریشک	←	کەرویشک
	←	ئەمپۆ

هەروسا دقان نمونان ژى دا :

سڤك	←	سووك
نڤيسين	←	نووسين
تيفل	←	تووكل
نڤين	←	نوین.
	←	توئكل

دقان نموناندا دئى بينين هەمى (و) يپن دكورديا نافهراست بهرامبەر (ف) يپن دكورديا ژورى نينه كو دقان نموناندا (ف) يا كونسونانت بهرامبەر (وو) يا فاول دكورديا نافهراستدا راهستيايه . بهئى دكورديا ژوريدا گەلەك وشە هەنە كو ب ( واوى ) دەست پيدكەن وەكو (وهره ، وەلات ، وار .....هتد) كو دكورديا نافهراستياييدا هەر ئەف (واوه) بكار دەيت<sup>(1)</sup> .

#### ۷- ژناڤچونا دەنگى (ك) :

پاك كرن	←	پاكرن
چاك كرن	←	چاكرن
پنك كرن	←	پنكرن
سڤك كرن	←	سڤكرن

دقان نمونانزیدا كو هەمى كارين ليكداينه ، يا دروست ئەوه هەر دو (ك) هەبن، بهئى ددەمى ئاخفتنييدا (ك) هك، دەيتە لادان بو دەربرينهكا ب ساناھى تر .

(1) فاضل عمر، ئاورهك ل زمانى كوردى، ل ۵۴ - ۵۵ .

۸- ژناڤچونا دهنگی (ه):

خوران	←	خورهان
میڤان	←	میڤهان
بیڤن	←	بیڤهن
بیٲت	←	بهیٲت
بیٲله	←	بهیٲله
دۆن	←	دوهن
تیڤنی	←	تیڤهنی
پیٲله	←	

دڤان نمونانژیدا دی بینین سی دهنگین گر دگهل ئیک و دو هاتینه، لهوما دهنگی (ه) کو دهنگهکی گهوری و گرانه هیزهکا گهلهکا زۆر دڤیت بو دهربرینی، لهوما دڤان نموناندا دهنگی (ه) هاتیه لادان، چونکو دهربرینا فاوان بساناهی تره و برگا مهژی پیڤدی فاولیه بو دهربرینی، لهوما دهنگی (ه) سهبارهت دهنگین دیتر زی گهلهک گرانه و ژ کویراتیا نهندامین ئاخفتنی دهیته درکاندن کو بهروفاژی دهنگی (ب) و (ن) ب ساناهی ترن بو درکاندن ژ دهنگی (ه) .

۹- ژناڤچونا دهنگی (و):

خوار	←	خوار.
خواستن	←	خاستن
خواندن	←	خاندن
جوان	←	جان.
خوی	←	خی

دڤان نمونین سهریدا پهیوهندی ب وی چهندیڤه ههیه کو ددیالیکتا کوردیا ژوریدا (و) کیمر دهیته پهسهنگرن و (و) یا فاؤل دبیته (ی) و (و) یا نهفاؤل دبیته (ڤ):. ل ڤیریدا نهڤ گوهۆرین ناسان نینه، ژ بهر هندی ژناڤ دچیت.

۱۰- ژنافچونا هندەك دەنگىن دىتر:

پەحن	←	پان
ھەر رۆژ	←	ھەر رۆژ

ج) ژنافچونا دەنگى ل دوماھىكا وشى:

دقى جورە لادانىدا دەنگەك دى ژ دوماھىكا وشى ھىتە لادان بىى كو واتايا وشى تىك بجىت، ئەفەزى مەبەست پى دەربىنەكا سفكە، ئەفجا ئەف دەنگە چىدبىت كونسونانت بىت يان فاول.

۱- ژنافچونا دەنگى (ك):

رئىك	←	رئى
كئىك	←	كئىر
كۆتىك	←	كۆتىر
دوماھىك	←	دوماھى

۲- ژنافچونا دەنگى (ن):

پەنجەران	←	پەنجەرا
دەرگەھان	←	دەرگەھا
مرؤفان	←	مرؤفا
ھەسپان	←	ھەسپا

ئەگەر ئەم بەرى خوە بدەينە فان نمونان دىبىنن دبنەرەتدا ئەف وشە ھەمى بەھارىكاريا مؤرفىما (ان) ھاتىنە كۆمكرن ، لەوما ئەف (ن) ا ھاتىە لادان (ن) اكۆ بويە كو دحالەتئى رىزمانىدا ب زۆرى دەينە نفىسىن ، بتنى ل حالەتئى گۆتئى زۆربەى جاران (ن) ناھىتە دركاندن.

### ۳- ژانافچونا دەنگى (ھ):

پرسگەھ	←	پرسگە
دەرگەھ	←	دەرگە
زانینگەھ	←	زانینگە
بیھ	←	بی
شاھ	←	شا

دەمى ڪو دەنگەك ل دوماھيكا وشى دەيتە لادان ئەگەر ھات و بەرى دەنگى دەيتە لادان ڦاولەك ھەبو ئەو ڦاول شيوەيەكى دريژ و مردگريت ڪو دبنەرەتدا بەرى ژانافچونى ئەو ڦاولا مە ڦاولەكا كورتە. بۇ نمونە:

سۆران	←	سۆرا
بارزان	←	بارزا
كەسان	←	كەسا
بادينان	←	بادينا

### ۴- كورتكرنا نافيئ كەسان:

گەلەك جارن ژى ژ ئەنجامى دياردا ژانافچونى نافيئ كەسايەتى دەينە كورتكرن و پتر ژ كۆنسوناكتەكى و ڦاولەكى ژى دەينە لادان. دكورديا ژوريدا دو مۆرفيمين (ۆ، ئ) يين ھەين بۇ بچويك كرنا نافيئ تايبەت ڪو ھەم نافيئ كوردى ھەم نافيئ بيانى ئەم دشيپين ب فان ھەردو مۆرفيمان بچويك بكەين، پشتى ژانافچونا چەند دەنگەكان و زیدەكرنا مۆرفيما (ۆ) بۆنيرو مورفيما (ئ) بومي<sup>(۱)</sup>. ھەروسا ھندەك ژانافيئ مى ئەويئ درەسەناتيا خوۋدا يان دپيكتھاتا خوۋدا مۆرفيما (ى) ھەى، مۆرفيما (ئ) وەرناگرن وەك فان نمونيئ ل خواری:

<sup>(۱)</sup> لەيلا جەليل عەباس، (۲۰۰۳) نيرو مى لەزمانى كورديدا(بەكەرەسەى كرمانجى ژوروو و خواریو)، ل ۱۱۴ .



شېرو	←	شېروان
سەعو	←	سەعيد
رەجو	←	رەجەب
پەرى	←	پەروين
بېرى	←	بېرىقان
نازى	←	نازدار
گوئى	←	گولستان
فاتى	←	فاتمە
خەجى	←	خەديجە

#### د) ژنافچونا دەنگى فاۋلا:

دزمانى كوردیدا دیاردا كورنكرنا فاۋلان ب تاببەت دەمى كو دو مؤرفيم يان زیدەتر دچنە سەر ئىك روى دەدت، ئەوژى ژبەر ھندىيە داكو دیاردا دىفتونگ چىنەبیت، چونكو دزمانى كوردیدا دەمى دو فاۋل دگەنە ئىك يان فاۋلەك ژناف دچیت يانژى كۆنسوانتەك يان نىمچە كۆنسوانت دكەفیتە دنافبەرا ھەردو فاۋلاندا.

#### ۱- ژنافچونا فاۋلا (ە) دقان حالەتین خواریدا:

دەمى مؤرفيما كۆم (ان) دچیتە سەر وشەيەكا كو دوماھيكا وى فاۋلا (ە) بىت، دى (ە) ھیتە لادان، چونكو فاۋلا بەيىز يا بى ھىز ژناف دبەت. وەكو:

پەردە + ان	←	پەردان .
نامە + ان	←	نامان .

۲- دەمى نیشانانەناسيارىي (ەك) دچیتە سەر وان وشين كو ب (ە) کوتايى ھاتى، فاۋلا (ە) ژناف دچیت. وەكو:

پالە + ەك	←	پالەك .
نامە + ەك	←	نامەك .
شېشە + ەك	←	شېشەك .
پىيالە + ەك	←	پىيالەك .

ئەگەر ئۇ ئافچونا فى دەنگىزى قەدگەرىت بۇ ھۆكارى فۇنۇلۇزى ، چونكى دىئەك بىرگەدا دو قاول پىكقە ناھىن ژبەر ھندى و داكو دياردا دىقتۇنگى چى نەبىت، يان نىمچە كۆنسونا تەك پەيدا دبىت يان ژى دەنگەك دەيتە ئافچون وب تايبەتى (ە) دەمى بزوينەكا دى دەيتە پال، ئەف (ە) يە ئاف دچىت<sup>(۱)</sup> . ئەم وسا بۇ دچىن كو ئەو (ە) يا تىچوى يا (ەك) ە، چونكو يا وشان رەسەنەو ب ئەمانا وان واتا دەيتە گوھورين، ژبەر ھندى (ە) يا (ەك) ئاف دچىت.

### ۳- ئافچونا دەنگى (ى):

كرى + ين	←	كرين
رهقى + ين	←	رهقين
دزى + ين	←	دزين
گرى + ين	←	گرين

ھەروسا دقان نمونان ژى دا ئافچونا دەنگى (ى) قەدگەرىت بۇ ھۆكارى فۇنۇلۇزى، چونكى دىئەك بىرگەدا دو قاول پىكقە ناھىن ژبەر ھندى داكو دياردا دىقتۇنگى چىنەبىت دەنگى (ى) ئاف دچىت.

<sup>(۱)</sup> ئەورەھانى حاجى مارق، زمانى كوردى لەبەر روشناى فونەتىك دا، ل ۵۴ - ۵۵ .

۴- ژانچونا (e) دغان نمونانژیدا:

هه فده	←	هقهده
هه ژاند	←	هژاند
گه هاند	←	گهانند
سه قا	←	سقا
هه ل	←	هل

۵- دهمی مۆرفیما (هفه) یا دوباره مکرر دچیته سه ر کاری هندهك جاران دهنگی (e) دهیته لادان.

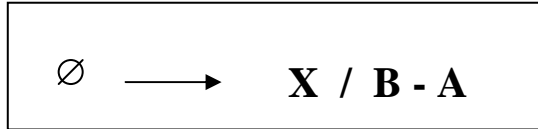
هاته فه	←	هاتفه
بره فه	←	برفه
گرته فه	←	گرتفه
کوشته فه	←	کوشتفه

۶- دکوردیا ژوریدا دهمی هندهك جاران فاوئی (e) دکه فیته بهری (y,w) نه ف (e) ژناف دچیت و نیمچه کۆنسونانئا (w) دبیته فاولا (و) و نیمچه کۆنسونانئا (y) دبیته (i). وهکو دغان نمونانئا:

خوه لی	←	خولی
نه ینوک	←	نینوک
دهولک	←	دولک

۴- پهیدابونا دهنگان: Insertion.

بهر وفاژی دیاردا ژ نافچونی نهگهر دهنگهک د وشهیهکیدا زیده ببیت، دبیزنه فی دیاردی زیدهبونا دهنگی. نهف دیاردهژی ههروهکو دیاردا ژنافچونی لدویف یاسایین دهنگیین زمانی پهیدا دبیت، ب واتایهکا دیتر دهمی کو دپیکهاتهکا دهنگیدا جوړه جینشینیهک دنافبهرا پهکین دهنگیدا پهیدا ببیت کو سروشتی دهنگی بهرهف گرانیی ببته، نهفه دبیته بهروفاژیی سیستهمی دهنگیی زمانی، لهوما بو چارهسهرکرنا فی ناریشی دهنگهک دناف وشیدا دهیته زیدهکرن، نهوژی دهمی کو دهنگی دوماهییکا وشی فاولهک بیت و دبرگا دوماهییکا وشیدا بیت و برگا د دویفدا یا وشا دیتر ب هه ناوایهکی ب فاولی دهست پی بکهت، دفی حالهتیدا دزمانی کوردیدا چینابیت دو فاول لدهف نیک ودو بهین، لهوما پیدقیه دهنگهک بهیته دنافبهرا فان دو فاولاندا کو هیچ کارتیکنهکی ژی لسهرواتایا وشی ناکهت ودبیزنه فی دهنگی دهنگی نافین ویاسایی وی ژی ب فی شیوی ل خواریه.



دهنگی X دهیته زیدهکرن د پیکهاتا (B\_\_\_\_A) دا. و نهف زیدهبوننهژی چینابیت کونسانت فاول یان برگهک بیت<sup>(۱)</sup>. نهوژی بشی شیوی ل خوارئ هاتیه دابهشکرن: مهبهست پی نهوه کو ژ چنهیی(∅) دی دهست پیکهین و دهنگهکی (X) زیده کهین سهر پیکهاتا دهنگیا (B - A).

(∅) ← چنه (هیچ).

(X) ← ههر دهنگهک فونیمهکه.

( / ) ← زیده دبیت.

(B - A) ← پیکهاتا دهنگی.

<sup>(۱)</sup> مهدی مشکوه الدینی، ساخت اوایی زبان، ص ۱۴۱.

١) پەيدا بونا دەنگىن نىمچە كۆنسونا ئت دناقبەرا فاول و فاولىدا :  
 ا- ئەگەر وشەيەك ب بزويى ب دوماهيك هات و مۆرفيمىن كۆ، نىرومى، خستنه سەر  
 نەناسيارى بچنە سەر، دفى حالەتيدا دى دەنگەكى نىمچە كۆنسونا ئت پەيدا بيت.  
 وەكو:

گا + ان	←	گايان
گا + ئ	←	گايى من
گا + يىن (يىت، يىد)	←	گايىن - (گايىت - گايىد)
گا + ەك	←	گايەك
پەردە + ان	←	پەردەيان
پەردە + ا	←	پەردەيا
پەردە + يىن	←	پەردەيىن
پەردە + ەك	←	پەردەيەك
خاوى + ان	←	خاويليان .
خاوى + ا	←	خاويليا .
خاوى + يىن	←	خاويليىن .
خاوى + ەك	←	خاويليەك .
گەزو + ان	←	گەزويان - گەزووان
گەزو + ا	←	گەزويا - گەزووا
گەزو + يىن	←	گەزوويىن - گەزوويىن
گەزو + ەك	←	گەزويەك - گەزووەك

رېيان	←	رې + ان
رېيى	←	رې + ئ
رېيىن	←	رې + يىن
رېيىك	←	رې + ەك

دقان نموناندا دەمى دو ڧاوليىن جودا دگەنە ئىك و دو، دو حالەت دەينە پيش يان ڧاولەك دىت ب سەر ڧاولەكى دىتر دا زالبيت يانزى نىمچە كونسونانتەك دكەڧىتە دناڧبەرا ھەردوڧاولاندا، ئەڧەزى ھىنگى روى ددەت دەمى زلادانا ڧاولەكى ئارېشەكا واتايى پەيدا بيت.

ب- ئەگەر ھات و باشگرى (ەڧە) چو سەر چاوكەكى (يايى) دڧى حالەتيدا ديسان يايەك دى زىدەبيت و ھەروسا ئەگەر ناڧەكى كو دوماھىكاوى ڧاول بيت دگەل جەنناڧىن نامازە كرنيدا بەيت دڧى حالەتيزيدا دى (ى) زىدە بيت. ژبو وى چەندى دياردا دىقتۇنگ چى نەبيت ئەڧ نىمچە كونسونانتە زىدە دبىت، ھەروەكو مە بەرى نھو نامازە پى داي.

قەد + مۇرڧىما دوبارەكرنى (ەڧە).

كرى يەڧە	←	كرى + ەڧە
درى يەڧە	←	درى + ەڧە
نڧىسى يەڧە	←	نڧىسى + ەڧە
ئەڧ پەردەيە	←	ئەڧە + پەردە
ئەڧ خاولى يە	←	ئەڧە + خاولى
ئەڧ گەزۆيە	←	ئەڧە + گەزۆ
ئەڧ رېيە	←	ئەڧە + رې
ئەڧ گايە	←	ئەڧە + گا

(۲) پەيدا بونا كۆنسوناڭتى :

دۇمارا پلەيدا دى بىنن دناڧبەرا ژمارا بنەپەرتى و نىشانا (م) و (مىن)دا  
كۆنسوناڭتا (ھ) زىدە دبىت .

دوو + م ← دوهەم .  
سى + م ← سىھەم .

دۇمارىن بنەرەتتىزىدا ھندەك جاران كۆنسوناڭتا (ز) پەيدا دبىت. وەكو:

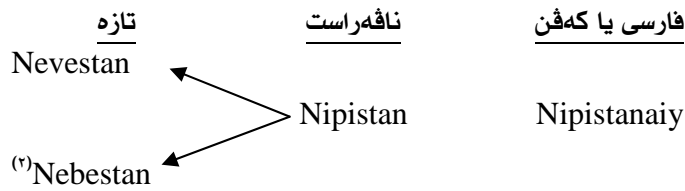
دو + دە ← دوزدە .  
سى + دە ← سىزدە<sup>(۱)</sup> .

---

<sup>(۱)</sup> دولبەر ئىبراھىم فەرەج شالى، ياسا دەنگىھەكانى زمانى كوردى، ل ۸۶ .

## ۵- بېك گوهۆرپنا دەنگان: Elision

مەبەست ل فى دياردى ئهوه كو دەنگى وشەيهكى دئاخفتنېن ھندەك كەساندا دەيتە گوهۆرپن بۇ دەنگەكى ديتەر، بېي كو ئەف گوهۆرپنە بېنە ئەگەرا گوهۆرپنا واتايا وشى، يان ب واتايەكا ديتەر وشە ب دو فۆرمېن جياواز ب ھەمان واتا دەردكەفیت و چىدبیت ئەف دو فورمە دئىك زاردا بن يانزى ھەر فۆرمەك دزارەكيدا بېت<sup>(۱)</sup>. مەبەست ژ گوهۆرپنا مېژوويى ئەوه كو ب درېژاھيا مېژوويى دەنگەك دېرگەيهكيدا يان د وشەيهكى يان د مۆرفيمەكيدا دەيتە گوهۆرپن بۇ دەنگەكى ديتەر. بۇ نمونە دزمانى فارسيدا دەنگى (پ) دەيتە گوهۆرپن بۇ دەنگى (ب، ف).



يان دفى نمونا كوردیدا (ف) بويه (ب ، ف)

<u>كوردى</u>	<u>فارسی</u>	<u>پهلهوى</u>	<u>ئافىستاي</u>
بەفر	برف	فەرف	فەفرە
با <sup>(۲)</sup>	باد	فات	فاتە

واتە مەبەست ژ گوهۆرپنا دەنگى ئەوه كو ل دەمى پەيوەندىكرنى ئىك ژ دەنگىن وشى دەيتە گوهۆرپن بۇ دەنگەكى ديتەر، بېي كو واتا بگورپت.

(۱) محمد معروف فتاح، زمانهوانى، ل ۱۱۸.

(۲) مھرى باقرى، (۲۰۰۱)، واج شناسى تاريخى زبان فارسى، ص ۹۰.

(۳) فاضل عمر، (۲۰۰۴)، ئاورەك ل زمانى كوردى، ل ۵۷.



۱- گوھۆرپىنا كۆنسوناڭتى بۇ كوۆنسوناڭتى:

۱. گوھۆرپىنا دەنگى (ب) < > (پ):

پشكوژ	< >	بشكوژ
چ پكەم	< >	چ بكەم
پەلاتىنك	< >	بەلاتىنك
خراب	< >	خراب
كەرىپىچ	< >	كەرىپىچ

۲. گوھۆرپىنا دەنگى (د) < > (ت):

بتلىس	< >	بدلىس
هنارت	< >	هنارد
ژمارت	< >	ژمارد
سەت	< >	سەد
بنيات	< >	بنياد

۳. گوھۆرپىنا دەنگى (ف) < > (ڧ) :

كەڧگىر	< >	كەڧگىر
كەڧچك	< >	كەڧچك
هەڧسار	< >	هەڧسار
كەڧىنك	< >	كەڧىنك
ڧرىكر	< >	ڧرىكر
مروڧ	< >	مروڧ
ڧرىكەفت	< >	ڧرىكەفت

۴. گوھۆرپینا دەنگی ( س ) < > ( ز ) :

خواستن	< >	خوازتن
ناسناف	< >	نازناف
ئەس	< >	ئەز
كاغەس	< >	كاغەز
بەراس	< >	بەراز

۵. گوھۆرپینا دەنگی ( ش ) < > ( ژ ) :

پېشمەرگە	< >	پېژمەرگە
هەشت + دە	< >	هەژدە
پشمین	< >	پژمین
گیش بون	< >	گیز بون
دریش کرن	< >	دریز کرن
پاکش	< >	پاکز
بېهنشك	< >	بېهنزك

۶. گوھۆرپینا دەنگی ( ك ) < > ( گ ) :

چەكدار	< >	چەگدار
بېژينك	< >	بېژينگ
چادانك	< >	چادانگ
سەرسنك	< >	سەرسنگ

7. گوھۆرینا دەنگی ( ھ ) < > ( ح ) :

ھەشتی	< >	ھەشتی
ھەفتی	< >	ھەفتی
ھەتاف	< >	ھەتاف
ھەمی	< >	ھەمی
قەھری	< >	قەھری

دەنگی (ح) دەنگەکی پەسەنی زمانی کوردی نیە و ب کاریگەریا زمانی عەرەبی ھاتیبەتە دناف زمانی کوردیدا، گروفی فی چەندی ژێ ئەووە کو ئەف دەنگە دناف زمانین ھندوئەوروپیی نەکەفتینە ژێر کاریگەریا زمانی عەرەبیدا نینە. بۆ نمونە<sup>(۱)</sup> ئەو و شانە ی دەنگی (ح) یان تیادا بی وەك: (ھەفتە/ھەفتە، ھەوت/ھەفت، ھەفتا "دەشی لە ھەفتەوہ وەرگیرابن، واتە" { ھ } { گۆرابی بۆ } (ح) { ھەوانەوہ، ھەسانەوہ، ئەمانەش لەوہ دەچی لە } (احتواو) { و } (أحسن) { ھی عەرەبیەوہ وەرگیرابن<sup>(۲)</sup> }<sup>(۱)</sup>.

8. گوھۆرینا دەنگی ( غ ) < > ( خ ) :

غەم	< >	خەم
باغچە	< >	باخچە
غەمبار	< >	خەمبار
داغ	< >	داخ
غولام	< >	خولام
موغەل	< >	موخەل

لدویف بیروبوچونا مە لدەسپیکێ دەنگی (خ) دەاتە بکارھینان، بی لژی کەرتیکرنا زمانی عەرەبی دەنگی (خ) بویە (غ). ب تایبەت لدەف شاعرین کلاسیکی یین کورد، لدویف گەریانامە بۆ نای دیوانین واندا ئەو راستیە بۆمە دەرکەفیت کو دەنگی (خ)

(۱) عەبدوللا حوسین رەسول چەند پیتیکی کیشەدار لە نوسینی کوردیدا (لیکۆلینەوہیەکی دەنگسازیه) ل ۹.

لدهف وان بويه (غ)، چونكو نهوان زمانى عه رهبى دزانى، بهلى ئهفرو دهيتته تيبينىكرن  
كو جارهكادى فهگهريان ههيه بو بكارهينانا دهنكى (خ) ل جهى (غ) دا.  
بو سه لاندنا بوچونا خوژى دشين وشا(بناخه) بكهين بهلگه كو بيك هاتيه ژ (بن  
+ ئاخ)، ههرچهنده لدهف هندهك نفيسهران (بناغه) دهيتته نفيسين، بهلى ئهفرو  
فهگهريان ياهه ي بوبكارهينانا (بناخه)، كوئهفهژى بوچونين مه سهبارمت فى دياردى  
جيجير دكهت.

۹. گوهورپينا دهنكى ( م ) < > ( ن ) :

شه ميبى	< >	شه نبى
په ميبى	< >	به نبى
ته ميبير	< >	ته نبير

۱۰. گوهورپينا دهنكى ( ق ) < > ( ك ) :

كارى	< >	قارى
كوپ	< >	قوپ (تهقن)
پاكز	< >	پاقز
كوتان	< >	قوتان
كهزوان	< >	قهزوان

۱۱. گوهورپينا دهنكى ( ژ ) < > ( ل ) :

ژى كهفت	< >	لى كهفت
ژى گرت	< >	لى گرت
ژى خوار	< >	لى خوار
ژى چو	< >	لى چو

۱۲. گوھۆپینا دەنگی ( ھ ) < > ( ی ) :

وہریان .	< >	وہرھان
خوریان .	< >	خورھان
گہریان .	< >	گہرھان
بی .	< >	بھ

۱۳. گوھۆپینا دەنگی ( ج ) < > ( چ ) :

پینچ	< >	پینچ
بنچ	< >	بنچ
چگارہ	< >	چگارہ
چہنتہ	< >	چہنتہ

۱۴. گوھۆپینا دەنگی ( خ ) < > ( ھ ) :

ھوری	< >	خوری
ھوردہ	< >	خوردہ

۱۵. گوھۆپینا دەنگی ( ج ) < > ( ژ ) :

ئەژداد	< >	ئەجداد
وژدان	< >	وجدان
کولیژ	< >	کولیج

۱۶. گوھۆپینا دەنگی ( ج ) < > ( گ ) :

گہژن	< >	جہژن
گیش	< >	جیش

۱۷. گوھۆپینا دەنگی ( ز ) < > ( ژ ) :

دلسوز < > دلسوز  
ژەبەش < > زەبەش

۱۸. گوھۆپینا دەنگی ( پ ) < > ( ف ) :

پى كەفت < > فى كەفت

۱۹. گوھۆپینا دەنگی ( و ) < > ( ف ) :

نەوروز < > نەفروز

۲۰. گوھۆپینا دەنگی ( ت ) < > ( ف ) :

تەمرى < > فەمرى

ب- گوھۆپینا ئاۋلى بو ئاۋلى :

۱. گوھۆپینا دەنگی ( ا ) < > ( ى ) :

خاندن < > خىندن  
فەخاندن < > فەخىندن

۲. گوھۆپینا دەنگی ( ا ) < > ( ە ) :

ماھىن < > مەھىن  
دايك < > دەيك  
پايز < > پەيز  
داهول < > دەھول  
سەراد < > سەرەد

۳. گوھۆرپنا دەنگى ( ئ ) < > ( ە ) :

پەنەر	< >	پېنەر
وهریس	< >	وېریس
پەل	< >	پېل
رەنجبەر	< >	رېنجبەر

۴. گوھۆرپنا دەنگى ( ئ ) < > ( ا ) :

رابەر	< >	رېبەر
ناڤ	< >	نېڤ

۵. گوھۆرپنا دەنگى ( ى ) < > ( و ) :

خابور	< >	خابیر
سوار	< >	سیار
هەبو	< >	هەبى
زو	< >	زى
دور	< >	دیر
خون	< >	خین
بوك	< >	بېك
دەروك	< >	دەرىك
خاتون	< >	خاتین

۶. گوھۆرپنا دەنگى ( ئ ) < > ( ى ) :

پلیت	< >	پلېت
ئېدى	< >	ئېدى
بېرىشان	< >	بېرىشان
ئېرىشان	< >	ئېرىشان

۷. گوھۆرپنا دمنگى ( i ) < > ( ە ) :

دكەت	< >	دكت
دبەت	< >	دبت
هەلگرت	< >	هلگرت

۸. گوھۆرپنا دمنگى ( ە ) < > ( و ) :

نو	< >	نە
----	-----	----



## 6- جھ گوھۆرینا دەنگان: Exchang

مەبەست ژ ڤی دیاردی ئەووە کو دو دەنگ یان دو برگە دپیکھاتا وشەپەکیدا گەلەك جارن جھۆ خوە ب هەڤرا دگوھۆرن کو دەنگی یان برگا ئیکۆ دۆ جھۆ دەنگی یان برگا دوی گریت و یا دوی ژۆ دۆ جھۆ یا ئیکۆ گریت. دەندەك حالەتانزیدا بتنی دەنگەك دشیت جھۆ خوە بگۆریت و بچیتە جھەكۆ دیتر بیی کو بهیتە گوھۆرین دگەل دەنگەكۆ دیتر، کو دبیزنە ڤی دیاردی جھ گوھۆرین. ئەڤ جھ گوھۆرینە چیدبیت د وشەپەكا ئیک برگەیی یان زیدەتردا رویدەت، لەوما ئەگەر بەرۆ خوە بدەینە زمانۆ کوردی دۆ گەلەك وشە ڤبەرچاڤ کەڤن کو دژیانا رۆژانەدا ئەم دبیین کو دراستیدا ئەڤ جورە وشە بتنی ئیک وشەنە و ب دو فورمۆن جیاواز دەینە دیتن.

ئەڤەژۆ ژ ئەنجامۆ گەلەك هۆکاران چیدبیت، دناڤبەرا دو زماناندا یان دو زاراندا یان دزارەکی یژیدا دەیتە دیتن<sup>(۱)</sup>. ژبلی هندی ژۆ، ئەڤ جیگورکەپە هندەك جارن پەپوهندی ب چینا کۆمەلایەتی و ئاستۆ رهوشەنپریقە هەپە. وەکو:

خویندەڤان	نەخویندەڤان
جومعە	جوعمە
ربع	رعب
لەعنەت	نەعلەت <sup>(۲)</sup>

۱. گوھۆرینا دەنگی دزارەکیدا:

بەفر	<>	بەرف
بنپیره	<>	برپینە
ژبلی	<>	بژلی
دەرویش	<>	دەوریش

(۱) نەسرین فەخری، لیکۆلینەووییک دەربارە ی جیگورکۆ و هەلگێرانەووە و گۆرینی شوینی دەنگ له زمانی کوردی دا، ل ۶۳.

(۲) محمد معروف فتاح، زمانەوانی، ل ۱۱۸.

كەوزان	< >	كەزوان
گەھران	< >	گەرھان
حلیف	< >	لحیف
جینار	< >	جیران
عەدر	< >	عەرد
سپى ترك	< >	پى سترك
كیڤلاژە	< >	كیڤزالە
بزارتن	< >	براژتن

ب. گوھۆرپینا دەنگی ژ زارەکی بۆ زارەکی دیتەر:

خیز	< >	زی
نك	< >	کن
جەرگ	< >	جگەر

ج. گوھۆرپینا دەنگی ژ زمانەکی بۆ زمانەکی دیتەر:

فالیڤنە	< >	فانیلە
حوکەمەت	< >	حکومەت
وہعز	< >	وہزع
قلف	< >	ققل
مەحد	< >	مەدح
کەرھەب	< >	کەرھەب
قەوہە	< >	قەھوہ
بوغری	< >	بورغی

د. گوھۆرپینا دەنگەکی بۆ جھەکی دیتەر:

کەنگر	< >	کرەنگ
-------	-----	-------

۷- لیکدانا دەنگان:

پیک هاتیه ژ لیکدانا دو دەنگان (یان تیگهل بونا دو فونیمما و دروستبونا فونیمهکا دی، چونکو ((کرداری لیکدانی دەنگیش شیوازیکی تری کورت بوونهودی وشهکانه. چونکه (هەرگیز واژهکان له دۆخیکدا بمیننهوه و هیچ چارهیهک نیه و هەر دهبی به پیی سهردهمه جیاوازهکان پیشکهوتنیکی زۆر به خۆیانهوه ببینن))<sup>(۱)</sup>

ه + و	←	ۆ
خوه	←	خۆ
ئهز ب خوه	←	ئهز ب خۆ
دخوهم	←	دخۆم
وهستا	←	هۆستا
ماموهستا	←	مامۆستا

ه + ی	←	ئ.
پهیرهو	←	پیرهو.
پهیهوندی	←	پیهوندی.
بهینهکی بدی	←	بینهکی بدی.

ههژیه بیژین کو لدهمی ئاخفتنییدا کورتبونهکا بوی شیوهی پوی ددهت، کو تومارکرنا وی بنقیسینی کارهکی ب ساناھی نینه و جوړ و ریژا کورتبونانژی ژ شیوهزارهکی بۆ شیوهزارهکی و ههروسا ژ کهسهکی بۆ کهسهکی دهیته گوهورین.

<sup>(۱)</sup> عبداللأ حوسین رهسول، ۲۰۰۲، میژووی شیوهزاری گهرمیان، ل ۱۳.



## ئەنجامىن ئەكۈلىنى

- د ئەنجامى قى فەكۈلىنىدا ئەم گەھشتىنە فان خالان:-
- بۇ دياركرنا ياساين تايبەتتېن ھەر زمانەكى پېويستە بنەمايېن فۇنەتتىكى ل بەر چاڭ بەيئە وەرگرتن، ئانكو بەرى نياسينا دەنگىن زمانەكى، ئەم نەشېين بگەھيئە وان سىستەم و ياساين دەسەلاتدار د وى زمانىدا، چونكو بېى باس لى كرنا فۇنەتتىكى كېم و كاسى دى ل فەكۈلىنى پەيدا بن.
  - زمانى كوردىژى وەكو ھەمى زمانىن جېھانى بەرەف ساناھى بونا دەربېرىن دچىت.
  - ھۆكارىن زمانىزى مل بىلى ھۆكارىن نەزمانى د كوردىا ژورىدا بەرەف گوھۆرىنەكا بەردەوام دچن.
  - گوھۆرىن د كوردىا ژورىدا كېمتر روى دايە ژ دىالېكتىن دېين زمانى كوردى. .
  - ددايالېكتا كوردىا ژورىدا ياساين دەنگى دقان خالاندا بەرچاڭ دبن:

۱- گونجان.

۲- نەگونجان.

۳- ژناڭچونا دەنگان.

۴- پەيدا بونا دەنگان.

۵- پېك گوھۆرىنا دەنگان.

۶- جھ گوھۆرىنا دەنگان.

۷- لېكدا نا دەنگان.

- دشىين گونجانى بقى شېوہى دابەش بکەين:
- أ- گونجانا پېشپەو و گونجانا پاشپەو.
- ب- گونجان ژلايى كۆنسوانت و فاوانقە:
- گونجانا كۆنسوانتى دگەل كۆنسوانتى.

- گونجانا كۆنسوناڭتى دگەل فاۋلى.
- گونجانا فاۋلى دگەل فاۋلى.
- گونجانا فاۋلى دگەل كۆنسوناڭتى.

ج- گونجانا ناتەواو: ئەوۋى فان خالان بخۇفە دگرىت:

- گونجان ۋلايى گرىپفە.
- گونجان ۋلايى كىپىفە .
- گونجان ۋلايى گرانكرنىفە.
- گونجان ۋلايى سىك بونىفە.
- گونجان ۋلايى لىف خرىبونىفە.

- ۋنافچونا دەنگى ۋى بى شىۋى ل خوارىيە:

- لادانا پىكھاتى.

- ۋلايى پىك ھاتىفەۋى دىبىتە چەند جۇر:

- ۋنافچونا دەنگى ل دەسىپىكا وشى.
- ۋنافچونا دەنگى ل نافەراستا وشى.
- ۋنافچونا دەنگى ل دوماھىكا وشى.

- دەنگىن فاۋلىن(ە)، (ئ)، (ئ)، (و)، (ۋ)، دەمى بزۋىنەكا دى بگەھىتە فان دەنگان دىيىن

ۋناف بچن، بەلى سەرەراى فى چەندى ۋى دىيىن ۋناف نەچن، بمرجەكى نىمچە  
فاۋلەك بگەھىتە دنافبەرا واندا.

- (ئە) كو ۋدو كەرتان پىك دەپت(ئ) يا جووانكرنى وفاۋلا (ە) دزۇر حالەتاندا ل

دەسىپىكا وشى ۋناف دچىت و واتايا وشى ۋى تىك ناچىت.

- پەيدابونا دەنگى ۋى بى شىۋى ھاتىيە دابەشكرن:

أ- پەيدابونا دەنگىن نىمچە فاۋل دنافبەرا فاۋل و فاۋلىدا.

ب- پەيدابونا نىمچە فاۋل دنافبەرا كۆنسوناڭت و فاۋلەكىدا.

ج- پەيدابونا كۆنسوناڭتى.

- پېك گوھۆرپنا دەنگيڭن كۆنسوناڭت ژى د (۲۲) حالەتانددا ھاتىيە دياركرن.
- پېك گوھۆرپنا دەنگيڭن فاۋل ژى د (۸) حالەتان دا ھاتىيە دياركرن.
- جھ گوھۆرپن ژى بقى شىۋى ل خوارپيە:
  - أ- گوھۆرپنا دەنگى دزارەكىدا.
  - ب- گوھۆرپنا دەنگى ژزارەكى بۆ زارەكى ديتر.
  - ج- گوھۆرپنا دەنگى ژزمانەكى بۆ زمانەكى ديتر.
  - د- گوھۆرپنا دەنگەكى بۆ جھەكى ديتر.





# ليستى ژېدھران

## ۱/ ب زمانى كوردى

### ۱- پەرتوك

- ۱- ئەورەحمانى حاجى مارق، بەرھەمە زمانەوانىيەكانم ((نووسين و وەرگېران))، بەرگى يەكەم (كتىب و نامىلكە)، سلىمانى، ۲۰۰۲.
- ۲- ئەورەحمانى حاجى مارق، زمانى كوردى لەبەر روشناى فونەتيك دا، چاپخانەى كۆرى زانىارى كورد، بەغدا، ۱۹۷۶.
- ۳- جەمال نەبەز، زمانى يەكگرتووى كوردى، بامبېرگ/ ئەلمانىا، ۱۹۷۶.
- ۴- صادق بەھاوالدين نامىدى، رېزمانا كوردى كرمانجى يا ژۆرى و ژېرى يا ھەقبەركرى، چاپا يەكى، بەغدا، ۱۹۸۷ .
- ۵- فاضل عمر، ئاورەك ل زمانى كوردى، چاپا يەكى، دەزگەھا سپېرېر يا چاپ و وەشانى، دھوك، ۲۰۰۴ .
- ۶- محەمەدى مەھوى، چەند لايەنىكى فۆنۆلۆژىي رېزمانى كوردىي و رېزمانى عارەبىي، چاپى يەككەم، چاپەمەنى ژين، سلىمانى، ۲۰۰۰ .
- ۷- محەمەدى مەھوى، زمان و زانستى زمان (سەرەتايەك بو زانستى زمان)، بەرگى يەكەم، دەزگاي چاپ و پەخشى سەردەم، سلىمانى، ۲۰۰۱ .
- ۸- محمد معروف فتاح، زمانەوانى، چاپخانەى دار الحكمە، ھەولېر، ۱۹۹۰ .
- ۹- محەمەد مەعروف فەتاح و سەباح رەشىد قادر، چەند لايەنىكى مۆرفۆلوجىي كوردى، چاپخانەى روون، سلىمانى، ۲۰۰۶ .
- ۱۰- مىدىيا، سەرەتايىكى زمانناسى، بەرگى يەكەم، سلىمانى، ۱۹۹۸ .
- ۱۱- وريا عمر ئەمىن، چەند ئاسۆيەكى ترى زمانەوانى، بەرگى يەكەم، دەزگاي چاپ و بلاؤكردەھوى ئاراس، ھەولېر، ۲۰۰۴ .

## ب- گوڤار

- ۱- ئەورەحمانى حاجى مارق، گىروگرفتەكانى رېنوووسى كوردى بە ئەلف و بېي عەرەبى، گوڤارى  
كۆرى زانىارى عىراق - دەستەى كورد، بەرگى نوبەم، بەغدا، ۱۹۸۲ .
- ۲- ئىسماعىل تاھا شاھىن، رەوشا ھەر زمانەكى سىكى يە.گوڤارى رۇشنىرى  
نۆئ، ژمارە(۱۰۶)، بەغدا، ۱۹۸۵.
- ۳- بائىز عمر احمد، ئەلفبىي يەكگرتووى كوردى بە تىپى لاتىنى، گوڤارا كۆرى زانىارى  
كوردستان، ژمارە (۵)، ھەولېر، ۲۰۰۷.
- ۴- بائىزى عەمەرى، دياردين گرانكرن و سىككرنا دەنگان ددايالېكتا سەرى يا زمانى  
كوردى دا،  
گوڤارا پەيف، ژمارە(۳۵)، دھوك، ۲۰۰۵.
- ۵- عەزىز ئاكرەبى، كارتىكرنا زمانىت بيانىا ل زمانى كوردى، گوڤارى كۆرى زانىارى  
كورد،  
بەرگى شەشەم، بەغدا، ۱۹۷۸ .
- ۶- عەبدوللاھوسىن رەسول، چەند پىتېكى كېشەدار لە نوسىنى كوردىدا  
(لىكۆلىنەوۋەبەكى دەنگسازىيە)، گوڤارا زانكوىا دھوك/ مرۇڤايەتى - ئەكادىمىيە،  
پەربەندا (۷)، ھژمارا (۱)، دھوك، ۲۰۰۴.
- ۷- عەبدوللاھوسىن رەسول، مېژووى شېۋەزارى گەرمىيان - لىكۆلىنەوۋەبەكى زمانەوانىي  
مېژوۋىيە -، گوڤارا زانكوىا دھوك، پەربەندا (۵)، ھژمارا (۱)، دھوك، ۲۰۰۲ .
- ۸- غازى فاتح وەيس، دەنگەكانى(ل)، (ل) و (ر)، (ر) لە ژېر تىشكى فۇنەتىك و  
فۇنۇلۇژى دا،  
گوڤارى زانستى ي زانكۆى سەلاھەدىن، بەشى(ب) مرۇڤايەتى، بەرگى (۸)، ژمارە  
(۲)، ھەولېر، ۱۹۸۲.
- ۹- غازى فاتح وەيس، سىماى جىباكەرەوۋە لايەنىك لە فۇنۇلۇژى زمانى كوردى، گوڤارى  
رۇشنىرى نۆئ، ژمارە (۱۰۶)، بەغدا، ۱۹۸۵.

- ۱۰- محمد معروف فتاح، سنوور و بنه ما و ئەرکەکانی کۆ زمانهوانی، گوڤاری رۆشنییری نوئ، ژماره (۱۱۲)، ۱۹۸۶ .
- ۱۱- نەسرین فەخری، لیکۆلینەوهییك دەربارەدی جیگوپکی و هەلگیرانەوهو گۆرینی شوینی دەنگ لەزمانی کوردی دا، گوڤاری کۆری زانیاری عیراق - دەستەیی کورد، بەرگی سیزدەهەم، بەغدا، ۱۹۸۵ .
- ۱۲- وریا عمر امین، فۆنۆلۆجی، گوڤاری کاروان، ژماره (۲۰)، بەغدا، ۱۹۸۴ .
- ۱۳- وریا عمر امین، خزمایەتی لە زمانا...، گوڤاری رۆشنییری نوئ، ژماره (۹۴)، بەغدا، ۱۹۸۲ .

### ج- نامین زانکویی

#### أ- ماجستیر:-

- ۱- دولبەر ئیبراهیم فەرەج شالی، یاسا دەنگییەکانی زمانی کوردی، کولیژی زمان، زانکوی سلیمان، ۲۰۰۰ .
- ۲- طالب حسین علی، فۆنۆلۆجی کوردی و دیاردەیی ئاسان بوونی فۆنیمەکان لە زاری سلیمانیدا، کۆلیجی ئاداب، زانکۆی سەلاحەدین، ۱۹۸۹ .
- ۳- عبداللە عەزیز مەحمەد، گۆرانی واتای وشە لە زمانی کوردیدا، کولیژی ئاداب، زانکۆی سەلاحەدین، ۱۹۹۰ .

#### ب - دکتورا:-

- ۱- لەیلا جەلیل عەباس، نیرومی لە زمانی کوردیدا (بەکەرەسەیی کرمانجیی ژووورو و خواری)، کۆلیجی پەروردە - ئیبن روشد، بەغدا، ۲۰۰۳ .

#### د- پەرتوک بونمونان:-

- ۱- ئەحمەدی خان، شاکارا ئەحمەدی خان (مەم و زین)، تەحسین ابراهیم دۆسکی، چاپا ئیک، دەزگەهی سپریز، دهوک، ۲۰۰۵ .

- ۲- ئەحمەد ئى نالبەند، ديوانا باغى كوردا، طه مايى، بەرگى ۱۳، چاپا ئىكى، چاپخانا خەبات، دھوك، ۱۹۹۷.
- ۳- جزيرى، ديوانا مەلايى جزيرى، تەحسین ابراهيم دۆسكى، چاپا ۲، دەزگەھى شپيرىز، دھوك، ۲۰۰۵.
- ۴- طه مايى، دەرئىزكرن، ديوان، چاپا دووى، چاپخانا خەبات، دھوك، ۱۹۹۸.
- ۵- عەبدۇللا پەشىو، ديوان.
- ۶- عبدالغنى كوفلى، فەلەك، ديوان، چاپا ئىكى، چاپخانا ھاوار، دھوك، ۲۰۰۵.
- ۷- عبدالله سلیمان زىدك، قولنگ و سلاقىن من، ديوان، چاپا ئىكى، چاپخانا زانا، دھوك، ۲۰۰۴.
- ۸- ھشيار محەمەد حەسەن، رۆژ، ديوان، چاپا ئىكى، چاپخانا ھاوار، دھوك، ۲۰۰۶.

#### ھ- وانين ماستەرى:-

- ۱- عبدالمجيد، فونەتيك، وانين ماستەرى، كورسى ئىكى، كوليزا زمان، زانكوبا سەلاخەدين، ۲۵-۱۲-۲۰۰۶

## ۲- ب زمانی فارسی

### أ- په‌رتوك

- ۱- احمد ابو محبوب، ساخت زبان فارسی، چاپ سوم، چاپخانه تابش، تهران، ۱۳۸۳، (۲۰۰۴).
- ۲- ادوارد ساپیر، زبان در آمدی بر مطالعه سخن گفتن، مترجم: علی محمد حق شناس، چاپ اول، چاپخانه و سروش، تهران، ۱۳۷۶، (۱۹۹۷).
- ۳- اندره مارتینه، مبانی زبان‌شناسی عمومی، مترجم: هرمز میلانیان، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۰، (۲۰۰۱).
- ۴- پیتر ترادگیل، زبان‌شناسی اجتماعی، مترجم: محمد طباطبائی، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۶، (۱۹۹۷).
- ۵- جورج یول، بررسی زبان، مترجم: محمود نور محمدی، چاپ پنجم، انتشارات رهنما، تهران، ۱۳۸۴، (۲۰۰۵).
- ۶- جورج یول، نگاهی به زبان، مترجم: نسرين حیدری، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۷۹، (۲۰۰۰).
- ۷- جولیا اس - فالک، زبان شناسی و زبان (بررسی مفاهیم اساسی و کاربردها)، مترجم: علی بهرامی، چاپ دوم، چاپخانه گوه‌راندیشه، انتشارات رهنما، تهران، ۱۳۸۳، (۲۰۰۴).
- ۸- رضا زمردیان، راهنمای گرد آوری و توصیف گویشها، چاپ اول، موسسه و چاپ و انتشارات دانشگاه فردوسی، مشهد، ۱۳۷۹، (۲۰۰۰).
- ۹- ساسان سپینتا، آواشناسی فیزیکی زبان فارسی، چاپ: کوثر، نشر گله‌ها، اصفهان، ۱۳۷۷، (۱۹۹۸).
- ۱۰- سیماو زیرنیا، زبان شناخت، چاپ اول، چاپی امینی، نشر قطرة، تهران، ۱۳۷۹، (۲۰۰۰).
- ۱۱- عطاء الله ملکی، آواشناسی از تیوری تا عمل، چاپ اول، چاپ احمدی، نشر آتیه، تهران، ۱۳۷۸، (۱۹۹۹).
- ۱۲- علی محمد حق شناس، آواشناسی (فونتیك)، چاپ نهم، موسسه و انتشارات آگاه، تهران، ۱۳۸۳، (۲۰۰۴).

- ۱۳- کورش صفوی، گفتارهای در زبانشناسی، چاپ اول، انتشارات هرمز، تهران، ۱۳۸۰، (۲۰۰۱).
- ۱۴- لئونارد بلومفیلد، زبان، مترجم: علی محمد حق شناس، چاپ اول، چاپ: محمد امین، نشر دانشگاهی، تهران، ۱۳۷۹، (۲۰۰۰).
- ۱۵- لرت تاد، مدخلی بر زبانشناسی، مترجم: سید اکبر میر حسنی، چاپ اول، چاپخانه و علامه تباتبایی، تهران، ۱۳۷۵، (۱۹۹۶).
- ۱۶- مهدی مشکوة الدینی، ساخت اوایی زبان، چاپ چهارم، انتشارات دانشگاه فردوسی، مشهد، ۱۳۷۷، (۱۹۹۸).
- ۱۷- مهري باقري، تاريخ زبان فارسي، چاپ ششم، نشر قطرة، تهران، ۱۳۸۰، (۲۰۰۱).
- ۱۸- مهري باقري، مقدمات زبانشناسي، چاپ چهارم، نشر قطرة، تهران، ۱۳۸۰، (۲۰۰۱).
- ۱۹- مهري باقري، واج شناسي تاريخي زبان فارسي، چاپ اول، نشر قطرة، ۱۳۸۰، (۲۰۰۱).
- ۲۴- ويكتوريا فرامكين و رابرت رادمن، در آمدی بر زبانشناسی همگانی، مترجم: علی بهرامی، چاپ دوم، چاپخانه دانش، انتشارات رهنما، تهران، ۱۳۸۰، (۲۰۰۱).

### ۳/ ب زمانی عهدهبی

#### أ- پهرتوك

- ۱- رمضان عبدالتواب، المدخل الى علم اللغة، القاهرة، ۱۹۸۲.
- ۲- علی عبدالواحد الوفي، فقه اللغة، الطبعة السابعة، القاهرة، ۱۹۷۲.
- ۳- كمال بشر، علم الصوت، دارغريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، ۲۰۰۰.
- ۴- ماريوبای، اسس علم اللغة، ت: احمد مختار عمر، ط۸، القاهرة، ۱۹۹۸.
- ۵- محمد علي الخولي، الاصوات اللغوية، الرياض، ۱۹۸۷.

#### ب- ئينسكلوپيديا

- ۱- الموسوعة العربية الميسرة، ط۱، مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر، القاهرة، ۱۹۶۵.

## ۴- ب زمانی ئینگلیزی

### أ- په رتوك

- 1- David crystal,(1985), A Dictionary of and phonetics,3<sup>rd</sup>,Basil black well.
- 2-DwiGHT BolinGER, (1975), Aspects of Language, second Edition, printed in the states of America, New York .
- 3- John Laver,(1995), principles of phonetics, second publishad, cambridge.
- 4- Khalid . Al-Hamach ,(1979), English phonetics and phonology, the institute for development of English language, Iraq.
- 5- Lotfollah yar mohammadi,(1996), Acontrastive phonological Analysis of English and persian, shiraz.
- 6- Peter Roach,(2000), English phonetics and phonology, Third Edition, combridge.
- 7- Roger Lass,(1984), phonology, combridge university press, combridge.

### ب/ ژ ئینته رنیتي

- 1-www.lisle. dupage.kiz,il,us maciejewski phonology. htm.
- 2-www.sil.ovg linguistics Glossary of linguistic terms what is phonology.htm.
- 3-www.en.wiki pedia.org wiki paralanguage.10 December, 2006.





## سوپاسنامە

### سوپاس بۆ:

- راگريا كوليژا ئادابى، كو دەرڧەتا خواندنى بۆمن رەخساند كو ئەڧ كارە وئ دەرڧەتییە.
- مامۆستايى ھيژا د. نازاد ئەمىن ڧەرەج باخەوان، كو ئەركى سەرپەرشتيكرنا ڧى نامى ب ستويى خوڧە گرتى.
- كارمەندىن پەرئوكخانا كوليژا ئادابى و پەرئوكخانا مەلبەندى ل زانكوييا دھوكى وپەرئوكخانا مەلبەندىيا زانكوييا سليمانىي.
- ھەمى مامۆستاو ھەڧالين دەستى ھاريكاريى بۆ ن دريژكرى ژ بۆ ئەنجامدانا ڧى كارى.



## ملخص الرسالة

تعد اللغة احد اهم الظواهر الانسانية التي عرفها المجتمع الانساني، وكانت وسيلة مهمة جداً في التواصل الانساني سواء بين ابناء الجماعة الواحدة او بين ابناء الجماعات المختلفة.

واللغة قديمة قدم وجود الانسان في هذه الارض، واللغة في ابسط تعريفاتها: نظام مركب ومعقد من الرموز الصوتية، فتتشكل هذه الرموز لتعبر عن الاغراض المختلفة التي يريد الانسان التعبير عنها.

ولا شك ان دراسة الصوت اللغوي قد اتخذت مناهج مختلفة عند علماء اللغة، لكنها لم تخرج عن دائرة دراسة الصوت منفردا او مركبا. والبحث الذي نقدمه ما هو الا محاولة نحاول من خلالها التعرف على واحدة من التشكلات الصوتية التي تتمثل باللهجة الكرمانجية الشمالية.

وقد توزعت ابواب واقسام الموضوعات بالشكل الآتي:-

تم تقسيم العمل عامة الى قسمين:

تناول الاول موضوع الفونتيك والفونولوجيا من خلال تحديد العلاقة بينهما، وملاحظة نقاط التشابه والاختلاف بينهما.

اما القسم الثاني فقد تضمن المبحث الاول منه ملخصا لاهم الاعمال السابقة، حيث تم فيه مناقشة و تقييم هذه الاعمال على اساس علمي و موضوعي.

في حينبحث المبحث الثاني العوامل التي تؤثر في اللغة بصورة عامة و الاصوات بصورة خاصة من خلال التطرق الى العوامل اللغوية و غير اللغوية فيها.

وبينا في المبحث الثالث وبصورة عامة قوانين التغيرات الصوتية الخاصة بهذه اللهجة من خلال تحليل الامثلة والنماذج التي يستخدمها المتحدثون بهذه اللهجة حاليا، وفق المنهج الوصفي.



## ABSTRACT

Language, which has been known and realized by all societies, is one of the important humanitarian phenomena. It is a very important means in human communication among the individuals of one society and different societies as well.

Language is an ancient phenomenon appeared since the existence of the

globe. Language is simply defined as a sophisticated and complicated system of phonetic symbols, which are in turn formed to help the human beings express their various needs and purposes.

There is no doubt that studying, phonetics and phonology, not going outside the framework of such a study, has taken specific methods for linguists.

The current study is a step ahead through which we try to acquaint with one of the Northern Kurmanji accents.

The research is divided into three main parts, and each part has sections and sub-sections. Part one tackles the notions of phonetic and phonology through the relevant relationship between them, showing their similarities and dissimilarities.

Part two, section one, surveys the factors which affect the language in general and the phonological symbols in particular through linguistic and non-linguistic agents. On the other hand, section two studies in brief the most important previous works of linguistic, where these works have been discussed, evaluated and carried out inductively and objectively.

In the third part, the researcher has shed light on the phonological variations of the Kurmanji accent through analyzing different data, examples and patterns, taken from the everyday situations of the Kurmanji speakers, according to the descriptive method.





